LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 44 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 29 MARS 1956 — Prix 5 sous — 32 PAGES

Le pavage des rues à Valleyfield

(Lire à la page 8)

SINCERES FELICITATIONS



Nos plus sincères félicitations à M. JEAN-LOUIS BRAULT, journaliste à "La Gazette", qui s'est mérité le trophée REAL SOUCY, emblème du championnat de la classe B, dans le concours de grosses quilles pour le championnat de la ville qui s'est terminé en fin de semaine dernière. M. BRAULT, qui en est à sa première année comme joueur de grosses quilles, a affiché une très belle tenue pour conserver une moyenne de 173.4 pour dix-huit parties. On le voit ici recevant le trophées à défendre annuellement de même qu'un trophée miniature qu'il gardera en sa possession. C'est le donateur du trophée, M. REAL SOUCY, qui a fait la présentation. — (Photo Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

LE CLUB P. J. BRODEUR, CHAMPION REGIONAL



Voici une récente photographie du club de hockey P. J. Brodeur qui a remporté les honneurs des détails de la ligue de hockey régionale intermédiaire. Le club a remporté par le fait le magnifique trophée EDGAR HEBERT, M.A.L., que l'on peut apercevoir entre les mains du capitaine de l'équipe PAUL BRETON. Le propriétaire de l'équipe, M. GUY BRODEUR, et le gérant JEAN-MARC BOUGIE ont connu de magnifiques succès dans les éliminatoires en disposant en finale du puissant club St-Polycarpe. Dans l'alignement du club cette année on remarquait: RENE BOUGIE, R. CUERRIER, BOB MONTPETIT, GILLES PLANTE, ALLAN WINTER, ALBERT HEBERT, RAPHAEL BOUGIE, JEAN-GUY LAFLEUR, ROLLAND JOURDAIN, FERNAND LAVOIE, MAURICE COUTURIER, ROGER GUERIN, R. VINET et PAUL BRETON. Le P. J. Brodeur a subi l'élimination dans la semi-finale pour le championnat provincial intermédiaire B contre le St-Jérôme en deux parties consécutives au compte de 7 à 1 et de 9 à 8. — (Photo Studio Beauchamp).

LA SECURITE ROUTIERE CHEZ LES JEUNES



M. LORENZO DALLAIRE, à gauche, propagandiste du Ministère des Transports et Communications, division de la sécurité routière chez les étudiants, était de passage à Valleyfield la semaine dernière. Il adressa la parole aux élèves des écoles de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. Vendredi après-midi, M. Dallaire insista sur l'importance de la sécurité routière chez les jeunes à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile. Il était accompagné de M. J.-LOUIS DYOTTE, à droite, directeur à Montréai, du Ministère des Transports du Québec. On remarquait aussi M. le chef Paul Marleau, S.H. le maire Louis Quevillon, M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire, M. Frédéric Girard, M. l'échevin J.-A. Bélanger, M. l'abbé Thibert, Mlle Berthe Monette, M. J.-M. Léger et autres. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

LES CHAMPIONNES PROVINCIALES AU HOCKEY



Voici le club de hockey féminin du Club Sportif Gai Voyageur, du président Albert Royer, qui se rendra à Québec défendre son titre de champion du Canada, le dimanche 15 avril prochain, à l'occasion d'un grand festival annuel qui se déroulera dans le magnifique Colisée de la vieille capitale. Première rangée, de gauche à droite: RACHEL PROULX, JEANNE D'ARC JOURDAIN, DENISE LAFONTAINE, CLAUDETTE CLERMONT, GAETANE JODOIN: 2è rangée, dans le même ordre: ARTHUR LEDUC, entraîneur, NICOLE BOUGIE, MURIELLE THERIAULT, LUCE JODOIN, RAYMONDE JODOIN, LAURETTE POIRIER, DENISE DAOUST, FERNANDE LARIVIERE, et ALBERT ROYER, instructeur. N'apparaissent pas sur cette photo CLAUDETTE BOUGIE, PIERRETTE VALLEE et PIERRETTE GOYETTE. — (Photo Studio Plouffe).

DEMONSTRATION D'ART CULINAIRE A VALLEYFIELD

Ces deux photographies ont été saisies au cours des deux soirées de démonstration d'art culinaire qui ont eu lieu mercredi et jeudi derniers, les 21 et 22 mars, à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Ces deux soirées avaient été organisées conjointement par les Maisons Charles Cadieux & Fils Inc., Plante & Clairmont, Sinray Furniture et la compagnie Shawinigan Water & Power sous les auspices des Filles d'Isabelle et des Dames Auxiliaires des différentes églises de notre ville. La photo de gauche, prise mercredi soir au cours de la démonstration anglaise, nous montre de gauche à droite Mme MARGOT BAHNER, 30, des Erables, gagnante d'une sécheuse automatique de marque Westinghouse, M. CAMILLE SIMARD, du département des ventes de la Shawinigan, Mlle JOCELYNE NADEAU, spécialiste en sciences ménagères pour la même compagnie, et M. PAUL SOLIS, représentant de Westinghouse. La photo de droite, prise le lendemain soir au cours de la démonstration française, nous montre M. PAUL SOLIS, Mlle JOCELYNE NADEAU, M. CAMILLE SIMARD et Mme NAPOLEON DUGUAY, 30, rue Récollet, Valleyfield, gagnante d'un poêle Westinghouse "30".





Plusieurs autres prix de présence, comprenant de nombreux appareils électriques furent tirés au sort à l'occasion de ces deux soirées. — (Photos Studio Gendron, par R. Léveillé).

- Les actionnaires du Club Nautique -

La liste de ceux qui ont acheté une part ou plus — Les travaux commenceront très prochainement

Voici la liste complete des détenteurs d'actions au Club Nautique de Valleyfield. Les personnes dont les noms suivent ont permis à cette organisation sportive locale de recueillir les fonds nécessaires pour faire du nouveau chalet du Club Nautique un des endroits les plus modernes au Canada. Les travaux commenceront. incessamment.

Aird, Stewart W.; Akamato, T.; Alarie, Fernand,; Amiot, Dr. Gilles R.; Amiot, Jean-Louis.; Amyot, Roland,; Anderson, Miss Margaret.; Archambault, Jean-Paul.; Areno, Joseph, (Buick); Areno, Jos. Jr. (Cadillac); Aubin, Edmond; Audet, Rodolphe.

Banque Canadienne Nationale; Banque de Montréal; Banque Provinciale du Canada; Banque Royal du Canada; Barrette Jean; Barrette Me Raphael; Baskin, C. G.; Beauchamp, Jean-Marc; Béchard, Dr. J. B.; Bélanger, Alcédor; Bélanger, Gaston; Bélanger, Gerard; Bell, Henry James; Benoit, Jérome; Bertrand, J. René; Bérubé, Jean-Paul; Besner, Mme A. H.; Besner, Gaston; Besner, Mme Jean-Charles; Besner, Me Robert; Billette,, Phi-Besner, Me Robert; Billette, Phillippe; Billette, Réal; Binette, Alphonse; Birkett, Georges; Birthwistel, John; Bisaillon, Jean-Paul; Bisaillon, Perre; Bissnette, Edward; Bolduc, Réal; Boissonneault;, Paul; Bolliger, Arnold; Bonhomme, René; Bonhomme, Mme Roberte; Bonin, Gaêtan; Bonin Réal; Bougie, A. Alcide; Bougie, Lauredan; Bougie, Rolland & Hector; Boulay, Paul-Emile; Bourassa, Yvan; Bourbonnais, Dr. Earl; Bourcier, Eugène; Bourdeau, Aurèle; Bourdeau, Guy; Bourdon, Paul-Emile; Boyer, Gérard; Brassard, Dr. Yvan. Brault, Imprimerie G.; Brien, Jean; Brisson, Achille; Brisson, Dr. L. P. Brodeur, Guy; Brodeur, Dr. Maurice; Brouillette, Dr. Louis; Brunet, Roméo; Bureau, Arthur.

Cadieux, Ohs. & Fils Inc.; Cadieux, Eugéne; Cailhier, Antonin; Cardinal, Cilles; Cardinal, Lionel; Caron, Armand; Carf J. W.; Carrière, William; Carroll, Alfred L.; Cauchon, Robert M. P.; Caza, Dr. O. E.; Chagnon, Louis Joseph; Chambers, S. H.; Charette, Jean-Claude; Charette, Paul; Chartrand, Conrad; Chartrand, J. O. L.; Chartrand, Paul E.; Chatel, Charlemagne; Chatel, J. Paul; Chatigny, Robert; Cheff, Dr. Séville; Childs, J. E.; Cholette, Adrien; Ciezewski, Andrew; Clairmont, Dr. Armand; Clairmont, Pierre-Paul; Clark, Hubert, Carlton; Clark, Percy, L.; Clavel, Adélard; Clermont, Jean-Marc; Cleyn, Francois E.; Codebecq, Me Charles; Collins, Alcédor; Comeau, Edgar, Cousineau, Henri; Cousineau, Médard; Couture, Léo; Couturier, Maurice; Crépin, Gaspard;

Daigneault, Mlle Marie-Marthe; Daigneault, Paul E.; Dando, Harold S.; Dandurand, E.; Dandurand, Lucien; Dandurand, Paul Eugène; Daoust, Laurent; et Yvan; Daoust, Mercedes; DeBonville, Ronald; Degré, Joseph; Demers, Josaphat; Derepentigny, Roger; Derome, Louis P.; Désautels, Emile; Desjean, Paul; Desjean, Richard; Dickie, William R. Dionne, Pierre; Dorais, Henri; Dumouchel, Claude; Dumouchel, Hervé; Dumouchel, Robert; Durnin, William; Durocher, Jean-Paul; Durocher, Lucien.

Elliott, Gordon; Elsan, J. M.;

Faubert, Guy; Faubert, Lucien; Faucher, Léo;Faucher, Réal; Felszegi, Georges; Ferris, John; Filiatrault, Jean-Pierre; Filiatrault, Vilda; Filion, Mme Marie-Anne & Louis; Foley, Clifford; Fortin, Louis; Frappier, Dr. Armand; Frappier, Dr. Jean.

Gauthier, Dr. Gaetan; Gauthier, J. Wildé; Gauthier, Romuald; Gendron, Guy; Gendron Hervé; Gendron, L. Enrg.; Gendron, Oscar; Gendron, Roland; Gervais, Hervé; Germain, Roland; Girard, Gaston; Gibeault, Rolland; Girard, Vincent; Godbout, Mlle Gertrude; Gosselin, J. S.; Gosselin, Sauveur; Gougeon, Jean-Paul; Graeber, Wolf C.; Gravel Georges; Grenier, A.; Grenier, Raymond; Guevremont, Antonin; Guimond, Jean-Paul.

Haffey, James J.; Haineault, Mlle Simonne; Hallé, Rémi; Hallé, Gaetan; Hargrave, Thomas Wm.; Hébert, Bruno; Hébert, Edgar M. A. L.; Hébert, Emile; Hébert, Dr. Henri; Hendershott, F. W.; Henderson, David J.; Henderson, R. D.; Heron, Thomas R.; Hickey, Clinton; Himbeault, Réal; Horton, Stuart; Houde, Henri; Houle, Japhet; Houle, Marcel; Hughes, Harold.

Isaac, Carl.

Jodoin, Albert; Jodoin, Alphonse; Jodoin, Robert; Jolicoeur, Dominique; Jones, Charles Selby.

Keresztes, Charles; Kwong, Larry.

Laberge, Mlle Francine; Laberge, Léon; Lacasse Lionel; La Chambre de Commerce Sr., de Valleyfield; Lafleur, Jean-Marie; Lafontaine, Alcide, I. E.; Lafontaine, Auguste; Lafontaine, Charles S.; Lafontaine, J. A.; Lafontaine, Léo; Lafontaine, Mme Léonie; La Gazette de Valleyfield; Lalonde, Dr. Charles H.; Lalonde, Ephrem; Lalonde, Gérard; Lalonde, Gilles; Lalonde, Marcel H.; Lalonde, Oscar & \ Lafontaine, Urbain; Lamothe, Yvan; Lampron, Joachim; Lang, Albert T.; Langevin, Arthur; Langevin, Gabriel; Lan-

(Suite à la Page 3)



VICTORIA HOTEL

COTEAU LANDING

PASSEZ DES HEURES AGREABLES

Venez entendre

Lou's

son piano et ses chansons

ainsi que

LES FAMEUX

Lou's Melody Boys

DANSE

les samedis et dimanche soirs.

BIENVENUE A TOUS

accompagnés ou non



A la télévision

Samedi, 31 mars

CBFT MONTREAL — CANAL 2

10.30—Fon Fon
11.00—Concerts pour la jeunesse
3.30—Long métrage "L'apôtre du désert"
5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—Taille-Fer
6.00—Terre des hommes "Israel"
6.30—Orientation
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Quelles nouvelles? Sketch de Jovette. Avec Jean Duceppe et Marjolaine Hébert
7.45—Qui, Pourquoi, Comment?
8.30—Passe-partout
9.00—Chacun son métier
9.30—A communiquer
10.30—Le point d'interrogation
11.00—Télé-Journal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Le Cinéfeuilleton "Monte Cristo"
11.30—Reprise Long métrage "Singoala"

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

1.55—Today on CBMT
2.00—Robert Q. Lewis
2.30—Speaking French
3.00—Camera III
3.30—Long métrage
5.00—Wild Bill Hickok
5.30—Disneyland
6.30—Mr. Fit-it
6.45—CBC TV News
7.00—Navy Log
7.30—Holiday Ranch
8.00—Jackie Gleason
8.30—Stage Show
9.00—On Camera
9.30—A communiquer
10.45—King Whyte Show
11.00—CBC News
11.10—Billy O'Connor
11.30—Lutte

Dimanche, 1er avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

10.00—Grand-Messe Grand Séminaire de Montréal
1.55—Le Télé-Journal
2.00—Source de vie
2.30—Aux quatre coins du monde
3.00—Long métrage 'Cendrillon'
4.30—Film
5.00—Les récits du Père Ambroise
5.30—Pepinot
6.00—L'Actualité
6.30—Les travaux et les jours
7.00—Le Babillard
7.30—La Clé des Champs
8.00—Music-Hall
9.00—Cléopâtre
9.30—Long métrage "Sur le banc"
11.00—Télé-Journal
11.10—Nouvelles sportives

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

10.55—Today on CBMT
11.00—Church Service
12.00—Film
12.30—This is the Life
1.00—Film
1.30—Country Calendar
2.00—Junior Magazine
3.00—You are There
3.30—Climax
4.30—The Millionaire
5.00—Perspective
5.30—Fighting Words
6.00—Exploring Minds
6.30—Father Knows Best
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Ed. Sullivan Show
9.00—Four Star Playhouse
9.30—Showtime
10.00—CBC Follo
11.00—CBC News
11.10—This Week

Lundi, 2 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Autour du monde
5.30—La vie qui bat
6.00—Les Aventures de Max Fuks
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-Journal
7.30—Voyage sans passeport
7.45—Rollande et Robert
8.00—14, rue de Galais
8.30—Rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—Théâtre Colgate
10.00—Histoire d'amour
10.30—Conférence de Presse
11.00—Télé-Journal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Fur and Feathers
4.45—Aubrey and Gus
5.00—Long John Silver
5.30—Howdy Doody
6.00—Robin Hood
6.30—Our Town
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Liberace
8.00—Producer's Showcase
9.30—On Stage
10.00—Studio One
11.00—News
11.15—Monty Woolley
11.30—The Tapp Room

Mardi, 3 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Do Mi Sol
5.30—Les Mystères de la planète
6.00—Histoires du Canada
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-Journal
7.30—Variétés Salada
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Michelle Tisseyre
8.30—Cap-aux-sorciers
9.00—Le Survenant
9.30—A communiquer
10.00—Le rendez-vous des sports
10.30—Film
11.00—Le Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—World Passport
5.00—Jungle Jim
5.30—Howdy Doody
6.00—Soldiers of Fortune
6.30—Patti Page
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Greatest Dramas
7.45—Big Time in Sport
8.00—G.M. Theatre
9.00—Dragnet
9.30—Pick the Stars
10.00—Cross-Fire
10.30—What's My Line?
11.00—CBC News
11.15—Theatre of Stars

Mercredi, 4 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Rêve, réalité
5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Bricolage
5.30—L'Ile aux trésors
6.00—La joie de connaitre
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Pour elle Programme de France consacré à la mode et à la cuisine
7.45—Ici et là
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La Famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—C'est la vie
10.30—La Ligne maligne
11.00—Télé-Journal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Take a Look
4.45—Folk Songs
5.00—Rin-Tin-Tin
5.30—Howdy Doody
6.00—The Lone Ranger
6.30—The World Around Us
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Science Fiction Theatre
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—Cross Canada Hit Parade
9.30—Jackie Rae
10.00—Big Town
10.30—Press Conference
11.00—CBC TV News
11.15—Celebrity Playhouse
11.45—Long métrage

Jeudi, 5 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—La Boîte aux couleurs
5.30—La Terre est ronde
6.00—Sophie Magazine
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et Moi
7.45—La Cuisine de la bonne humeur
8.00—Le Fil d'Ariane
8.30—Feu de joie
9.00—Il lance et compte
9.30—Les idées en marche
10.00—Long métrage "La perle du Brésilien"
11.30—Le Téléjournal
11.40—Nouvelles sportives
11.45—Cinéfeuilleton

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Story Book
4.45—Maggie Muggins
5.00—Captain Gallant
5.30—Howdy Doody
6.00—The Visitor
6.30—Patti Page
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Amos 'n' Andy
8.00—Life is Worth Living
8.30—Fireside Théâtre
9.00—Kraft Theatre
10.00—City Detective
10.30—My Little Margie
11.00—CBC News
11.15—Sports Quesses and Guests

Vendredi, 6 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—La Porte du Ciel
5.30—Le Grenier aux images
6.00—Beau temps, mauvais temps
6.30—Ce soir
6.35—La Politique provinciale
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Epopées modernes
7.45—Parade musicale
8.00—Le Sport en revue
8.30—Nérée Tousignant Télé-roman de Félix Leclerc
9.00—A la bonne étoile
9.30—Long métrage "La Duchesse de Langeais"
11.00—Télé-journal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Alice through the looking glass
4.45—Small Fry Frolics
5.00—Roy Rogers
5.30—Howdy Doody
6.00—Doctor Hudson's Secret Journal
6.30—Stranger than Fiction
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Frankie Laine
8.00—Wayne and Shuster
8.30—The Plouffe Family
9.00—Graphic
9.30—Star Stage
10.00—Cavalcade of Sports
10.45—Jim Coleman Show
11.00—News
11.15—Revival Night

Les actionnaires

(Suite de la Page 2)

guedoc, Lionel; Laniel, Félix; Laniel, Gérard; Laniel, Ovila; Lanoue, Charles; Lapointe, Jacques; Lapointe, Maurice; Lapointe, Paul; Larrieu, Mme Thérèse (Leduc); Larin, J. A. & Fils Enrg.; Larin, Philippe; Larivière, Roland; Larose, Hubert; Larose, Jean-Pierre; Larouche, Ludger; Latour, Rolland; Latulippe, Antoine; Latulippe, Louis; Laurin, J. Floroan; Lauzon, Lionel; Lauzon, Me Louis-Philippe; Lavallée, Jean; Laviolette, Cleridan; Lavoie, Raymond: Lavoie, Wilfred; Lebeuf, Hubert; Lebeuf, Jacques; Lebeuf, Jean; Leblanc, Me Albert; Leblanc, Alpha; Leblanc, Jean-Paul; Lecompte, Alfred; Lecompte & Fils; (A).; Lecompte, Georges; Lecompte, Hervé; Lecompte, Raoul; Lecompte, Raymond; Leduc, Antonio; Leduc Arthur; Leduc, Dr. Eric; Leduc, Gaspard; Leduc Georges; Leduc Germain; Leduc, Mlle Gisèle; Leduc, J. Albert; Leduc J. M. Notaire; Leduc, Lucien; Leduc, Mlle Lucille; Leduc, Marcel; Leduc, Raymond; Leduc, Réal; Leduc, Robert; Lefebvre, Adrien; Lefebvre, Daniel; Lefrançois, Frank; Legault, Gaston; Legault, Henri; Legault, Honoré; Legault, Josaphat; Léger, Jean-Marie; Léger, Wilfrid; Lemay, Gaetan; Lemay, Lucien; Lemieux, Me Albert C. R.; Lemieux, Edouard; Lemieux, Philippe; Le Progrès de Valleyfield, (Succ. A. Wallot); Leroux, Raymond; Leslie, Gordon; Levac, Louis-Philippe; Léveillé, Charles; Levasseur, Armand E.; L'Heureux, Anthonin; Longtin, Oscar; Lowe, John H.

Major, Noel; Malboeuf, Raymond; Mallette & Acquin Taverne; Malouin, Me Phliippe; Marchand, Guy & Claude; Marcil, Albert; Marin, Robert; Marleau, Germain; Martel, Fernand; Martel, Hubert; Masse, L. J.; Mathieu, Jean-Louis; Meloche, Me Georges A.; Meloche, Lucien; Ménard, J. Marcel U.; Ménard, Yvan; Mercier; Réal; Méthot, Albert; Meunier, Gérald; Meury, J. Hector; Meury, J. P.; Michielli, Luc; Mickelborg, Jens K.; Miron, Alcide & Lucien; Molyneaux, Alban P.; Montgomery, D. N.; Montpetit, J. Valérien; Montpetit, Ludovic; Montpetit, R. & Fils Inc.; Moody, Leon E.; Morin, Carmen; Morin, Denis D.; Morin, Joseph D.; Morin, Roger; Myre, Marcel.

McDonald, Mrs. Isabel; McDonald, J. A. E.; McDonald, Dr. John A. McEachern, Robert D.; McFee, Douglas D.; McMeekin, Dave Jr.; McSween, Jean-Paul;

Nadeau, Eddy; Nauss, Donald P.; Neumann, Ernst; Nicholson, Maurice.

O'Connor, Jimmy; O'Neil, Lawrence; Ostiguy, Gaston.

Pagé, Albini; Paré, Henri; Paré Roger; Patenaude, André; Patenaude, A. F.; Patenaude, Francois; Patenaude, Dr. J. Alcée; Perron, Dr. Dolphé; Perron, Emile; Perron, Léo-Georges; Perron, Me Maurice; Pert, Georges; Pharmacie Georges Allard; Philie, Jean-Guy; Piché, Raymond; Pilon, Eudor; Pilon, Roland; Plante & Clairmont; Plante, Noel; Plante, Raymond; Plante, Richard; Plante, Roland; Pocci, Marino; Pohu, Georges; Poirier, Georges; Poirier, Gilles; Poirier, Hubert; Poirier, P. R.; Prégent, Dr. J. P. A.; Prégent, Dr. Paul E.; Prévost, Lucien; Primeau, André A.; Primeau, Romuald; Pyle, R. Gordon.

Quenneville, Edouard; Quesnel, J. Ovide; Quesnel, Marcel; Quesnel, Zotique; Quevillon, Louis; Quevillon, Magloire.

Ratcliffe, W. J.; Reid, Jacques; Restaurand du Nord, (Mme B. Paiement, prop.); Reynolds, Percy; Rhéaume, Adrien; Richer, Albert; Richer, Eugène; Richer, Lionel; Robb, L. J.; Robin, Jean-Paul; Robineault, Léo; Rolland, Roger; Rosen, Abraham; Rousse, Alcide Jr.; Rousseau, Louis; Rousseau, Rosario; Roy, Maurice; Roy, Raymond; Royer, Albert;

St-Maurice, J. A. Raphael; St-Onge, Dr. Claude; St-Onge, Paul-Emile; St-Onge, Valérien; Ste-Marie, René.

Samson, André; Samson, Cyprien; Santerre, Roland; Sauvé Jacques; Sauvé, Robert; Sauvé, Roger; Scherf, Adam; Schuldt, Carl; Schuller, Max; Seagers, W. J.; Sheps, Dr. L. J.; Sicotte, Jean-Louis; Sicotte, Dr. Richard; Simon, Mlle Huguette; Sinray, Carl; Smith, Donald M.; Smith, F. E.; Solis, Jean; Soucy, Réal; Spénard, Gratien; Stanger, Edgar T.; Sullivan, Arthur W.; Sullivan, Louis Arthur

Talbot, Ernest J., M.D.; Tessier, Richard; Théorêt, Mlle Dianora; Théorêt, Paul-Emile; Théorêt, Romuald; Therrien Hormidas; Thimuald; Therrien Wilfrid; Thibault, Rosaire; Thibault, Roland; Thibert, Jean-Paul; Tittel, Frederick; Tougas, Georges; Toupin, Marc; Tremblay, Aldéric; Tremblay, Georges-Henri; Trépanier, Dr. Marc; Trudeau, Gérard; Trudeau, Jean-Paul; Trudeau, Marcel; Turcotte J. L.; Turgon, René.

Vallée, Adélard; Valleyfield Auto Electric, (Jean-Paul Marleau, prop.); Véber, Maurice; Viau, Denis; Viau, Gilles; Viau, Mlle Lucie; Viau, Marc H.; Viau, Paul; Viau, Roger; Villeneuve, J. Gérard; Vincent, Gérard; Vinet, Arthur.

Wagner, Marc J.; Walsh, Allan W.; Walther, Eckart A.; Walther, W. Arthur; Ward, Jack B.; Wells, James E.; White, Inwin A.; Whitehead, Harry; Wrightman, R. B.

Voici les membres fondateurs et bienfaiteurs du Club Nautipue de Valleyfield. Les noms de ces personnes seront placés sur un tableau spécial à l'intérieur du nouveau chalet du Club Nautique. Disons, en passant, que ces actionnaires ont acheté trois actions ou plus dans la récente campagne du Club Nautique de Valleyfield.

Amiot, Dr. Gilles R.; Amiot, Jean-Louis; Amyot, Roland; Areno, Joseph (Buick); Areno, Jos. Jr. (Cadillac).

Barrette, Me Raphael; Béchard, Dr. J. B.; Bélanger, Gérard; Bell, Henry James; Bertrand, J. René; Besner, Me Robert Bissnette, Edward; Bougie, Laurendan; Bougie, Rolland & Hector; Bourdeau, Guy; Brassard, Dr. Yvan; Brault, Imprimerie G.; Brodeur, Dr. Maurice; Brouillette, Dr. Louis; Brunet, Roméo.

Cadieux, Chs. & Fils Inc.; Cadieux, Eugéne; Carrière, William; Cauchon, Robert, M.P.; Caza, Dr. O. E.; Charette, Paul; Cheff, Dr. Séville; Cholette, Adrien; Clairmont, Dr. Armand; Codebecq, Me Charles; Cr-pin, Gaspard.

Daigneault, Paul E.; Daoust, Laurent & Yvan; Daoust, Mercedes; Desjean, Richard; Durnin, William.

Faubert, Lucien; Filiatrault,, Jean-Pierre; Filiatrault, Vilda; Filion, Mme Marie-Anne & Louis; Foley, Clifford.

Gendron, L. Enrg.; Gendron, Roland; Gosselin, J. S.; Guevremont, Antonin;

Haffey, James J.; Hallé, Rémi; Hébert, Edgar, M.L.A.; Henderson, David J.; Hickey, Clinton.

Isaac, Carl.

Jodoin, Alphonse.

Kwong, Larry.

Lacasse, Lionel; La Chambre de Commerce Sr. de Valleyfield; La Gazette de Valleyfield; Lalonde, Marcel H.; Lalonde, Oscar C.; Lafontaine, Urbain; Lampron, Joachim; Lapoint, Maurice; Larin, J. A. ? Fils Enrg.; Larivière, Roland; Lebeuf Jacques; Lecompte, Georges; Lecompte, Raoul; Lecompte, Raymond; Leduc, J. Albert; Leduc, Réal; Legault, Henri; Le Progrès de Valleyfield, (succ. A. Wallot); Leslie Gordon.

Malboeuf, Raymond; Malouin, Me Philippe; Marchand, Guy & Claude; Martel, Fernand; Meloche, Me Georges A.; Meunier, Gérald; Miron, Alcide & Lucien; Montpetit, R. & Fils Inc.; Moody, Leon E.; Morin, Roger;

McDonald, J. A. C.; McMeekin, Dave Jr.; McSween, Jean-Paul.

Nauss, Donald F; Nicholson, Maurice.

Patenaude, Antonio; Perron, Dr. Dolphé;; Perron, Emile; Perron, Léo-Georges; Pharmacie Georges Allard; Pilon, Eudore; Plante & Clairmont.

Quevillon, Louis.

Restaurant du Nord; (Mme B. Paiement, prop.); Rhéaume, Adrien; Richer, Eugène.

Sauvé, Robert; Sicotte, Dr. Richard; Sinray, Carl; Soucy, Réal.

Théorêt, Mlle Dianora; Therrien, Hormidas; Tougas, Georges.

Véber, Maurice; Viau, Paul; Vinet, Arthur.

Walther, Eckart A.

CINEMA BELLERIVE

CINEMASCOPE
VISTAVISION
Tél. 878

Le foyer du film américain sur écrant géant — CINEMASCOPE — VISTAVISION — Tél. 878

SAM. - DIM. - LUN., MAR. 31, 1-2-3 AVRIL



Universal International presents

KIRK DOUGLAS
JEANNE CRAIN
CLAIRE TREVOR

MAN WITHOUT A STAR

Histoire d'une lutte entre propriétaires de deux ranchs voisins. — Aventure brutale, en couleurs, comportant de nombreuses rixes entre parties adverses, des attaques et des bagarres d'une grande intensité.

2ème BON FILM

THE LOOTERS

RORY CALHOUN, JULIE ADAMS, THOMAS GOMEZ

Histoire d'un bombardier qui s'écrase sur une montage . . . cinq hommes désespérés et une femme courageuse. Un drame qui vous restera longtemps en mémoire.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 5-6-7 AVRIL



Après avoir gardé l'affiche pendant des semaines, à Montréal, ce grand film de Abbott et Costello vous est présenté en primeur dans la région de Valleyfield.

AU MEME PROGRAMME

TAGANYIKA

VAN HEFLIN, RUTH ROMAN, JEFF MORROW

Film d'aventures africaines, avec beaucoup d'action. Les couleurs sont merveilleuses, l'action se déroule dans la jungle avec les lions et les sauvages africains.

Tous les samedis soirs, le cinéma BELLERIVE vous offre une grosse somme d'argent. Il suffit d'être présent pour être éligible au FOTO-NITE. Samedi prochain, si votre nom est choisi et que vous êtes présent, nous vous remettrons la jolie somme de $370.00. Tentez votre chance, tous les SAMEDIS, au Cinéma BELLERIVE.

A VENDRE

Une polisseuse et une balayeuse à vendre. En très bon ordre et à très bon marché. S'adresser à 172, rue Dufferin, tél. 2804-W Valleyfield. (29-5-12P)

9 porcs purs Yorkshire de 8 semaines. S'adresser à Jean Gaudet, St.-Anicet, tél: Huntingdon 2875. (29-c)

Réfrigérateur, garanti 5 ans, 9 p. Cu. prix $219.92. Armand R. Santoire, St. Chrysostome, Tel: 26.

Une batterie complète de cuisine en Stainless Steel très propre. Prix d'aubaine. S'adresser à 184 rue Montcalm, tel: 3854, Valleyfield. (29-5-12-c)

Une résidence privée des plus modernes, Chauffage à l'eau chaude, extérieur fini brique, située à rue Ogilvie, Valleyfield...Pour informations s'adresser à M. J. P. Corbeil, tél: 2490, le soir seulement, Valleyfield. (29-5-12P)

Un carosse pour bébé de couleur gris pale, presque neuf. S'adresser à 264, rue Champlain, Tél. 2360-W, Valleyfield. (29-5-12-p)

Une maison de 5 appartments avec garage, occupation immédiate, située Chemin de la Baie. S'adresser à M. Jean Claude Gendron, tél. 2261-W, Valleyfield. (29-5-12-p)

Un bicycle CCM pour fille, pratiquement neuf, à bon marché. S'adresser à 211, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield. (29-5-12-19-p)

Tres beaux serins: plein chant, males et femelles...S'adresser à 85, rue Cousineau, Valleyfield. (29-5-12-p)

Un poêle électrique Moffat, 5 ronds, 2 fourneaux, pratiquement neuf, à très bon marché; aussi un poêle à l'huile Enterprise avec "Pot." S'adresser à 171, rue Victoria, tél. 749, Valleyfield. (29-5-12-p)

Magnifique terrains, 50 X 100, situés sur la rue Léger, Valleyfield. S'adresser à Léo Garand, 104, rue Grande-Ile tél,. 66, Valleyfield. (29-5-12-19-26-3-10-p)

Une maison neuve de cinq appierre, cave de sept pieds, terrain nivelé, prélarts incrustés sur les basses. Comptant requis: $1700. planchers...Située Nitro. Taxes très Balance conditions faciles. Roger Simard, Courtier en Immeubles, tel. 3463, Valleyfield. (29-5-12P)

Une maison finie en briques, très bien située, genre bungalow, comprenant cinq appartements avec solarium. Chauffe-eau et système à l'huile. S'adresser à 13, rue Ogilvie, Valleyfield, Tel. 1851. (29-5-12-p)

Deux bicycles C.C.M., un pour homme, un pour femme; un lit double complet aussi une robe de première communion, le tout très propre. S'adresser à 3, rue Tully, Bellerive. (29-5-12-p)

DEFENSE D'AVANCER

Le soussigné désire aviser le public qu'il ne sera responsable d'aucune dette contratée en son nom sans autorisation écrite. ....

M. T. Hogue
31, Narcisse
Bellerive,
Valleyfield, Qué.
(29-5-12)

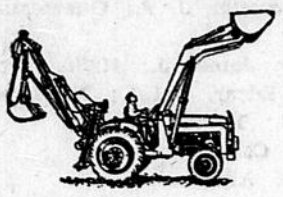
JEUNE FILLE DEMANDEE

Une jeune fille est demandée par une compagnie canadienne bien connue pour ouvrage général de bureau. Bon salaire. Assurance de groupe. S'adresser à:

Industrial Acceptance Corporation

19, rue du Marché Valleyfield

FRANCHISE DISPONIBLE



pour différentes grandeurs de tracteurs sur roues pour usage industriel — avec accessoires d'outillage industriel pour ces tracteurs!

Comprenant ➡

Comprenant

- **EXCAVATEURS**
- **CHARGEURS A POUVOIR**
- **LAMES — BALAYEURS**
- **TONDEUSES et FAUCHEUSES**
- **OUTILLAGE POUR MANIEMENT DES MATERIAUX**

Ces tracteurs répondent idéalement aux exigences des entrepreneurs en construction, des manipulateurs de matériaux, des charroyeurs de terre, cimetières, terrains de golf, usines, mines, chantiers, municipalités; bref, pour toutes fins industrielles.

S.V.P. adressez toute demande à: ➡ **International Harvester Company of Canada, Limited, 5265 avenue DeGaspé Montréal 14, P.Q.**

A LOUER

Une maison d'un appartement, meublé, située sur le bord de l'eau. Possession immédiate. S'adresser à 4, rue Tully tél. 2335-W, Valleyfield. (29-5-12P)

Un logement de 6 grands appartements, situé à 12, Ogilvie, Valleyfield; comprenant 3 chambres, une grande cuisine, un grand salon, une chambre de bain, eau chaude, entrée 220, libre le 1er avril. S'adresser à 10, rue Ogilvie, Valleyfield. (29-5-12)

A VENDRE

Une maison seule située à Valleyfield-Bassin. S'adresser par téléphone à 3578-W, Valleyfield. (29-5-12P)



Faites un placement dans le fonds le plus important au Canada

Vous pouvez devenir un des propriétaires dans plus d'une centaine de sécurités diversifiées et choisies en faisant un seul placement avec Investors Mutual. Pour plus de détails, voyez aujourd'hui votre représentant Investors Syndicate.

G.E. (Steve) Blondin
Représentant
233, rue Victoria Tél. 3523
Apt. 1, Valleyfield

Investors syndicate OF CANADA LIMITED
HEAD OFFICE: WINNIPEG. OFFICES IN PRINCIPAL CITIES

DEMANDE D'EMPLOI

Chef cuisinier ayant longue expérience, désire du travail dans un hôtel, restaurant ou maison de pension dans un endoit de villégiature. Références se désirées. Tel. Huntingdon, 686.

BINGO

- à -

ST - TIMOTHEE

au profit du
Cercle des Fermières

Jeudi, 19 avril 1956
8.00 p.m.
à la
SALLE MUNICIPALE
BIENVENUE A TOUS!

A VENDRE

Maison construite à votre choix sur votre terrain. Construction dirigée par un constructeur d'expérience. Facilités pour le plan fédéral et provincial. Soumissions gratuites sur demande. Avant de signer votre contrat de construction, consultez - nous sans obligation.

ROGER SIMARD
Courtier en Immeuble
Tél. 3463 Valleyfield

A LOUER OU A VENDRE

Un camp d'été remis à neuf, 6 appartements avec grande galerie vitrée...S'adresser par tél. à 401, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Logement moderne de 5 appartements, situé sur la rue des Zouaves. Heures de visite: 2 à 4 heures p.m., at 8 à 10 p.m. Applelez 4559 Valleyfield. (29-5-12-c)

Un logis de 4 appartements avec cuisine d'été. Dans un bas, Eau chaud, situé 139, rue St-Louis, Valleyfield...S'adresser 208, St-Lambert, tél. 4392-J.

Les banques ouvertes samedi matin entre 9 et 11 heures

Les banques à Salaberry-de Valleyfield seront ouvertes samedi prochain, le 31 mars, entre 9 et 11 heures du l'avant-midi.

Vendredi Saint, les banques locales seront fermées toute la journée ainsi que vendredi soir.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

CHANCE EXCEPTIONNELLE

Jeune homme entre 28 et 35 ans, marié de préférence, ambitieux et travailleur, pour représenter la Compagnie d'Assuranve-Vie SUN LIFE du Canada à Valleyfield. Pour rendez-vous, écrivez à M. Jules DeRome, C.L.U., gérant de la succursale Cartier, Immeuble Sun Life, Montréal.

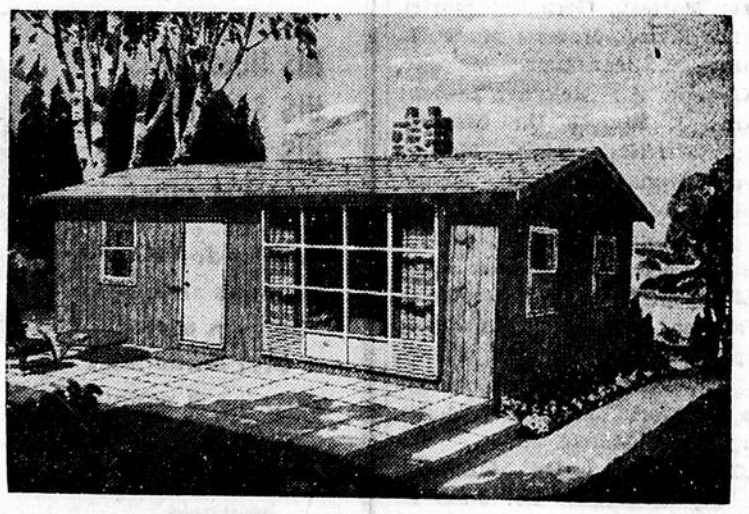
(29-C)

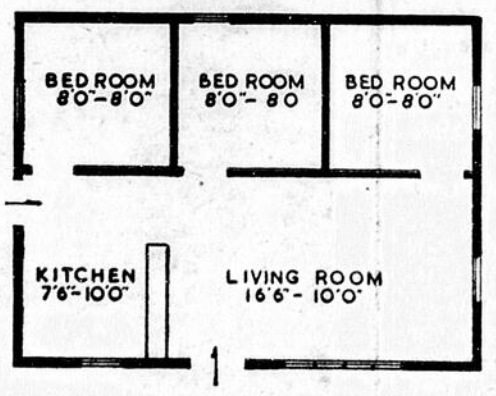
A LOUER

Bureau pour professionnel, 3 appartements chauffés, occupation immédiate, situé à 17, rue Jacques-Cartier, 2ième étage, $35.00 par mois. S'adresser

TELEPHONE 71, VALLEYFIELD

(29-5-12)





LE
"ERIE"
$1256.00
Plus taxe de vente provinciale

Riche et beau fini en panneaux de bois. Le dernier cri pour maisons d'été.

COLONIAL HOMES LIMITED

Maisons, Cottages et Garages Préfabriqués

POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS, ECRIVEZ OU TELEPHONEZ A

THOMAS BELL
C.P. 238 Huntingdon, Qué.
Tél. Huntingdon 363 ou 5108

Pour vos merceries

Magasinez chez

OSTIGUY

Où le choix est des plus complet

. HABITS . PARDESSUS . CHEMISES . SOULIERS . VESTONS SPORT

215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 71

Québec paiera le cout des approches à Beauharnois

Tunnel à deux voies près de Melocheville

Intéressantes déclarations de l'hon. Chevrier

Après avoir signé un contrat de $10,636,000 accordé à Marine Industries Ltd. pour des travaux qui assureront la jonction entre le futur canal du Saint-Laurent et le port de Montréal, l'hon. Lionel Chevrier, président de l'Administration de la voie maritime de Saint-Laurent, a révéle, vendredi midi que l'organisme qu'il dirige et le gouvernement de la province de Québec sont tombés d'accord au sujet de deux projets concernant:

1.—Les approches et l'élévation de l'issue-sud du pont Mercier, afin de permettre une hauteur libre de 120 pieds au-dessus du futur canal.

2.—La contruction d'un tunnel a deux voies qui sera érigé sous une des futures écluses du canal Beauharnois, près de Melocheville, chaque voie sera double, à sens unique, et de 24 pieds de largeur.

M. Chevrier a aussi révélé que la société Miron et Frères, de Montréal, a déjà terminé, à Côte-Ste-Catherine, un contrat de $1,500,000 comportant des excavations d'une profondeur de 27 pieds s'étendant sur 4,200 pieds, travaux qui devaient être terminés le 30 novembre prochain. Le président de l'Administration de la voie maritime a félicité la firme montréalaise de l'excellente besogne accomplie.

A propos du projet du pont Mercier, M. Chevrier a dit que le gouvernement de la province de Québec, "dont nous avons apprécié l'entière coopération", fera construire les routes menant aux approches. Ces dernières de même que les travaux d'élévation d'une partie du pont seront cependant sous la responsabilité de l'Administration de la voie maritime du S-Laurent. Il en sera de méme à Beauharnois.

Indiens satisfaits

M. Chevrier a aussi annoncé, en présence du chef de Caughnawaga, M. Jos. Beauvais, qui a manifesté sa vive satisfaction, que les relations entre l'Administration et les membres de la réserve indienne dont les propriétés seront entamées par la canalisation du S.-Laurent,sont maintenant excellentes.

C'est ainsi que M. Louis Diabo, un vieux Mohawk qui avait menacé de faire la grève en demeurant dans sa maison, sise dans la zone du canal, tant qu'on ne règlerait pas "son cas", a accepté pour un montant imposant que lui a remis M. Chevrier. Deux autres Indiens, MM. James McComber et Angus Snow, ont aussi reçu des indemnités, En tout, quelque $93,000 ont été versés à ces trois Indiens, qui recevront aussi, plus tard, leur part d'une indemnité générale, accordée à la réserve où 1,255 acres devront être expropriées.

M. Chevrier a dit que les Indiens méritent d'être traittés avec la même justice que les blancs et que tous recevront des compensations équitables.

Le président de l'Administration a tenu à signaler le rôle important joué dans les négotiations pas les représentants des Affaires indiennes au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, notamment par MM. H. H. Chapman et F. Brisebois.

M. Diabo, accompagné de son épouse, a reçu le montant le plus élevé; il a dit qu'il avait un autre lot ou il va construire sa nouvelle maison

M. Chevrier a révélé que des soumissions seront demandées sous peu pour les travaux du pont Mercier et de Melocheville.

A propo du contrat de $10,636,-000, il a signalé que celui-ci est le plus considérable accordé jusqu'ici par l'Administration de la voie maritime du St-Laurent.

MM. Edouard Simard, président de Marine Industries Ltd., et Louis Derome, directeur-gérant des opérations de draggage, ont signé pour l'entreprise, tandis que MM. Chevrier et J.-Marie Bériault, ce dernier, secrétaire de l'administration, l'ont fait pour cette dernière. MM. Charles Gavsie, vice-président de l'Administration, et C. West, membre de l'Administration, ainsi que M. C. Hawkins, secrétaire de Marine Industries, assistaient aussi à la cér monie.

Le contrat permettra la jonction entre le port et le canal de la voie maritime, de même qu'entre le chenal du Saint-Laurent et le futur canal. Un bassin de virage pour les navires désirant entrer ou sortir de la voie maritime sera aussi creusé. C'est le cinquième contrat de dragage accordé par l'Administration et le coût total des travaux de ce genre atteint maintenant quelque $25 millions. Jusqu'ici, 36 contrats de toutes sortes ont été accordés au montant de $75 million.

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
26, St-Laurent Tél. 69?
SECURITE: Service prompt et discret

Examen de la vue
Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours à la Bijouterie Brodeur
TEL. 111
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

Cinéma SALABERRY
Tél. 3614

DIMANCHE SEULEMENT, LE 1er AVRIL
Houdini, le grand magicien
EN FRANCAIS



Ce film raconte toute une série d'aventures passionnantes. Il est fort bien joué par le sympathique Tony Curtis et la charmante Janet Leigh. Scènes sentimentales entre les époux, aventures d'un illusionniste aux prises avec l'amour.

AU MEME PROGRAMME



Ce film vous ira droit au coeur, un drame passionnant rempli de scènes très touchantes, avec Gaby Morlay.

LUN. - MAR. - MER. ..... 2-3-4 AVRIL
LUIS MARIANO
DANS
Violettes Impériales
Très bonne comédie musicale, en couleurs, avec Carmen Sevilla et le chanteur de charme, Luis Mariano.

AU MEME PROGRAMME

Vérité sur Bébé Donge
DANIELLE DARRIEUX, JEAN GABIN
Etude d'un amour et d'un mariage ratés par la faute de l'homme et la naiveté de la femme, interprétation de grande classe, images soignées. Un drame psychologique très touchant que tous les gens mariés devraient voir.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 5-6-7 AVRIL
VACANCES ROMAINES
EN FRANCAIS



Histoire merveilleuse dans sa simplicité où s'allient fraicheur et poésie. Les deux grands acteurs, Gregory Peck et Audrey Hepburn, expriment avec intensité et sincérité des personnages attachants et sympathiques.

2ème BON FILM

La Rue de la Traverse
ROBERT CUMMINGS et LIZABETH SCOTT
Film policier qui vous plaira par son caractère bien étudié, bagarres et intrigues sentimentales.

Tous les jeudis soirs, FOTO-NITE vous offre une grosse somme d'argent . . . Il suffit d'être présent pour être éligible au grand prix qui vaut, cette semaine, $370.00. Venez tenter votre chance, tous les jeudis au Cinéma SALABERRY.

POSITIONS DISPONIBLES

partout au Canada et aux Etats-Unis

pour hommes et femmes de tout métier ou profession

Prix à l'heure

Ouvriers $3.70
Electriciens $4.00
Chauffeurs de camions $3.55
Journaliers $3.00
Voyages et dépenses payées.
Demandez votre blanc de demande d'emploi à:

Centre d'Informations pour Engagement
Boite Postale 41,
BAIEVILLE, QUE.
(5-C)

A LOUER

Trois appartements chauffés et meublés dans un bas. S'adresser à 26, rue des Erables, tél. 2802-J, Valleyfield. (XNO)

Un logis neuf de 5 pièces modernes, situé dans un haut. S'adresser par téléphone entre midi et 9 hres p.m. à 2566 Valleyfield. (15-22-29-p)

2 logements chauffés, eau chaude à l'année, dans le centre de la ville. Un de quatre grandes pièces, l'autre de cinq pièces, semi-meublé. Entrée 220. Pour informations, appeler 681, Valleyfield. (15-22-29-c)

Logis de 4 appartements situé dans un haut, courant 220, eau chaude, bois franc partout. Libre le 1er mai. S'adresser à 106, rue des Erables, Valleyfield. (15-22-29-5p)

Un beau grand logement de six appartements, chauffé, moderne. Libre le 1er mai. S'adresser à 42, Avenue Grande-Ile, tél. 275, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou magasins à louer, situées dans le centre de la ville. Occupation immédiate, grandeur 12 x 35, $25. par mois. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (15-22-29-p)

Logement de cinq appartements situé à 8 rue Ste-Cécile. S'adresser 14 rue Académie, tél: 2684-W, ou à 31 rue Narcisse, Bellerive, tél: 1328-J, Valleyfield (29-5-12-19)

3 pièces chauffées, situées dans le centre de la ville, occupation immédiate. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (15-22-29-p)

Appartement d'une pièce, chauffé, avec chambre de bain, occupation immédiate, dans le centre de la ville. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un bureau de 3 pièces, chauffé, situé dans le centre de la ville, occupation immédiate, très pratique pour un médecin. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain, situé au Garage Gendreau, Maple Grove. S'adresser sur les lieux ou téléphoner 2-3890, Beauharnois. (15-22-29-p)

Un logement de 4 appartements, fini plâtre, plancher de bois franc, chauffé. S'adresser par téléphone à tél. 154 ou le soir tél. 3090, Valleyfield. (22-29-5-c)

Une maison seule de trois appartements située à 587, rue Dufferin, Valleyfield. S'adresser à 158, rue du Marché, tél. 3096-W, Valleyfield (29-5-12-p)

Un logis de trois appartements, situé dans un haut, entrée 220, réservoir à eau chaude, chambre de bain complète. S'adresser à 106, rue des Erables Valleyfield. (22-29-p)

Un très beau logement de quatre appartements plus chambre de bain, très spacieux, bois franc, un bas, garage compris, libre actuellement. S'adresser à 49, rue Gordon, tél. 3615-W, Valleyfield. XNO

Autres annonces classées page 4

EPARGNEZ DES DOLLARS

Lot de marchandises diverses, telles que robes, costumes, blouses, jupes pour dames, pantalons de travail et autres salopettes, chemises de chauffeur, coupe-vent, etc. Aussi manteaux de printemps pour fillettes et garçons, trench-coat, blazers, uniformes pour garde-malades, en nylon et en coton ainsi que bas blancs. Quantité d'autres articles. Mardi fermé. S'adresser à Bme G. JUTRAS, 319, Champlain, Valleyfield. (15-22-29)

AVIS

Habits faits sur mesure, taillés et finis à la main. Mesures prises à domicile. 125 tissus. 40 modèles. Représentant Goodwear Clothes, tél. 1960-W, entre 5 et 7 h. p.m. Valleyfield. (XNO).

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

AGENTS DEMANDES

"BONS VENDEURS DEMANDES dans bons territoires cultivés. Gagnez de $50. à $75. par semaine en vendant nos 225 produits garantis: toilette, médecines, culinaires, thé, café, etc. Commission avantageuse. Spéciaux chaque mois. Aucun risque. $18. requis. JITO: 5130 St-Hubert, Montréal. (15-[illegible]-29-5-c)

A vendre ou à échanger

Un garage à vendre ou à échanger, cause de maladie. Situé à l'entrée de Valleyfield. S'adresser par téléphone: 3077-W, Valleyfield. (XNO)

OUVRAGE DEMANDE

Homme d'expérience comme briqueteur, poseur de pierre et blocs de ciment désire de l'ouvrage à l'heure ou au contrat. S'adresser à 31, rue Notre-Dame tél. 1974-W, Valleyfield. (22-29-5-p)

SOIN DES ENFANTS

Si vous désirez une personne fiable pour garder vos enfants le soir ou encore à des occasions spéciales comme mariages, funérailles, etc., adressez-vous à 321, rue St-Laurent, tél. 2888, Valleyfield. (22-29-5p)

Camp d'été à louer ou à vendre

Un camp d'été à vendre ou à louer à la semaine. Faites vos réservations à bonne heure. Situé dans la Baie, à Valleyfield. Pour informations, s'adresser à tél. 4340-W, Valleyfield. (XNO)

SOUDURE ELECTRIQUE

Fer ornemental

DELARONDE & CARRIERE

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

$75.00 et plus par semaine

Vendeur demandé immédiatement avec salaire de $75.00 et plus par semaine. S'adresser à 29 rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

Apprenez à conduire

Si vous désirez apprendre à conduire une automobile, nous vous initierons dans ce domaine. Leçons très faciles. Ecrire à M. Jules Berthiaume, C.P. 44, 106, Ellice, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

Immeuble de 3 logis et 1 magasin, avec 4 garages. Revenu annuel de $2,500. Prix de vente: $16,000. Système central de chauffage. S'adresser à 315 rue Danis, tél. 690, Valleyfield. (XNO)

Une machine de restaurant pour "Malted Milk" et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 7 juin 56

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. Aussi 75 chaises d'opéra en bois, $1.25 la chaise. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve, 2 logements de 6 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 4028, Valleyfield. (XNO)

Tables et chaises très utiles pour restaurant. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Edifice commercial en briques. Terrain 50 x 200. 1er étage commercial 36 x 60 de profondeur: 2ième étage 11 pièces 36 x 60 pouvant servir de maison de chambre ou bureaux, 2 chambres de toilette. Sous-sol, 3 douches avec 3 gros réservoirs électriques. Chauffage central. Gros revenu. Aussi 7 garages, 1 entrepôt et une remise. Une salle de billard ainsi que restaurant et "shoe shine" Pour information, s'adresser à M. Gaspard Leduc, tél. 1188 ou 2325-W, Valleyfield. XNO

Deux maisons d'été, une de 3 appartements et l'autre de 4 appartements, situées à la Baie des Brises. Terrain 100 x 185. Une véritable aubaine. Aussi moteur pour chaloupe. S'adresser après 5 heures par téléphone à 1402-J, Valleyfield. (XNO

Un bungalow neuf, 5 appartements, prêt à habiter, en briques et pierre, intérieur en plâtre, plancher de bois franc, système de chauffage automatique, situé rue St-Charles, Valleyfield. S'adresser à 21, rue Aleaxndre, tél. 227, Valleyfield. (26 avril)

Une propriété de trois logis, située à 49, rue Narcisse, Valleyfield. Entrée 220, chambre de bain complète. S'adresser à 49, Narcisse, Valleyfield. (XNO).

Un terrain 50 x 100, situé rue Molson, Valleyfield. Pour information, s'adresser après 6 heures à 26, rue Whittaker, Valleyfield, tél. 1296-J, Valleyfield. 22-29-5 p

Deux poêles électriques en très bonne condition. Une aubaine pour les personnes intéressées. Un avec cadran automatique. Aussi une table en chêne et chaises. Articles des plus pratiques pour résidence d'été. S'adresser à Dr Claude St-Onge, 187, rue Salaberry, tél. 480, Valleyfield. (22-29-p)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 20 Jeudi, le 29 mars 1956 No. 44

A VENDRE OU A LOUER

Ancien Hotel Laberge, 26 appartements, sis au centre du village de St-Timothée, un appartement mesure 40x26 et serait pratique pour commerce. Système central de chauffage. Toute offre raisonnable serait acceptée. Prix modéré. Pour informations, s'adresser à Hotel Laberge, tél. 584-J-11, St-Timothée. (XNO)

Maison seule de 8 appartements plus chambre de bain et garage. Libre le 1er avril. S'adresser à 64 rue McLaren, Valleyfield, après 6 heures p.m. (22-29-5-c)

DR GERARD SEGUIN
MEDECIN - CHIRURGIEN
2, Nicholson App. 1
Bureau: 2 à 4 et 7 à 8
Tél. Bureau 4532 Rés. 2161
VALLEYFIELD

AGRANDISSEMENT
5 x 7 GRATIS

Cette annonce a une valeur de 30c. Apportez-nous cette annonce et votre négatif favori avec 10c chacun pour frais d'administration et nous vous ferons un magnifique agrandissement 5 x 7 sur papier double épaisseur.
VALEUR DE LA PHOTO 40c
LIMITE PAR PERSONNE 3
VALIDE JUSQU'AU 1er AVRIL

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Tél. 75
Valleyfield

Richard Lafontaine
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

A VENDRE

Commerce d'alimentation situé dans le centre du Quartier Bellerive; bon chiffre d'affaires avec belles chances d'expansion pour homme agressif et ambitieux; bail de cinq ans, renouvelable, loyer raisonnable, local très propre, équipement très moderne. Prix de vente très raisonnable. Doit vendre pour cause de santé. Si intéressé, écrire seulement à LA GAZETTE de Valleyfield, Casier Postal 5000, 44, Ste-Cécile, Valleyfield. (XNO)

Magasin à vendre

Magasin général florissant, situé entre Hemmingford et Lacolle. Logis attenant au magasin. Quatre acres de terre et autres bâtiments en bonne condition. Routes entretenues tout l'hiver. Marchandises évaluées à près de $9,000.00. Prix de vente donné lors de l'entrevue. Doit vendre pour cause d'âge avancé. S'adresser.

T. KENNY & SON
Hemmingford, Qué.
(29-5)

AVIS

Le bureau

de la

COMMISSION SCOLAIRE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

sera ouvert pour la collection des taxes

Les 6 et 7 Avril

de 7.00 hrs à 9.00 hrs p.m. en plus des heures régulières

2e versement payable pour le 15 avril 1956

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

La Semaine Sainte — "Les Jours Saints sont un sommet et un tournant: par ces jours, nous entrons dans le Triduum sacré où la liturgie nous associera au Sauveur crucifié, enseveli et ressucité." Ce message, publié sur le dernier bulletin de la Cathédrale de Valleyfield, nous fait bien comprendre la grande importance des prochains jours. Nous invitons nos lecteurs à lire bien attentivement les recommandations qui suivent en marge du **Jeudi Saint**, du Vendredi Saint et du Samedi Saint: **Jeudi saint:** Pas de communion avant 5 heures de l'après-midi. Pour communier à cette messe, ne pas avoir mangé depuis **deux heures de l'après-midi**, mais on peut prendre du liquide (non alcoolisé) jusqu'à une heure avant cette messe; on peut boire de l'eau en tout temps. A la Cathédrale, il y aura messe solennelle et communion à 8 heures. Pour communier à cette dernière messe, il faut finir le souper à 5.30 heures, mais on peut prendre du liquide (non alcoolisé) jusqu'à 7 heures; on peut boire de l'eau en tout temps. Heure d'Adoration au Reposoir à la Cathédrale de 11 à minuit. **Vendredi saint:** Le matin aucun office à la Cathédrale. 3 heures: Office et Communion. Pour communier à cet office, il faudra avoir fini le dîner pour 1 heure. Vénération de la Croix après l'Office. 7.30 heures Chemin de la Croix.

Samedi Saint: — Aucun office la matin à la Cathédrale. Le soir à 10.30 heures. Messe et Communion. Ceux qui assistent à cette messe ne sont pas obligés de retourner à la messe le matin de Pâques.

Dans certaines paroisses du diocèse de Valleyfield le programme varie un peu de celui de la Cathédrale. Les paroissiens sont invités à consulter leur bulletin paroissial pour éviter les erreurs et, surtout, pour bien réaliser la grande importance de ces changements liturgiques.. Un fait important à noter: le fin du carême aura lieu à minuit samedi soir seulement.

LE TUNNEL DE BEAUHARNOIS — L'hon. **Chevrier** a officiellement confirmé la nouvelle publiée dans **La Gazette** au mois de décembre dernier au sujet du tunnel de Beauharnois. **M. Robert Cauchon,** député fédéral de Beauharnois-Salaberry, nous annonçait à la fin de l'année 1955 que le tunnel était une réalité à Beauharnois afin de ne pas nuire à la circulation. Au cours d'une réunion avec les journalistes, en fin de semaine dernière, l'hon. **Chevrier** déclara que "la construction d'un tunnel à deux voies qui sera érigé sous une des futures écluses du canal Beauharnois, près de Melocheville, chaque voie sera double, à sens unique, et de 24 pieds de largeur." **M. Chevrier** a rendu un hommage spécial au gouvernement de l'hon. **Duplessis** pour sa magnifique collaboration dans tous les domaines. Le gouvernement provincial fera construire les routes menant aux approches du tunnel de Beauharnois.

UN PEU DE TOUT — Les publications américaines qui vendent des annonces aux canadiens seront dorénavant endettées à l'état du Canada dans une mesure de 20%. Le New York Times, un des plus grand journaux au monde, se faisait une spécialité de préparer des éditions spéciales pour les canadiens. Tout récemment, un représentant de ce quotidien de New-York rencontrait un groupe de citoyens de notre ville les invitant à prendre part à une édition spéciale dédiée à la province de Québec. Le coût d'une page d'annonce: $3500.00 (format tabloide, comme **La Gazette**). Plusieurs publications du Canada ont souffert de cette concurrence et le gouvernement fédéral se devait d'agir de la façon, surtout pour éviter les abus — L'Edifice **P. J. Brodeur,** rue Champlain, deviendra un centre professionnel et commercial des plus intéressants. **M. Brodeur** dépense de fortes sommes pour faire des bureaux ultra-modernes aux deux étages - - - La visite prochaine du maire **Jean Drapeau** suscite des commentaires de toutes sortes dans notre région. C'est **Me Albert Lemieux,** avocat bien connu de Valleyfield, qui est le principal responsable de la visite du Premier Magistrat de Montréal à Valleyfield en mai prochain - - - **La Rigolade,** ce programme populaire télévisé, viendra à Valleyfield en mai prochain sous les auspices d'une organisation locale. Une nouvelle officielle à cet effet ne tardera pas - - - En juin prochain, près de 100 personnes de Valleyfield et des régions environnantes, dont une cinquantaine de jeunes, assisteront à une joute de baseball au state de la rue Delorimier. Les commanditaires des joutes télévisées au Royal en 1956, **Molson's,** seront les hôtes du groupe de Valleyfield. Une nouvelle officielle à cet effet ne tardera pas à atteindre le public-lecteur - - - Lors de son passage à Valleyfield, **M. Emilien Lafrance,** député libéral de Richmond, avait rendu un hommage spécial à **Me Albert Lemieux, C.R.,** et **Me Maxime Raymond,** ex-député de Beauharnois à Ottawa. Il est bon de souligner que **M. Lafrance** avait connu et fort apprécié Mes **Lemieux** et **Raymond** lors des campagnes électorales du **Bloc Populaire. M. Lafrance** avait lui-même accepté de briguer les suffrages des électeurs de sa circonscription électorale sous la bannière du **Bloc Populaire.** Il avait subi la défaite. Après la disparition officielle du **Bloc Populaire, M. Lafrance** se rallia au parti libéral. **Me Lemieux** a toujours gardé un excellent souvenir de **M. Lafrance** - - -

A tous nos lecteurs: JOYEUSES PAQUES!

Les quilles chez LES FILLES D'ISABELLE

cette semaine

Plusieurs "300" furent roulés dans la soirée du 21 mars par Yolande Chatel 334; Alice Leblanc 328; Alice Howson 317: Laurianna Marcil 316; Lucille Girard 314 et Laurette Leroux 301.

Plusieurs beaux simples aussi par Yolande Chatel 128; Alice Howson 143; Alice Leblainc 125 et Lucille Girard 120.

Le plus haut simple cette semaine est 143 roulé par Alice Howson et le plus haut triple 334 roulé par Yolande Chatel.

Encore deux fois à jouer avant les éliminatoires. L'équipe Mauricienne gardera-t-elle la première position qu'elle occupe depuis le début de janvier? ou se fera-t-elle dépasser par l'Equipe Denise qui a seulement deux points de moins? Nous le saurons le soir du 4 avril.

Le billet de $1.00 donné par Alice Leblanc comme prix de présence fut gagné par Eveline Martel et le nettoyage gratuit par Valleyfield Valet Service fut gagné par Alice Leblanc.

BIG SEVEN

Anita Poirier	63	6460	102
Yolande Chatel	66	6399	96
Alice Leblanc	61	5826	95
Blanche Allard	66	6203	93
M. Cousineau	48	4511	93
Laurette Leroux	66	6164	93
Céline Gareau	63	5880	93

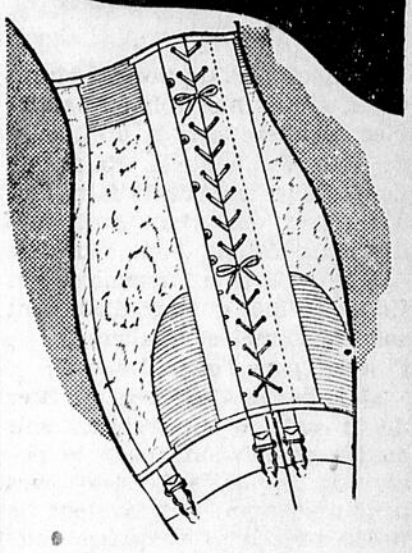
Position des équipes:

Mauricienne	58
Denise	56
Laurette	37
Juliette	25

Les équipes de Beauharnois ont rencontré celles de Valleyfield au début de mars à Beauharnois et leur ont infligé une importante défaite. Cependant les équipes de Valleyfield ont eu leur revanche quand Beauharnois est venu les rencontrer le 20 mars au Bowling Gendron; nos équipes ont remporté la victoire avec 314 quilles de surplus ce furent deux soirées amusantes et de franche camaraderie qui contribuèrent à resserrer les liens d'amitié qui unissent nos deux Cercles.

A l'an prochain Beauharnois!

Conçu... pour vous avantager



Les lignes impeccables de ce corset sont destinées à avantager votre silhouette. Le tissu de superbe qualité est taillé de façon à vous assurer un confort maximum!

Une autre création

GRENIER

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand,
CORSETIERE
97, du Marché, Tél. 2697-W
Valleyfield

POUR VOTRE RAPPORT D'

Impot sur le Revenu

VOYEZ

ROBERT SAUVE *B.A.*

Etudes Commerciales Supérieures

MEMBRE DE LA SOCIETE
INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

Imaginez-vous dans une chic et nouvelle

Fourrure Pascale

Créée par les spécialistes

OSTIGUY

c'est dire que rien ne saurait être plus élégant

Si votre "petite fourrure" porte l'étiquette **OSTIGUY** . . . elle possèdera ce chic incontestable qui caractérise toutes les créations de cette réputée maison.



SOMPTUEUSE COLLECTION
de
CAPES - ETOLES - JAQUETTES

- Vison
- Rat-musqué
- Broadtail russe et américain
- Ecureuil
- Mouton gris

et toutes les fourrures en vogue

ENTREPOSAGE: Confiez l'entreposage de vos fourrures à des spécialistes Signalez 71.

215, rue Victoria
VALLEYFIELD
Tél. 71



FOURRURES OSTIGUY FURS

Le contrat pour l'asphalte à Fortin

La plus basse soumission est rejetée

2790 autos sur le pont du Chemin Larocque

Les membres du Conseil Municipal, réunis hier soir en assemblée régulière sous la présidence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, ont dû faire face à de très nombreux problèmes d'administration, dont plusieurs ont été référés à l'assemblée des finances qui a immédiatement suivi l'assemblée régulière.

Contrat pour l'asphalte

Me Charles Codebecq, greffier de la ville, a ouvert hier soir quatre soumissions pour le posage de l'asphalte dans nos rues pour une première pesanteur de 10,000 tonnes. Ces quatre soumissions provenaient de Fortin Frère Construction, H. J. O'Connell Ltd., Viau Asphalt & Paving et P. Baillargeon Ltée.

Voici les prix fournis par ces quatre contracteurs. Fortin Frère: mise en forme, .10 la verge carrée; mélange asphaltique pour la correction des vieux pavages, $7.25 la tonne; nouveau revêtement asphaltique, d'une épaisseur minimum de deux pouces, $7.45 la tonne. Dans le même ordre pour H. J. O'Connell: .10; $8.20; $7.95. Viau Asphalt & Paving: .10; $8.05; $7.05. P. Baillargeon: .10; $8.50; $7.75.

Avant la lecture de ces soumissions, M. Alcide Lafontaine, gérant de la cité, avait avisé les membres du conseil de porter leur attention sur le prix du revêtement d'asphalte neuve, c'est à dire sur le prix des tapis complets à être posés dans nos rues, car ,dit-il, "environ 85% des 10,000 tonnes d'asphalte seront employés à cet effet". Nos échevins après avoir calculé les différentes soumissions pour 8,500 tonnes de ce mélange asphaltique servant à recouvrir en neuf les pavés des diverses rues, et après avoir calculé les prix pour les 1500 tonnes restantes pour la réparation seulement, s'aperçurent que Viau Asphalt & Paving présentait la plus basse soumission en accusant une différence de $2,200 sur la plus rapprochée.

Sur ce, M. l'échevin Albert Marcil dit qu'il n'était pas de son devoir d'accorder le contrat à la plus basse soumission, car le contracteur n'avait encore fait aucune preuve dans notre région dans ce domaine, tandis que Fortin Frère, qui ont mené à bien de nombreux contrats du gouvernement provincial, peuvent nous assurer de la plus entière satisfaction. M. Alcédor Bélanger seconda M. Marcil.

M. l'échevin Georges Leduc vint en amendement et proposa que le contrat soit accordé à la plus basse soumission, se basant surtout sur le fait que ce soumissionnaire était un contribuable de chez-nous, qu'il opérait une industrie locale, et que son ouvrage serait soumis à des experts pour répondre aux exigences du contrât. M. l'échevin Joseph Léger seconda.

Le vote fut donc pris sur la contre-proposition de M. Leduc et s'est avéré un vote divisé vu que M .Delphis Gagnier se prononça pour la contre-proposition et M. l'échevin J. O. L. Chartrand contre. C'est Son Honneur le Maire qui décida du tout, et il accorda sa faveur à Fortin Frère.

Les signaux lumineux

Il a été décidé sur une proposition de M. Albert Marcil, secondé par M. J. O. L. Chartrand que la cité fasse l'achat d'un nouveau système de signaux lumineux pour être installé à l'intersection des rues Victoria et Jacques-Cartier, et aux intersections des rues St-Hélène, Champlain et Jacques-Cartier. Les nouvelles installations coûteront, selon M. Lafontaine, la somme de $4,700. Le Chef de Police avait favorisé l'installation de ce système nouveau aux intersections précitées pour faciliter le traffic qui devient de plus en plus dense tous les jours à ces endroits.

Requête des taxis

Me Charles Codebecq a lu une requête de nombreux propriétaires de taxis de notre ville à l'effet d'augmenter les tarifs qui sont actuellement en vigueur. Dans leur demande, les taximen stipulent leur intention de porter les mariages à $6.00, les enterrements à $5.00, les baptêmes à $4.00; le passage pour les adultes serait de .35 et pour les enfants de .15; de plus ils demandent une revision des différentes zones de notre cité. A la fin de leur requête, les propriétaires de taxis sollicitent une entrevue avec les autorités municipales, et il fut décidé hier soir qu'une telle rencontre soit tenue à la discrétion du maire, vu que les dates des prochaines deux semaines sont complètement accaparées par diverses réunions et assemblées.

2790 autos en une journée.

Son Honneur le Maire a informé les membres du conseil que le comité de surveillance avait établi que 2790 automobiles traversaient en moyenne dans une journée le pont du Chemin Larocque. Il fut donc décidé devant les chiffres d'une telle affluence que la ville réitère sa demande aux autorités concernées dans la canalisation du St-Laurent pour que le traffic se fasse d'une manière continue 24 heures durant afin de ne bloquer aucunement la circulation très dense à cet endroit. On sait que la ville s'est vue refuser sa dernière demande du même genre, les autorités de la canalisation disant qu'il était absolument impossible de ne bâtir autre chose à cet endroit qu'un pont lévis ou un pont tournant.

Route Plattsburg-Valleyfield

Le conseil de la cité a fortement approuvé le projet de construire une route reliant directement notre cité à Plattsburg et New-York. Ce projet, qui relève des Chambres de Commerce de la région, permettrait au traffic commercial et voyageur d'éviter les affluences aux entrées de la ville de Montréal dont il est obligé d'emprunter les voies pour se diriger vers l'Ontario. Cette approbation suivait une invitation des Chambres de Commerce de Valleyfield, Ormstown, Havelock, Hemmingford et Plattsburg pour que les membres de notre conseil assistent à une importante assemblée (pour discuter du projet) qui sera tenue à Hemmingford le 10 avril prochain.

Règlement pour les cours de triage

Le conseil a permis hier soir la première lecture du règlement No 500 qui concerne les cours de triage pour le camionnage. Ce règlement stipule que les cours devront cesser toute opération entre 10 heures du soir et 6 heures du matin; que le stationnement des tracteurs et des remorques est strictement interdit dans les rues et ruelles dans un rayon de 1500 de ces cours; qu'il est défendu à toute personne de laisser en marche tout camion en stationnement; que les freins devront être appliqués de façon permanente en stationnement; et qu'une amende et l'emprisonnement seront appliqués par le juge municipal contre quiconque viendra en contravention avec le dit règlement.

Imposante réunion du Club Nautique hier soir

Les membres du Club Nautique de Valleyfield Inc., de Salaberry-de-Valleyfield se réunissaient, hier soir, à l'Hotel-de-Ville pour la première fois depuis leur incorporation. 700 actions ont été vendues au cours de la derniere campagne.

Les membres des divers comités présentèrent des rapports très intéressants. MM. J. J. Haffey et Paul Chartrand souhaitèrent la bienvenue aux 100 membres présents.. Dr. Armand Clairmont traça l'historique du Club Nautique de Valleyfield et M. Gérard Bélanger donna un rapport détaillé de la récente vente d'actions. On a atteint 700 actionnaires. M. Emmons McDonald annonça que près de 200 membres avaient fait suite au questionnaire envoyé il y a quelques semaines. M. McDonald donna aussi un résumé des activités nautiques. Les plans de la construction du nouveau Chalet furent expliqués par MM. Leon Moody et Pierre Dionne. M. Armand Levasseur parla des activités au Chalet et M. Jean-Paul Durocher présenta un détail des activités des régates locales. MM. Haffey et Chartrand élaborèrent sur les prochaines régates internationales de juillet 1956.

M. Eudore Pilon, trésorier, parla des finances du club Nautique, Me Philippe Malouin des lois et règlements de cette organisation sportive, M. Gérald Meunier sur les transferts et valeurs et c'est M. Vilda Filiatrault qui a été nommé auditeur.



M. JAMES J. HAFFEY

Les élections des officiers pour la prochaine année ont donné les résultats suivants;

Commodore, M. James J. Haffey; vice-commodore, M. Paul Chartrand; Rear-Commodore, M. Emmons McDonald; secrétaire, M. André Wallot; trésorier, M. Eudore Pilon; directeurs: MM. Gérard Bélanger, Jean-Paul Durocher, Jacques Lapointe, Raymond Lavoie, Leon Moody, Armand Patenaude, Armand Levasseur.

Dommages de $1000. dans 2 accidents

M. Jean-Denis Dandurand, secrétaire du département de la circulation au poste de police, nous communiquait deux accidents qui eurent lieu dimanche et lundi derniers dans notre ville et qui causèrent $1000, de dommages aux véhicules venus en collision.

Dimanche, le 25 mars, à l'intersection des rues Jacques-Cartier et Victoria, une collision est survenue entre les automobiles de MM. René Beausoleil et Edgar Whitney. Ce dernier circulait du Sud au Nord rue Victoria;c'est à ce moment qu'il frappa violement l'autombile de M. Beausoleil qui s'était engagé sur le feu rouge rue Victoria. Sous le choc, l'auto de M. Beausoleil frappa un des poteaux de la marquise de Théâtre Royal pour aller s'éraser ensuite sur le théâtre. Les dommages s'élèvent à -600.

Lundi, le 26 mars, à l'intersection des rues Académie et Salaberry, les automobiles de MM. Damien Beauchamp et G. Graham vinrent en collision. M. Beauchamp se faisait remorquer sur la rue Académie dans la direction Sud-Nord et n'effectua pas son arrêt à l'intersection de Salaberry. M. Graham qui circulait de l'Ouest à l'Est rue Salaberry frappa à cet instant l'autre véhicule pour causer des dommages de $300.

Décès

ASSELIN — A St-Antoine Abbé, le 27 mars 1956, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Armand Asselin, époux de Rosalda Grégoire, demeurant au rang de l'Artifice. Un libera sera chanté vendredi le 30 courant. Le convoi funèbre partira des salons Lionel Demers, No 27 rue Notre-Dame à St-Chrysostôme pour se rendre à l'église paroissiale à 10 h. 30 et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Le service aura lieu lundi le 2 avril à 10 heures.

BOURCIER — A Chateauguay Village, le 25 mars 1956, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Alexandre Bourcier, boulanger, époux d'Ida Morand.

CASTONGUAY — A St-Lazare de Vaudreuil, le 25 mars 1956, à l'âge de 78 ans, est décédée Emélie Rozon, épouse de feu Paul Castonguay.

DESPAROIS — A Chateauguay Village, le 24 mars 1956, à l'âge de 76 ans, 7 mois, est décédé M. Félisa Desparois, époux en 1ères noces de Sarah Delisle et en 2ièmes noces d'Hélène Delisle.

GABRION — A Côteau Station, le 27 mars 1956, à l'âge de 77 ans, est décédé Oscar Gabrion, époux de feu Eugénie Brunet.

LALONDE — A Coteau-du-Lac, le 21 mars 1956, à l'âge de 71 ans est décédé M. Elie Lalonde, époux d'Adélia Sauvé, beau-frère d'Emery Sauvé, conseiller de Montréal, oncle de l'abbé Lionel Paiement, curé de St-Robert Bellarmin, et de soeur St-Philéas-Marie, Congrégation Notre-Dame.

LALONDE — A Valleyfield, le 24 mars 1956, à l'âge de 43 ans, est décédé Oscar Lalonde, époux de Germaine Roy, demeurant à 22 St-Isidore, Valleyfield.

LEGROS — A Salaberry de Valleyfield, le 25 mars 1956, à l'âge de 81 ans est décédé M. l'abbé D. Nérée Legros, excuré à Rivière Beaudette, St-Clet et St-Lazare. Exposé à l'hospice St-Vincent-de-Paul à Valleyfield, la translation des restes eut lieu mardi a 3 hrs, de l'hospice à l'église Coteau-du-Lac. Le service fut célébré mercredi à 10 hrs. Inhumation à Coteau-du-Lac.

REILLY — A Rigaud, le 26 mars 1956, à l'âge de 83 ans, est décédé Henry Reilly, célibataire.

SAUVE — Aux Cèdres, le 21 mars 1956, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Cécile Charlebois, épouse de feu Henri Sauvé.

$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an.

Laniel & Fils Enrg. — Horloger Bijoutier depuis 1933

Bijoutier
Réparation

Laurent Laniel, Prop.
23-B St-Laurent Valleyfield Tél. 246

DE L'ARGENT POUR VOS VÊTEMENTS, VOS COMPTES, OU EN CAS DE MALADIE

Si vous avez besoin d'argent . . . et s'il vous le faut tout de suite pour faire des achats, liquider de vieilles dettes ou pour toute autre raison valable, passez sans tarder au bureau de HFC.

Si vous avez un revenu fixe et si vous êtes capable d'effectuer des paiements mensuels réguliers, vous n'avez pas besoin d'endosseur. Les prêts, de $50 à $1000, sont généralement accordés le jour même.



HFC HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.

MGR BELANGER SERA SACRE EVEQUE A VALLEYFIELD

Par S.E. le Cardinal Léger, 11 mai

A la Cathédrale de Valleyfield

S. Exc. Mgr. Valérien Bélanger, nouvel évêque auxilaire à Montréal, recevra la consécration épiscopale le vendredi 11 mai, à la cathédrale de Valleyfield. Le 11 mai est la fête des saints apôtres Phillipe et Jacques.

S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, lui conférera la pléniture du sacerdoce. Il sera assisté, comme prélats co-consécrateurs, de LL. EExc. NN. SS. Percival Caza, évêque coadjuteur à Valleyfield et Laurent Morin, évêque auxilaire à Montréal.

La cerémonie débutera à 10 heures de la matinée (heure avancée).

Son Eminence a lui-même exercé son ministère pastoral pendant plusieurs années à la cathédrale de Valleyfield; l'évêque-élu y a été baptisé, confirmé et ordonné prêtre.

Détails biographiques

Mgr Valérien Bélanger, que le Saint-Père a nommé, le 17 mars, évêque titulaire de Cyrène et auxiliaire du cardinal Léger, est surtout connu par sa science canonique, qu'il a dispensée dans les chaires de plusieurs universitiés et dans diverses publications, et qu'il a mise à profit tant dans les causes soumises au tribunal ecclésiastique que dans la solution de problèmes juridiques variés.

Ordonné prêtre dans sa ville natale le 29 mai 1926, il y fut secrétaire et vice-chancelier à l'Evêché, ainsi que vicaire à la cathédrale, de 1926 à 1928, puis professeur de syntaxe et sous-préfet au Séminaire de Valleyfield, durant une année.

Doctorat honorifique

Nommé prélat domestique le 9 mars 1949, Mgr Bélanger, qui est aussi membre a vie de "The Canon Law Society of America", se vit décernier, le 25 mai 1954, le doctorat en théologie "honoris causa" de l'Université de Montréal. Mgr Olivier Maurault, P.A., alors recteur, affirma à cette occasion que la faculté de théologie de cette université, où il avait enseigné durant onze années, voulait ainsi reconnaitre son exceptionnel mérite; ajoutant que "si jamais canoniste fut mis à l'oeuvre et à l'épreuve, c'est bien Mgr Valérien Bélanger", le recteur souligna notamment qu'il se consacrait à certaines tâches délicates et complexes que lui confiait l'Episcopat du pays.

Mgr Bélanger a aussi publié des études de droit ecclésiatique, de droit paroissial, de droit canonique, dans plusieurs revues. Nommé secrétaire général de langue française de la Conférence catholique canadienne (association des cardinaux, archevêques et évêques du pays) le 14 octobre 1955, il entra en fonction, à Ottawa, au début de janvier 1956.

Funérailles de la Très Rév. Mère Marie-Saint-Paul-de-Jésus, Abbesse des Clarisses

Dernière survivante des cinq fondatrices du Monastère de Sainte-Claire à Valleyfield — Une de nos plus grandes figures religieuses

Le 20 mars dernier, l'Eglise de Valleyfield était réunie dans l'humble chapelle des Pauvres Clarisses pour rendre un dernier devoir à la dépouille mortelle de la vénérable Mère Marie-Saint-Paul-de-Jésus, co-fondatrice et abbesse depuis 1925 de la communauté qui la pleure à tant de titres. Elle avait célébré son jubilé d'or de profession religieuse en 1949.

Son Excellence Monseigneur Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, présidait au trône, assisté de Messieurs les Chanoines H. Julien, curé du Sacré-Coeur et J. A. David, curé de Huntingdon.

Le Saint Sacrifice de la messe fut célébré par Son Excellence Monseigneur Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield. Diacre et sous-diacre: Messieurs les Abbés I. Julien et G.-H. Cartier, vicaires à la Cathédrale.

Monseigneur l'Evêque coadjuteur donna ensuite les trois absoutes, privilège dont jouit le second Ordre Séraphique. Pendant ces prières, liturgiques, toutes les moniales entouraient les restes vénérés de leur très regrettée Mère.

La précieuse dépouille fut conduite immédiatement après à sa dernière demeure dans l'enclos béni du cloître, où de nouvelles supplications montèrent ardentes pour le repos de sa belle âme. Une couronne d'une trentaine de prélats, prêtres et religieux l'accompagnaient. Monsieur le Chanoine Lucien Bélanger, principal de l'école normale, donna la dernière bénédiction.

On remarquait aussi dans l'assistance au sanctuaire et dans le cortège funèbre: Son Excellence Monseigneur Valérien Bélanger, évêque élu de Cyrène et auxiliaire de Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, Monseigneur J.-C. Dorais, P.A., Msgr Ambroise Leblanc, ex-préfet apostolique d'Urawa (Japon); MM. les chanoines J.-P. Bourget, aumônier des clarisses, J.-D. St-Aubin, curé de Notre-Dame de Bellerive, M. Montpetit, supérieur du séminaire, J.-M. Phaneuf, aumônier de l'Hôtel-Dieu, D. Julien, curé de Beauharnois; Messieurs les curés J. Downs, H. Cuillierrier, P. Laniel, P. Gendron; Messieurs les abbés B. Julien, M. Leduc, L. Corriveau, M. Lalonde, P. Durocher, B. Rousseau, B. Prieur, M. Gareau, J. Larose, J. Crête, et plusieurs autres, de Montréal, de Châteauguay et de Sherbrooke.

Parmi le clergé régulier, figuraient le Très Révérend Père Marvé Blais, custode provincial des Franciscains; les Révérends Pères Stanislas, Joseph-Hermann et Henri, O.F.M.; les Révérends Frères Lévi-M., Emmanuel, Charles, Odilon, etc.

Il y avait outre des délégations religieuses: Soeur Marie-des-Séraphins et Soeur Marie-des clarisses de la Rivière-du-Loup; Soeur Marie-du-Rosaire et Soeur Marie-Bernadette, du monastère des Clarisses de Sherbrooke.

Plusieurs autres communautés étaient représentées: Les Révérendes Soeurs des SS. NN. de Jésus et de Marie, Dominicaines, de la Providence, du Bon-Conseil de la Sainte-Famille, de Sainte-Jeanne d'Arc, Oblates franciscaines de St-Joseph (Bordeaux), les Petites Filles de St-François (Pointe-aux-Trembles).

On remarquait aussi dans la nef, Monsieur le Docteur et Madame Yvan Brassard, et de nombreux bienfaiteurs et amis.

La chère défunte, dont la longue existence, fut jalonnée de deuils, laisse après elle quelques cousines au nombre desquelles nous mentionnons, la Révérende Soeur Marie-Claire-de-l'Eucharistе, des Soeurs de Sainte-Croix et Soeur Hélène Monette, soeur laique.

Les porteurs étaient Messieurs le Capitaine G .Labrosse, G. Lecompte, Armand Larin, Hector Daoust, M. Gosselin et Léo Robineault.

Le dimanche précédent, le corps de la défunte fut exposé dans le choeur à la demande des citoyens de Valleyfield, désireux d'offrir un ultime témoignage d'estime à la digne moniale qui avait tant aimé le diocèse. Plus de trois heures durant, une foule pressée circula devant le pauvre cercueil pour y déposer la gerbe immortelle de ses pieux suffrages et y faire toucher des objets de piété.

Nul doute que dans le séjour de la lumière et de la paix, cette sainte âme nous continuera sa protection d'orante. Poursuivant la prière monastique du "media nocte", sa lampe veille encore LUCENS et ARDENS.

Remerciements

Les Moniales Clarisses-Colettines de Valleyfield, profondément touchées de la religieuse sympathie que les diocésains ont daigné leur témoigner à l'occasion du décès de leur vénérée et très regrettée Mère Abbesse, les prient d'agréer l'hommage ému de leur respectueuse reconnaissance.

D'un inaltérable courage sous la croix, sa bonté entraînante — soutien de ses Filles — laisse le souvenir d'une âme unie à Dieu, dans le plus total oubli de soi.

Parmi les dons de la grâce, son ardeur pour le bien immortalise un apostolat que les grilles du cloître ne sauraient contenir.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

PLANTE & CLAIRMONT

BUREAU
15, NICHOLSON

TEL. 309

MAGASIN TEMPORAIRE
46-D, NICHOLSON
(Entrée entre Hôtel Windsor et la Cie Legaré)

- Les plus nouveaux modèles 1956
- Les meilleurs prix jamais vus
- Deux immenses planchers d'aubaines merveilleuses
- Un assortiment complet dans toutes les lignes de meubles

NOUBLIEZ PAS
MAGASIN TEMPORAIRE
46D, NICHOLSON
ENTREE ENTRE HOTEL WINDSOR ET CIE LEGARE

PLANTE & CLAIRMONT
Bureau, 15 Nicholson Tél. 309

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES JEANNEAU DE STE-MARTINE — Au cours de la dernière semaine nous avons eu le privilège et le plaisir de "piquer" une courte jase avec notre bon ami **Paul Jeanneau,** de Beauharnois et Ste-Martine. Dûrement éprouvé il y a quelques années alors que son hotel à Ste-Martine fut la proie des flammes, **Paul,** père d'une de nos belles familles, était, à ses heures, un excellent joueur de hockey. Evoluant à la défense pour les équipes de hockey de Ste-Martine, il était un rude athlète à la défensive tandis que son jeu défensif le classait facilement au nombre des plus compétents. Les **Jeanneau** sont nombreux dans notre région. Ils ont fait leur marque partout. Nous connaissons très bien **Hervé Jeanneau,** boucher de Beauharnois, et amateur de courses à ses heures. Quant à l'échevin, **Roland Jeanneau, de Verdun,** dont nous avons fait allusion au cours de son passage à Salaberry-de-Valleyfield récemment, il avait fait ses débuts comme boucher à Huntingdon. Pour revenir à **Paul,** il nous fait plaisir de souligner que son hotel à Ste-Martine avait la réputation d'être l'endroit idéal pour déguster des mets bien canadiens dans une atmosphère idéale. La soupe aux pois, la gallette de sarrazin, les ragoûts de boulettes, les tourtières, etc., étaient aussi souvent au menu que les autres aliments populaires chez nous. Il n'y a pas de doute que la réouverture de **l'Hotel Jeanneau** à Ste-Martine (voir annonces dans **La Gazette** cette semaine) permettra aux résidents des comtés et de la région de se rendre en grand nombre à cet endroit pour y déguster, comme par le passé, des repas de haute qualité. **M. Paul Jeanneau** continuera d'exploiter son commerce de vente d'automobiles à Beauharnois quoiqu'il veillera de plus près sur son hotel à Ste-Martine, aujourd'hui l'entière responsabilité de son fils **Jean-Paul,** ex-porte couleurs des Braves de Valleyfield de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec. Nous avons droit de nous en orgueillir de nos belles familles comme celles des **Jeanneau** de Ste-Martine et de Beauharnois.

UN PEU DE TOUT — Nos hockeyistes qui se sont signalés à l'étranger sont maintenant de retour à Valleyfield. Les Lions de Trois-Rivières n'ont pas pris part aux éliminatoires ce qui a permis à **Jean-Paul Bisaoillon** de revenir à Valleyfield pour veiller plus étroitement sur son commerce de la rue Victoria. **Kitoute Joannette** et **Georges Bougie,** les grandes vedettes des Colts de Cornwall, ont subi la défaite à Kingston mercredi soir dernier dans la sixième partie de la série semi-finale de la Ligue de l'Est de l'Ontario. **Larry Kwong,** qui débuta avec Trois-Rivières pour finalement se rendre à Troy (Ohio) en décembre dernier, reviendra à Valleyfield ces jours-ci. Son équipe américaine a perdu dans la première ronde contre Toledo. Toledo et Cincinnati se rencontreront dans la finale pour le championnat de la Ligue des Etats-Unis. **Paul Leclerc** et **Jackie Schmidt,** qui ont évolué avec Amherst (NE) cette saison, se sont surpassés au cours de la saison et les éliminatoires. **Yvan Chasle** de New-Haven sera à Valleyfield sous peu. Il a compté trois buts lundi soir. Plusieurs autres hockeyistes nous reviendront prochainement pour la belle saison - - - A New-York samedi soir, lors de la joute Canadiens vs Rangers, l'annonceur disait que les oranges et les bouteilles (vides et pleines) pleuvaient sur la glace lorsque les New-Yorkais réussisaient un bon coup. Ceci nous rappelle la dernière saison de **Jimmy Orlando** avec les Braves de Valleyfield. Au cours d'une des séries éliminatoires contre le Royal, un bouillant partisan des Braves lança une bouteille remplie de vin sur la glace. **Jimmy Orlainda,** à quelques pieds de la bouteille fracassée, ne put s'empêcher de lever la bouteille cassée et goûter au vin. Il se retourna vers **Toe Blake** pour lui dire: "Du bon vin, **Toe!**" - - - Nos félicitations à **André Corriveau** qui reçut le trophée Byng of Vimy du président **George Slater** dimanche à Montréal - - - Le **P. J. Brodeur** a été éliminé par St-Jérome à Valleyfield mercredi soir dernier au compte de 9-8. Cette équipe s'est signalée au cours de la saison dans la Ligue Régionale. Nos félicitations! - - - C'est **Claude Maheu,** des Braves de Beauharnois, qui gagna cette saison le trophée offert par la Ligue au meilleur compteur du circuit. Le trophée est à défendre tous les ans.

La pêche à la truite:

D'après l'édition 1956 du Résumé des Lois de la Pêche que les autorités du département de la Chasse et de la Pêche viennent de mettre en circulation, la saison de la pêche à la truite mouchetée, à la truite de mer, à la truite brune, grise ou rouge de lac, à la truite arc-en-ciel (dans le lac Memphremagog seulement), à la ouananiche, de même que la saison de la pêche au saumon Atlantique de lac ou Sebago s'ouvrira comme précédemment le troisième mercredi d'avril, soit le 18 pour se terminer le 30 septembre. Toutefois comme par le passé, dans les eaux des rivières à Saumon, la pêche à la truite mouchetée ou à la truite de mer ne commencera que le 5 mai. La saison de pêche régulière à la truite arc-en-ciel, en dehors du lac Memphremagog, demeure inchangée, du 16 mai au 30 septembre. La limite minimum de 7" de capture de ces deux espèces disparait. Les pêcheurs pourront donc garder les poissons capturés dont la longueur sera de moins de 7 pouces. Le règlement interdisant de pêcher avec vairons (menés) dans les eaux fréquentées par la truite mouchetée, la truite grise ou Touladie, la truite arc-en-ciel ou la truite rouge du Québec, sauf lorsque les vairons proviennent de ces mêmes eaux, continue d'être en vigueur cette année. Cependant, l'interdiction de pêcher avec vairons, de les transporter ou de les avoir en sa possession, comporte des modifications: la loi permet cette année le transport des menés sur une bande de 500 pieds immédiatement au nord de la rivière Ottawa, du lac Témiscamingue à Shenboro ainsi que le long de la route No 8, de Shenboro jusqu'à son intersection avec la route 29 de Grenville, de la route 29 de Grenville à Repentigny, de la route No 2 de Repentigny à Québec et de la route No 15 de Québec à St-Joachim. Cette année, tous les lacs au nord de la rivière Ottawa et du fleuve St-Laurent ne seront soumis à aucune restriction pour la pêche à l'achigan noir. La saison de la pêche à l'esturgeon, qui s'étendait en 1955 du 1er juin au 30 avril, sera désormais ouverte du 15 juin au 14 mai. Comme toujours la pêche à l'esturgeon est permise à l'année dans la région de l'Abitibi.

Joyeuses Pâques à tous nos lecteurs!

DANSE

le samedi soir, le dimanche après-midi et le dimanche soir au son de l'orchestre

PRAIRIE RANGERS

à

l'Hôtel Windsor

Coteau Station

M. et Mme J. M. Farmer, prop. **Tél. 143-W** (XNO)

Une partie de sucre le 8 avril

Organisée par les Lacordaires du St-Esprit

Tous les membres du Cercle Lacordoine et Ste-Jeanne D'Arc de la paroisse du St-Esprit sont invités à prendre note qu'il y aura une partie de sucre dimanche, le 8 avril prochain. L'endroit choisi est la sucrerie de M. Romauld Daoust, à St-Timothée. Le départ aura lieu à 11 heures précises devant l'église du St-Esprit.

Nos félicitations à

Paul - E. Leduc



Gagnant du

TROPHEE Dow

ET CHAMPION DE NOTRE CITE AUX GROSSES QUILLES

Gaspard Crépin — Distributeur

Eudore Pilon — Gérant

DOW - KINGSBEER - CHAMPLAIN PORTER

50, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 768

Rapport administration du Camp Don Bosco pour 1955

Rivers revenus:

Souscription Générale Chambre de Commerce Jeunes	$2,575.00
Octroi Provincial (Edgar Hébert)	500.00
Intérêt	66.93
Club Rotary en lait et jeux	300.00
Cité de Valleyfield	300.00
En marchandises	30.00
Quêtes à la chapelle 7 diverses Souscription	711.14
Total des revenus	4,483.07

Dépenses:

Dépenses pour administration et Réparations:

Brunet, René	$ 56.64
Besner, A. H.	48.33
Clermont, J. O.	32.75
Dubé, Léopold	30.00
Perron & Frères	280.00
Lalonde, Marcel H.	562.80
Cadieux, Charles	537.66
Gosselin, J. S.	26.52
Miron, Lucien	312.00
Total	1,886.70

Administration Diverses et Générales:

Lapointe, Paul	$ 8.40
Champion Oil Marc Viau	16.52
Pharmacies diverses	5.05
Imprimerie Brault	60.95
Librairie Boyer	14.16
Bureau Enregistrement	2.00
Cousineau, Henri	16.50
Bell Téléphone	33.05
Shawinigan W. & P.	72.86
Bruno, Gérard	93.75
Lavoie Studio	15.75
Legaré, P. T. Ltée	10.20
Langevin, Gabriel	3.68
Divers	7.37
Licence Camionnette	28.30
Garage Sicotte	103.78
Garage B.A.	4.00
Sauvé & Frères Ass.	93.72
Loyal Gaz	33.90
Ateliers Sourds & Muets	22.00
Gault Institute	30.00
Desjeans, M. et Mme O.	450.00
Divers	6.00
Total	1,131.94

Lait et Beurre:

Crêmerie de Valley'fd	$ 57.00
Laiterie Salaberry	382.58
Phil-mo	4.00
Total	443.58

Pains:

Benoit, Alcide	$ 55.05
Monette & Larivière	55.12
Poirier, Roma	72.54
Mallette, J. A.	86.00
Total	268.71

Epiceries Diverses:

Cardinal, A. (Patates)	$ 25.00
Légumes divers	18.52
Gendron, L. Enrg.	273.17
Paré & Vincent	31.00
Cholette, Adrien	28.27
Major, Noel	18.61
Laurin, Albert	25.87
Cousineau, Jos.	21.00
Daignault, Paul	20.30
Hainault, Aimé	32.36
Loiselle, Roméo	25.00
Debellefeuille, Alcide	57.50
Bougie, Lauredan	26.00
Lefebvre, Daniel	22.00
French, Oscar	7.38
Roy & Grégoire	39.70
Beauchamp, Léo	35.00
Leboeuf, Adrien	16.00
Latour & Frères	15.00
Primeau & Frères	16.00
Rochon, René	18.03
Leboeuf, René	26.90
Leduc & Pilon	21.10
Bélnager, J. Alc.	16.55
Viau, J. A.	23.00
Debellefeuille, Fidèle	27.04
Laberge & Fils	28.10
Marché St-Laurent	31.80
Benoit, L.	23.00
Bisaillon, J. P.	8.07
Daoust & Frères	29.00
Charpentier, Gilles	11.77
Durocher, Médard	13.50
Lanctot, Réal	27.74
Cardinal, C.	18.46
Théorêt, Mme Alf.	23.13
Gendron, P.	5.90
Total	1,106.77

RECAPITULATION:

Total des revenus de l'année	$4,483.07
Dépenses totales de l'administration	4,837.70
Déficit de l'année	354.63

De nombreux projets sont encore à l'étude. Mentionnons l'aménagement de la plage pour les enfants et l'agrandissement de la chapelle qui sera une dépense certainement d'au moins de $1,-500.00.

Séjour allant de une à 60 journées pour 82 enfants et le Personnel.

Nombre de repas donnés durant l'ouverture du Camp:

Enfants	12,000
Personnel	1,500
	13,500

EUDORE PILON, Trés.

Tribune Libre

Huntingdon,
Le 23 mars 1956

M. le rédacteur,
La Gazette,
Valleyfield

Cher monsieur,

Je vous demande de bien vouloir me permettre d'exprimer une opinion qui me touche au sujet de la construction de l'Ecole de Huntingdon.

Dans ce domaine, je désire souligner que les responsables de la construction de cette bâtisse à Huntingdon doivent faire face à leurs responsabilités. Nous avons une école qui vient tout juste d'être érigée et déjà la couverture et les mûrs ne sont pas imperméables. Les ports et la structure en général présentent des signes dépérissement, soit moins de trois ans depuis la construction de cette école. L'entrepreneur avait certainement la responsabilité de bien exécuter les travaux qu'on lui avait confiés.

A mon avis, la Commission Scolaire dont le président est Léo Cappiello, a manqué à son devoir.

Qui d'entre-nous serait assez maladroit pour confier une telle entreprise sans s'assurer une surveillance adéquate des travaux? Et pour tout le temps de la construction? Léo Capiello aurait dû mettre son école sur le roc au lieu des contribuables!

Payeurs de taxes, ouvrez-vous les yeux! Ca ne va pas trop bien.

A. C. H. Picard,
Ville de Huntingdon



J. G. Villeneuve
58, Black
Valleyfield
Tél. 4689

Représentant
The Great West Life Assurance Cie
SERVICE SPECIALISE
Pour professionnels et hommes d'affaires
● Assurances Commerciales ● Collective
● Analyse de successions et Maladie ● Accidents

The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL — WINNIPEG

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils



Un contrôle frais! Le fond détachable obéit à tous les mouvements— se lave rapidement. Sans ce fond, c'est une gaine ordinaire. Célèbre devant croisé Sarong. En marquisette et power net blanc. Tailles: petite, médium, grande, ultra-grande. $0.00

*MARQUE DÉPOSÉE.

CHOISISSEZ LA VÔTRE CHEZ
Françoise
Corsetière
Mme F. DANDURAND
97 du Marché—Tél. 2697-W
VALLEYFIELD



COMME TOUJOURS
Guindon
EST A LA PAGE !

Cette année GUINDON se surpasse dans la présentation de sa ravissante collection de petites fourrures.

ETOLES
CAPES
JAQUETTES

Venez choisir la vôtre cette semaine

ENTREPOSAGE

Vous songez à entreposer votre manteau? Alors venez chez Gérard Guindon où votre manteau sera entreposé dans des voûtes modernes. Il sera alors à l'épreuve

● DU FEU ● DU VOL
● DE LA CHALEUR et de ● L'HUMIDITE



Gérard GUINDON
FOURRURES



TÉLÉPHONE 552

49, RUE DU MARCHE Valleyfield, Québec

M. Robert Dorais remplace M. Gérard Cadieux à la présidence régionale

Résolution à une assemblée Jeune Commerce dimanche dernier — Congrès régional à Valleyfield le 27 mai — Invités d'honneur

Dimanche dernier, l'exécutif du conseil de la région de la Vallée de Châteauguay du Jeune Commerce tenait une importante assemblée à la Salle Municipale de St-Timothée.

Le principal but de cet assemblée était d'accepter officiellement la nomination de M. Robert Dorais, jusqu'ici premier vice-président du conseil, à la présidence en remplacement de M. Gérard Cadieux qui a dû démissionner à cause de raisons personnelles.

Les invités d'honneur à cette assemblée étaient MM. Jean-Paul Milot, vice-président provincial, et Georges D'Astous, secrétaire-gérant provincial.

Le premier, résident des Trois-Rivières, souligna l'importance dans la vie du Jeune Commerce des bonnes relations qui doivent exister entre les membres des chambres locales et le mouvement régional. Il parla ensuite du prochain congrès provincial qui aura lieu en septembre prochain aux Trois-Rivières et invita tous les membres présents à assister à ces importantes assises.

M. Georges D'Astous parla des activités des chambres locales et des groupements régionaux qui se déroulent actuellement à travers la province. Il traita des congrès national Jeune Commerce qui se tiendra à Winnipeg les 1er, 2, 3 et 4 juillet prochains, et provincial qui prendra place aux Trois-Rivières en septembre. Il recommanda aux représentants des chambres de la région qui étaient présents la tenue de journée d'été afin de permettre à chaque chambre de bien organiser son programme de l'année pour que chacune soit en pleine opération dès les premiers jours de septembre.

MM. Jean-Louis Sicotte, Florian Paiement et Harold Higgins, respectivement présidents des Chambres de Valleyfield, St-Timothée et Huntingdon, ont présenté le rapport de leurs activités à date dans leurs milieux.

M. Jean-Marc Beauchamp, un jeune membre du Jeune Commerce de Valleyfield représentera officiellement notre région au concours d'art oratoire interrégional pour la région sud-ouest du Québec le 15 avril prochain. Le gagnant de ce concours participera au tournoi final provincial qui aura lieu durant mai à Plessisville.

Il fut annoncé que le concours provincial pour le Road-E-O aura lieu à Montréal le 20 juin prochain. Le concours sur le plan local se déroulera à Valleyfield le 6 mai et le vainqueur pourra participer aux épreuves provinciales et, s'il gagne, aux tournois nationaux qui auront lieu à Ottawa au milieu de juillet.

Du nouveau chez les Dames de Sainte-Anne de Huntingdon

Au cours de l'assemblée régulière des Dames de Ste-Anne de notre paroisse, tenue mardi soir dernier à la salle paroissiale à la suite de la cérémonie habituelle à l'église, la direction a mis en branle un projet qui lui tenait à coeur depuis longtemps.

Encouragées par leur aumônier, M. le curé David elles ont décidé de former une chorale; déjà le conseil est formé et se compose comme suit: Présidente, Mme G. Lefebvre; secrétaire, Mme B. Sauvé; accompagnatrice, Mme E. Latreille; directrice, Mme R. Bourassa.

En plus des dames ci-haut mentionnées, celles dont les noms suivent feront partie de la chorale: Mmes R. Montpetit, G. Riel, J. P. Galipeau, A. Riel, A. Saumier, C. Renaud, R. Emond, R. Daigle, L. Beauchamp, J. Caza, H. Provost, J. A. Boyer, K. Walsh, C. McGee.

Les paroissiens attendront avec impatience la première occasion de les entendre et leur souhaitent tout le succès désiré pour la plus grande gloire de Dieu.

Il nous fera plaisir de vous communiquer toute nouvelle se rapportant à leurs activités.

Imposantes funérailles de M. Isaïe St-Onge au St-Esprit

Les imposantes funérailles de M. Isaie St-Onge eurent lieu en l'église paroissiale du St-Esprit, Valleyfield, jeudi matin dernier. Plusieurs parents et amis assistaient à cette cérémonie.

M. St-Onge succomba dimanche, le 18 mars dernier, à l'âge de 93 ans et 5 mois à la suite d'une longue maladie. Citoyen des mieux connus de Valleyfield et de la région, M. St-Onge était un ancien membre de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield et avait siégé durant plusieurs années au conseil de la Paroisse Ste-Cécile. Il exploitait une ferme sur la rue Salaberry à Valleyfield depuis un bon nombre d'années. Il vendit une bonne partie de cette terre à la Canadian Schonley limited lorsque cette compagnie décida de venir s'établir à Valleyfield vers les 1954.

Les funérailles

C'est M. le curé Frédéric Amyot qui fit la levée du corps au St-Esprit jeudi matin dernier. La messe de Requiem fut chantée par le R.P. Paul St-Onge, c.s.c., petit-fils du défunt. M. le curé Amyot était diacre et M. le vicaire Roger Laniel sous-diacre. Dans le sanctuaire on remarquait aussi MM. les abbés Joseph Viau et Hermane Marleau. Ce dernier est un neveu du défunt. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Nombreux parents

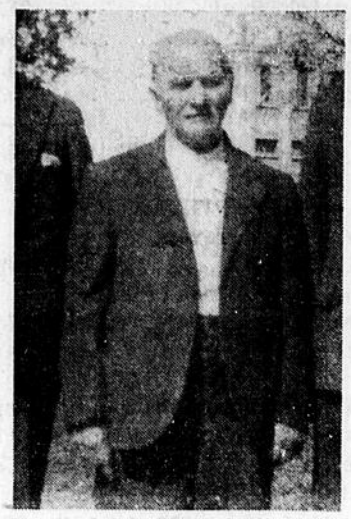
M. Isaie St-Onge laisse de nombreux parents et amis pour pleurer sa perte. Son épouse, née Eliose Montpetit, le précéda dans la tombe. Elle mourut en 1931. Une fille, Cora, Mme Antonio Viau, succomba le 10 octobre 1952. Il laisse 4 quatre fils: C. Rosario, Léandre, Alexis et Albert; trois filles, Rosa, Mme Aimé Cadieux, de Lachine; Eugénie, Mme Avila Poirier, de Valleyfield; Mlle Jeanne St-Onge, également de Valleyfield; un frère: M. Joseph St-Onge, de St-Louis-de-Gonzague; trois soeurs: Clara, Mme Vve Louis Lafontaine, de Montréal; R. Soeur Fourvières, des Saints Noms de Jésus et Marie, Montréal; R. Soeur Caroline, de Key West, Floride; trois gendres: MM. Antonio Viau, Aimé Cadieux et Avila Poirier; trois brus: Mme C. Rosario St-Onge, née Eulalie St-Aubin; Mme Léandre St-Onge, née Carmelle Parent; Mme Alexis St-Onge, née Virgina Daoust; deux beaux-frères: MM. Omer Montpetit, de Montréal, et Ludger Ménard, de Howick. Le défunt comptait aussi 31 petits-enfants et un grande nombre d'arrières petits-enfants.

Né à St-Louis-de-Gonzague le 31 octobre 1862, M. St-Onge exploitait la ferme où il résidait depuis 1906.

Remerciements

La famille Isaie St-Onge désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des marques de sympathie par tributs floraux, bouquets spirituels, messes, visites, assistances aux funérailles, etc., à l'occasion du décès de M. Isaie St-Onge.

DECEDE



M. ISAIE ST-ONGE, citoyen bien connu de Valleyfield et de la région dont les funérailles eurent lieu en l'église du St-Esprit jeudi matin dernier. Lire détails dans La Gazette cette semaine.

L'instructeur du tricolore à Valleyfield

Les Canadiens, qui ont remporté les honneurs de la série semi-finale contre les Rangers de New-York, mardi soir, au compte de 7-0 dans la cinquième partie de la série 4 de 7, avaient congé hier, mercredi.

L'instructeur des Canadiens, Hector "Toe" Blake, a profité de ce congé et d'une température idéale pour venir saluer quelques amis à Valleyfield. Il était acompagné de Mme Blake et leur fille Joan.

Lorsque notre représentant le rencontra avec M. Romuald Théoret, du Club Touriste, Blake s'est dit des plus enchanté des succès obtenus à date. "Tout laisse croire que nous rencontrerons les Red Wings dans la finale. Notre tâche sera certainement des plus difficiles".

La population de Valleyfield et de la région se fait un plaisir de souhaiter la coupe Stanley à Toe Blake et aux porte-couleurs des Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey, pour la saison 1955-56.

INVITATION



M. REAL HIMBEAULT, vendeur autorisé des autos Dodge, DeSoto et des camions Dodge, vous invite à l'ouverture officielle de son nouveau garage, situé sur le Chemin Larocque, Valleyfield, samedi prochain, le 31 mars. D'importantes aubaines vous seront offertes à cette occasion.



Pour avoir cette ligne adoucie que vous ne pensiez pas faite pour vous

Portez le ravissant nouveau soutien-gorge

Petal Burst de "WONDER BRA"

Les fameux soutien-gorge avec entaille diagonale brevetée

La mode exige aujourd'hui une silhouette nette et adoucie. Des milliers de femmes ont déjà découvert que le nouveau "Petal Burst", par la seule magie de sa coupe, leur donne la silhouette en vogue — le soutien à la fois le plus ferme et le plus doux, qu'elles aient jamais connu — ainsi qu'une liberté de mouvement. Si vous n'avez pas encore fait cette découverte, ne tardez pas davantage: votre soutien-gorge en nylon, satin ou popeline (court ou long), vous attend

CHEZ - - -

FRANCOISE

'Petal Burst'

Les fameux SOUTIEN-GORGE avec ENTAILLE DIAGONALE BREVETTE

Petal Burst "WONDER BRA"

Chez FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

M. Alexandre Bourcier décédé à Châteauguay

A l'âge de 67 ans — Les funérailles eurent lieu hier matin — Sympathies

M. Alexandre Bourcier, de Châteauguay village, est décédé à l'âge de 67 ans.

Il laisse son épouse née Morand (Eda); ses fils, Roméo, J.-Paul, Louis, Noel, René, Raymond, Maurice, Jean-Bosco; ses filles, la R.S. S.-Jean-Bosco (Marie-Marthe), de la Congrégation de Notre-Dame, Rita, Claire; un frère, M. Arthur Bourcier; ses beaux-frères, MM. Arthur Laberge, Hector Morand, Joseph Gervais, Julien Morand, Ovila Poirier, Fortunat Crépin, Isai Garand, ses belles-soeurs Mmes Arthur Bourcier, Mercédès Bourcier, Arthur Laberge, Adrien Dumouchel, Hector Morand, E. Morand, Julien Morand, Mme J. Gervais; son gendre, M. J. M. Seers; ses brus, Mmes J.-P. Bourcier, René Bourcier, Louis Bourcier et de nombreux petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu mercredi matin en l'église de Chateauguay.

Le personnel de "La Gazette" désire offrir ses condoléances les plus sincères à la famille Bourcier dans le grand deuil qui les frappe.

LES GAGNANTS DU CONCOURS CARLING



Trois résidents du district de Beauharnois sont au nombre des heureux gagnants du concours organisé par la Brasserie Carling. Ce concours, qui se poursuit depuis plusieurs semaines, prendra fin au mois de mai. Les gagnants hebdomadaires reçoivent des sommes intéressantes dans ce concours et s'assurent par le fait même de prendre part au concours final pour une maison de très haute valeur. Les gagnants recevaient, ces jours derniers, les chèques de la compagnie. De gauche à droite: M. JACQUES SAUVE, représentant régional de la Brasserie Carling; Mme ADELARD LEGAULT, de Ste-Barbe, qui gagna $20.00; M. JEAN DUBREUIL, commis à Ste-Barbe, reçut un chèque de $10.00, et Mme MAURICE BRISSON, également de Ste-Barbe, récipiendaire d'un chèque de $25.00. A l'extrême droite: M. WILLIE BLAIS, représentant de la CBQL.

Les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles remercient leur aumônier

Les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield se réunissaient en assemblée mardi le 20 mars.

Les membres eurent l'occasion de saluer leur nouvel aumônier, M. le chan. Médard Montpetit, supérieur du Séminaire de Valleyfield, et de remercier M. le chanoine Gaetan Lebeuf, leur ancien aumônier, maintenant curé des Cèdres, pour le dévouement et le support qu'il leur a accordés.

Mme la Présidente et Mme la Trésorière donna un rapport sur la revue de modes et le tirage de la cape de vison, qui furent un grand succès.

Aussi fut-il question de la prochaine organisation, la quête annuelle du 8 au 15 avril prochain dont la Vice-présidente, Mme James Haffey, aura la direction.

Mme Haffey et Mme Marc Trépanier seront les déléguées officielles de l'Association lors de la réunion annuelle des auxiliaires des hôpitaux du Canada à Montréal, au Y.M.C.A., rue Dorchester, les 16 et 17 avril.

En terminant on a demandé de souligner à la population de ne pas oublier la quête à domicile pour l'Hôtel-Dieu dans la semaine du 8 avril.

La puissante équipe de St-Jérôme

Compte final de 9-8

L'équipe de hockey de la Maison P. J. Brodeur, du gérant Jean-Marc Bougie, a subi l'élimination dans la deuxième joute de la série 2 de 3 dans la semi-finale pour la championnat de la province de Québec, classe intermédiaire B, contre le St-Jérôme, ici jeudi soir dernier, le 22 mars.

Les visiteurs ont remporté une victoire très serrée au compte de 9 à 8 pour enrégistrer leur deuxième victoire consécutive contre le P. J. Brodeur qu'ils avaient défait le dimanche précédent à St-Jérôme au compte de 7 à 1.

La première période de jeu se termina au compte de 2 à 1 en faveur des visiteurs. Campeau a trompé la vigilance de Bougie deux fois à 0.55 et 8.11, tandis que Raphael Bougie diminuait l'avantage des hommes de Ray Bolduc lorsqu'il enregistra le premier point du Brodeur à 11.01 sur des passes de Plante et Lafleur. Des punitions furent décernées à Murray et Reisman du St-Jérôme par les arbitres Antoine Latulippe et Percy Reynolds.

Les nôtres montrèrent une grande efficacité dans la deuxième période alors qu'ils comptèrent cinq fois contre seulement une fois pour le St-Jérôme. Hébert accomplit le tour du chapeau dans cette période, tandis que les deux autres points furent enrégistrés par Lavoie et Lafleur. Campeau fut le seul compteur des visiteurs dans cette période et comptait le troisième de ses cinq points dans la joute. Lafleur et Bowman furent punis à 14.48.

Les Jérômiens y allèrent de six points dans l'engagement final et s'assurait ainsi la victoire par la faible marge d'un point. Les compteurs des visiteurs furent McLeron, Campeau (2), Molson, et Paul (2). Hébert et Lavoie trompèrent Bergeron dans les buts du St-Jérôme.

SOMMAIRE

1ère période

1—St-Jérôme: Campeau (Molson) 0.55
2—St-Jérôme: Campeau (Molson) 8.11
3—Brodeur: Ra. Bougie (Plante, Lafleur) 11.01
Punitions: Murray, 1035; Reisman, 17.42.

2è période

4—Brodeur: Hébert (Plante) 1.50
5—Brodeur: Lavoie (Jourdain, Breton) .. 3.02
6—Brodeur: Lafleur (Guérin) 5.30
7—St-Jérôme: Campeau . 17.06
8—Brodeur: Hébert (Jourdain) 17.16
9—Brodeur: Hébert 18.05
Punitions: Lafleur et Bowman, 14.48.

3è période

10—Brodeur: Hébert (Plante) 0.43
11—St-Jérôme: McLeron (Virilli) 9.13
12—St-Jérôme: Campeau (Laporte, Généreux) . 11.02
13—St-Jérôme: Campeau
14—St-Jérôme: Molson (McLeron, Virilli) 12.59
15—St-Jérôme: Paul 14.51
16—Brodeur: Lavoie (Lafleur, Plante) 17.49
17—St-Jérôme: Paul (Campeau) 18.56
Punitions: Murray, 16.17; McLeron, 19.13.

Notes Sociales

LAPIERRE — A l'Hôpital de Huntingdon, lundi, le 5 mars 1956, à M. et Mme Fernand Lapierre, née Thérèse Morin, de Cazaville, est né un fils baptisé dimanche, le 18 mars 1956, en l'église paroissiale de St-Anicet par M. le curé Paul Deguire, sous les noms de Joseph Paul Ronald Denis. Parrain et marraine, M. et Mme John Pappas, de Valleyfield, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse, Mme Donat Morin, grand'mère du nouveau-né. Nos félicitations!

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Henriette Dérocher à l'occasion de son anniversaire de naissance; de la part de sa cousine, Mlle Rose Alma St-Germain.

Mme Armand Paquin, de St-Timothée, est actuellement en voyage à Boston où elle rend visite à Mme J. Gaudette.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Elzéar Secours, de Valleyfield, à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 29 mars; de la part de ses enfants et ses petits enfants.

Nos meilleurs voeux de bonne fête à André DeRepentigny qui célébrera son sixième anniversaire de naissance dimanche prochain, le ler avril. De la part de ses grands-parents, M. et Mme Eloire DeRepentigny ainsi que de sa petite soeur Carole.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Elzéar Secours, qui célèbre aujourd'hui, jeudi le 29 mars, son anniversaire de naissance. De la part de son époux, de ses enfants et de ses petits-enfants.

Meilleurs voeux de bonne fête à Jean-Claude Daoust de Bellerive qui célèbre le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa grand-maman et de ses parents.

Bonne fête à Mlle Mireille Hallé de Valleyfield qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son amie Alice.

Bons souhaits de fête à Mme Léonard Gaines à l'occasion de son anniversaire de naissance le 29 mars. De la part de ses parents de Valleyfield.

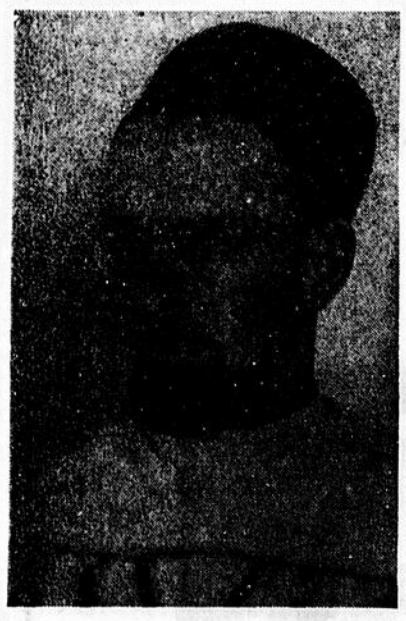
Bonne et heureuse fête à M. Lucien Thibeault qui célèbrera le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule.

Prompt rétablissement à M. Willie Paré actuellement hospitalisé à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. De la part de son épouse et de ses parents et amis.

Meilleurs souhaits de fête à M. Roma Prégent de Valleyfield dont l'anniversaire de naissance est le 28 mars. De la part de son épouse et de ses parents et amis.

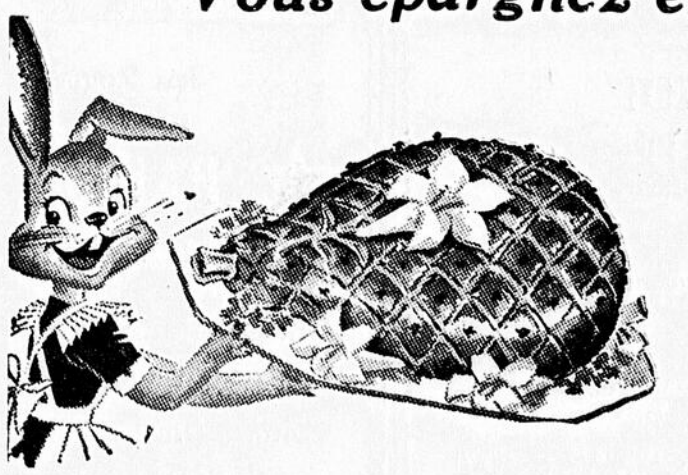
Bonne fête au petit Robert Gaines qui célèbrera le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

BIENTOT DE RETOUR



Récemment M. et Mme Adélard Tremblay, de Valleyfield, recevaient une excellente nouvelle de leur fils, le Rév. Père RAYMOND TREMBLAY, de la Société des Pères Blancs d'Afrique, missionnaire sur le continent noir depuis 10 ans. En effet le R.P. Tremblay annonçait à ses parents qu'il partira de Ludzi, sa mission, vers le 3 avril prochain, pour se rendre à Rome et de là il s'embarquera à bord d'un paquebot pour revenir au Canada prendre un repos très bien mérité.

Vous épargnez en magasinant à notre magasin



Jambon
FESSE
partie du jarrêt 49c
EPAULE
sans jarrêt 33c

Poulets
3 lbs
lb 53c

Dindes
11 lbs et plus
lb 63c

TEL:338
DAOUST
36 DU MARCHE
ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
Épicier-boucher

La Garde Champlain remporte le trophée offert par Roland Amyot

Le tournoi de ballon-balais — Le Restaurant du Nord obtient le trophée Gratien Groulx

Dimanche dernier le 25 mars, avait lieu à l'aréna de Valleyfield, le premier tournoi annuel de ballon-balais. Dix équipes de Valleyfield et de l'extérieur avaient fait leur entrée pour ce tournoi. Dans la première joute le restaurant du Nord a remporté la victoire par défaut puisque l'équipe Dow ne est pas présentée. Dans la seconde joute, qui avait lieu de 10 heures à 11 heures, le Restaurant Doris a triomphé du Club Ormstown par 1 à 0. Marcel Léo a enregistré le précieux but du Restaurant Doris sur des passes de Thibeault & Poirier, après 10 minutes et 47 secondes de jeu. Quatre punitions furent décernés durant cette joute. Dans la troisième joute, la Garde Champlain affrontait le Théo Martin de Rivière des Prairies. La Garde Champlain est sorti vainqueur au compte de 2 à 1 en supplémentaire. Tout d'abord Marcel Vézina a enregistré le premier but de la partie, pour ainsi donner l'avance à son club 1 à 0, au bout de seulement 3 minutes et 47 secondes de jeu. Mais à la 15 minutes de jeu Allan Winter a égalisé les chances pour son club et après ce but, aucune équipe ne parvint à compter. Mais dans la période supplémentaire, Roland Jourdain a donné la victoire à son club, en enregistrant le but victorieux, au bout de 6 minutes et 3 secondes de jeu. Un total de six punitions furent imposées durant cette joute. Dans la quatrième joute, le club de Christ-Roi affrontait le club de la Pool Room Hébert, et le club Christ-Roi est sorti vainqueur par 2 à 1 en supplémentaire. Le héros de cette joute fut sans contredit Bastien du Christ-Roi, qui a enregestré les deux buts de son équipe. Deschamps a enregistré celui de la Pool Room Hébert. Dans la cinquième et dernière joute des préliminaires, le club Omer Gaucher de Rivière des Prairies a défait le club de l'hotel Balmoral par 1 à 0. Desjardins a compté le but victorieux, sur une passe de Béliveau. Seulement deux punitions furent décernées durant cette joute.

Dans la première joute du quart de finale, le Restaurant du Nord a défait le Restaurant Doris par 3 à 0. Roger McSween, Jn-Guy Primeau et Marcel Lefebvre ont enregistré les buts des vainqueurs, Seulement deux punitions furent imposées durant cette joute, qui fut dénuée de rudesse. Dans la seconde joute de cette quart de finale, le Garde Champlain a défait Omer Gaucher par 2 à 1, Roland Jourdain et Richard Glaude ont compté les buts des vainqueurs et Desjardins celui des perdants.

Dans la semi-finale, le sort a décidé que la Garde Champlain affronterait le club Christ-Roi. La Garde est sorti vainqueur par 1 à 0. Allan Winter a été le grand héros, en enregistrant l'unique but de la partie, quelques minutes seulement avant la fin. Un total de 4 punitions furent imposées durant cette joute.

Dans la grande finale le Restaurant du Nord rencontrait ses adversaires de toujours, la Garde Champlain. Dans cette partie qui a duré 1 heure et cinquantes minutes, les sensations n'ont pas manque. Tout d'abord, Roma Lemay a donné l'avantage au Restaurant du Nord en enregistrant le premier but de la partie, au bout de 6 minutes et 59 secondes. Ensuite Antoine Jourdain a permis a son club d'égaliser les chances, en comptant un but au bout de 16 minutes et 47 secondes de jeu de la première période. Ensuite, Jos Ricard a donné l'avantage à la Garde, en enregistrant un but au bout de 16 minutes et 50 secondes de jeu de la deuxième période. Roland Jourdain a ensuite assuré une victoire définitive à son club en enregistrant le troisième but de son club alors que le Restaurant du Nord avait retiré son gardien de but, dans une vaine tentative d'égaliser des chances.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Après la joute M. Roland Amyot a présenté à M. Raymond Boyer son trophée emblème du championnat du tournoi, en l'occurence le Restaurant du Nord.

Les organisateurs du tournoi désirent remercier tous ceux qui ont fait de ce tournoi un véritable succès.

Les activités au CLUB ROTARY de Valleyfield

MM. Serge Godbout, Armand Levasseur, Léo-Georges Perrón et J. Gérard Bélanger donnèrent un vif aperçu de leurs nombreuses activités personnelles et autres devant les membres du Club Rotary de Valleyfield réunis au Château Salaberry mardi midi dernier sous la présidence de M. W. R. Dickie. A la table d'honneur on remarquait MM. Harold Dando, qui présenta les orateurs spéciaux, Paul Comte et Royal Proulx.

Les invités comprenaient MM. M. Neumann, Louis Boucher et Allen Patterson.

C'est M. Steve Blondin qui gagna le prix du tirage hebdomadaire offert par Me Maurice Perron.

On offre des sympathies à Mme Léo-Georges Perron à l'occasion du décès de son frère survenu ces jours derniers. Dr. John McDonald. Dr. O. E. Caza et Me G.-A. Meloche, en Floride, font parvenir des voeux aux membres.

Mme Bougie remercie le club Rotary pour sa grande générosité.

QUETE A DOMICILE
8 au 15 avril
EN FAVEUR DE
L'Hotel-Dieu de Valleyfield
Encouragez les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles qui se dévouent sans compter pour venir en aide à notre hôpital.

New Balmoral Hotel
PRESENTE
VEN. SAM. et DIM.
POUR VOUS
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD TELEPHONE 281

★ **PAUL ROBBY** et son orchestre de danse avec ses 4 fameux musiciens



Jen Roger

★ **JEN ROGER**

Le chanteur le plus populaire et le plus en demande à l'heure actuelle. Vedette des disques RCA Victor. Vedette de la télévision et de la radio.

Venez entendre ses récents succès

"Un jour tu verras"
"Dungaree Doll"
"Fascination"
"Tous mes rêves passés"

et beaucoup d'autres chansons non moins populaires

★ **PAULA DOLAN**
(Magicienne et acrobate)

Une grande artiste qui fait sensation partout où elle joue. Vedette de la Télévision à Music Hall, il y a quelques semaines. PAULA est sensationnelle et très jolie femme. Son numéro vous émerveillera par son habileté.



Paula Dolan

Bienvenue à tous

RETRAITES FERMEES
à la Maison
DU CHRIST-ROI
Châteauguay-Bassin, Qué.
Pour le diocèse de Valleyfield

3 (Mardi) - 6 Avril ..... Etudiants
Ecole Sup. Ste-Cécile, Valleyfield. Org.: M. J. M. Léger, Principal, Tél. 2634-J.

6 (vendr) - 8 Avril (2 jours) ..... Jeunes gens
Les CEDRES — Org.: Abbé A. Pilon, Tél. 5-S-41 — Roger Latreille, J.-Guy Binet, Tél. 44-S-2 — Claude Ménard, Tél. 40-S-12.
VAUDREUIL — Org.: R. Meloche, Tél. 645, J. Paul Rozon, Tél. 784, Claude Bédard, Tél. 2330.
ORMSTOWN — Org.: R. Brunet, Tél. 16, Fernand Primeau, Mireil Beauchamp, Tél. 14.

17 (mardi) - 20 Avril ..... Etudiants
Collège St-Laurent — Org.: R.P. Supérieur, Tél. RI-7-2446; Ecole Sup. Beauharnois — Org.: R. Fr. Directeur, Tél. 2-3211.

20 (vend) - 23 Avril ..... Les Fiancés
VALLEYFIELD — Org.: Messieurs les Curés; (Tout le diocèse) — Org.: Messieurs les Vicaires.

26 (jeudi) - 29 Avril ..... Cours Classique
Sém. de Valleyfield — Org.: M. le Supérieur du Séminaire. (Les HUMANISTES) Tél. Valleyfield 615.

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

- Importante joute de hockey ici dimanche -

Au profit du Camp Bosco à l'Aréna 2.30

Etoiles de Valleyfield vs O'Keefe de Montréal

Une importante joute de hockey sera disputée à l'Aréna de Valleyfield dimanche après-midi prochain, le 1er avril, à 2.30 heures pour marquer la clôture des activités dans ce domaine à ce centre sportif.

Les deux équipes aux prises seront le O'Keefe, de Montréal, et les Etoiles de Valleyfield.

O'Keefe aligne des anciens joueurs bien connus à Valleyfield dont Robert Bleau, Maurice Robidas, Jean-Marc Campeau, Fernand Gagné, etc. Les Etoiles de Valleyfield, qui seront dirigés par Jean Malouin et Jacques Sauvé, mettront en vedette les Kitoute Joannette, Paul Leclerc, Georges Bougie, Jean-Paul Bisaillon, Raymond Leduc, Jackie Schmidt, Marcel Bessette, Rosaire "Cedere' Benoit, Jean-Marc Bougie, René Bougie et plusieurs autres.

Les profits de cette rencontre seront versés au Camp Bosco de Valleyfield pour ses oeuvres.

L'admission est fixée à 50 sous pour les adultes et 25 sous pour les enfants.



PAUL LECLERC



ROSAIRE "Cedere" BENOIT

Le festival de l'Ecole St-Ignatius un succès

Dominique Savio gagne 3-1 au hockey — Les autres gagnants

Le festival annuel des élèves de l'Ecole St-Ignatius de Valleyfield eut lieu lundi après-midi dernier alors que les élèves, les institutrices et les parents assistèrent à un spectacle de choix.

Le clou du festival fut sans contredit la joute de hockey qui mettait aux prises les élèves du St-Ignatius contre les joueurs de l'Ecole Dominique Savio. Cette dernière remporta une belle victoire au compte de 3-1.

Voici les alignements des équipes:

ST-IGNATIUS: R. Dickie, B. Dickie, A. Demers, R. MacDougall, J. Dupont, D. McDonald, J. McKenna, A. Cazelais, R. Sabourin, J. Shankland, instructeur L. O'Neill.

DOMINIQUE SAVIO: R. Leroux, J. G. Gagnon, F. Latour, E. Leduc, R. Robinault, R. Dubois, J. M. Haché, Y. Leduc, M. Collins, G. Daoust, instructeur D. Lussier.

Arbitres: R. Henry et L. Roberts.

Buts enregistrsé par J. McKenna (St-Il), B. Leduc, J. M. Haché et Y. Leduc.

Punitions: B. Leduc, J. M. Haché, J. Dupont.

C'est Mlle Mary Pease, directrice de l'Ecole St-Ignatius, qui mit la rondelle au jeu au début de la partie. Elle était accompagnée de MM. O'Neill, Lussier et les arbitres.

Voici la liste des gagnants des courses: R. Williams, Y. Dupuis, F. Garand, M. Finn et P. Charron.

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours exeepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

PLANTE & CLAIRMONT

MEME NUMERO DE TELEPHONE: 309

informent leur clientèle qu'un bureau temporaire est actuellement ouvert à 15, rue Nicholson (chez Lucien Leduc), Tél. 309

La maison PLANTE & CLAIRMONT continue à opérer son commerce dans des locaux temporaires et à servir sa clientèle comme par le passé.

Pour tout achat ou renseignement, rendez-vous à:

15, rue Nicholson, ou appelez 309

PLANTE & CLAIRMONT

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

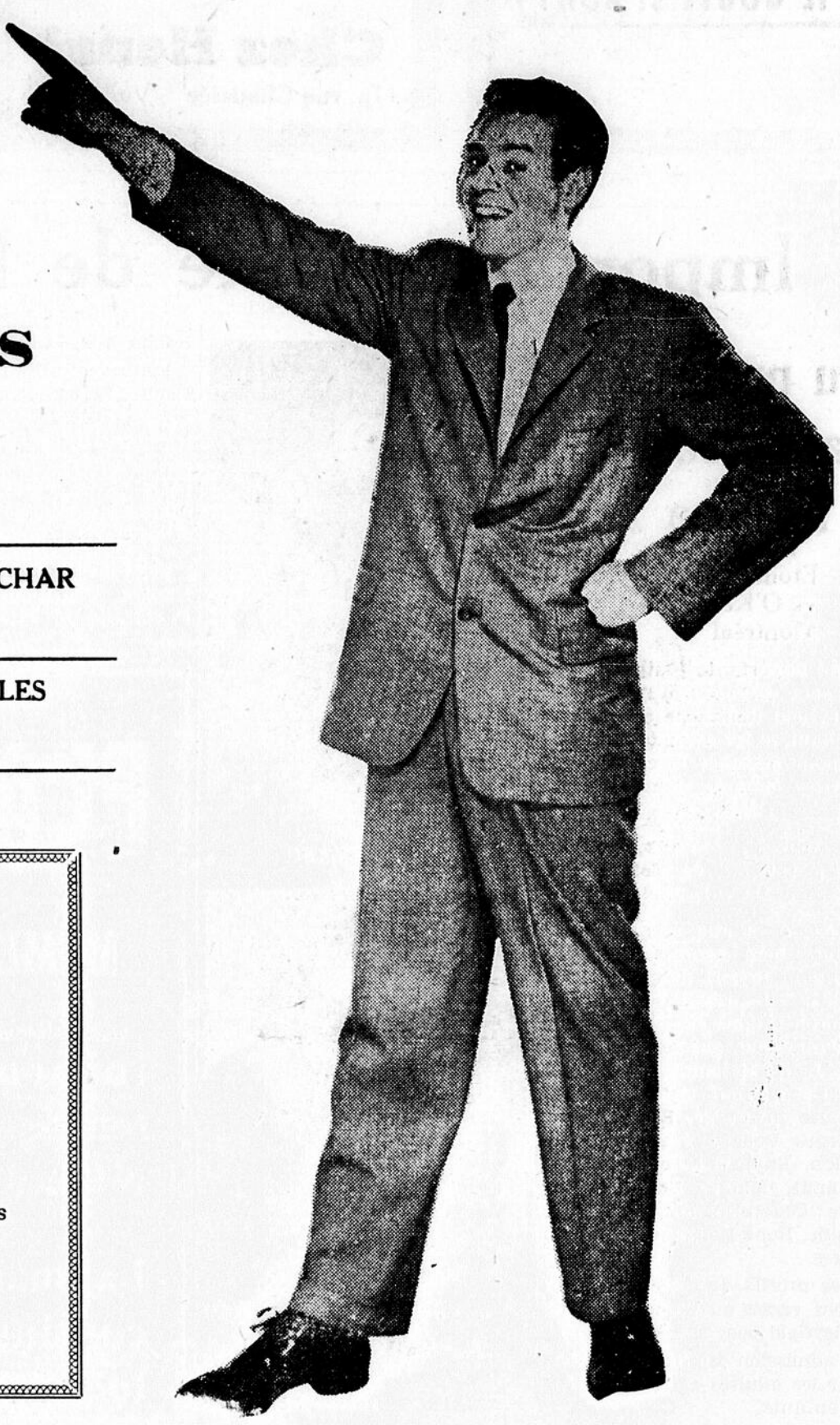
Ouverture Officielle

Du nouveau garage

Himbeault Auto Inc.

VENDEUR AUTORISE

DODGE — DE SOTO — CAMIONS DODGE



Samedi 31 mars

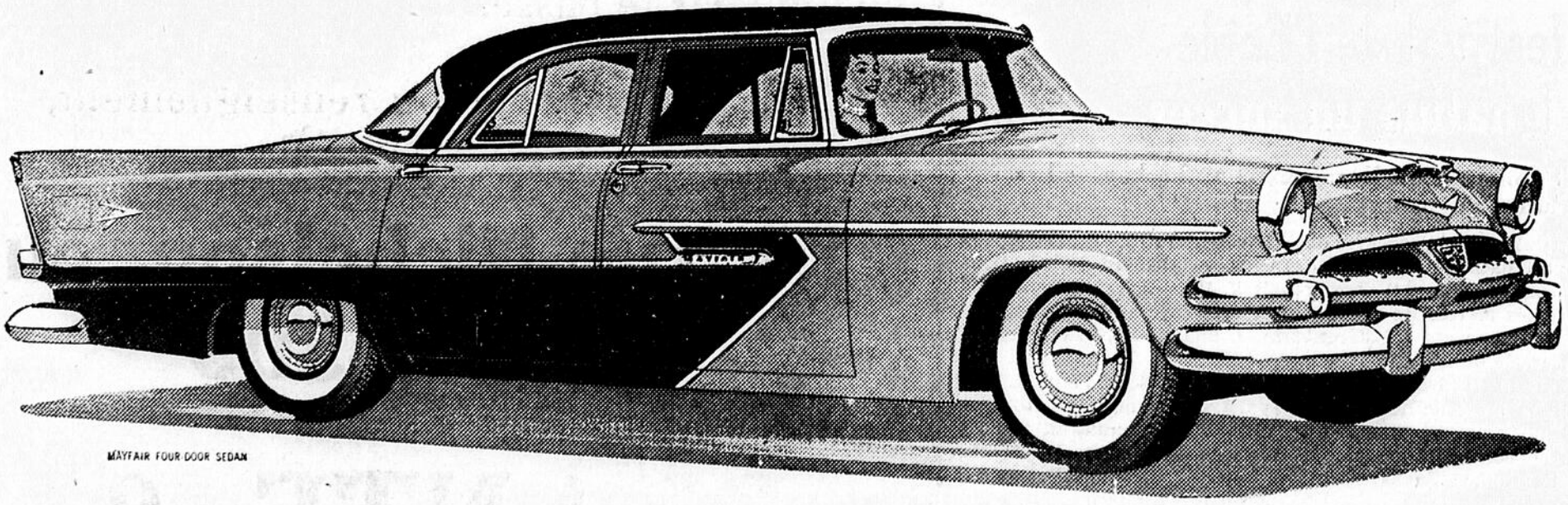
Spécial d'ouverture

IMPORTANT ESCOMPTE SUR TOUTE VENTE D'UN CHAR NEUF SANS ECHANGE

NOUS VOUS ALLOUONS UN GROS PRIX POUR LES CHARS USAGES EN ECHANGE D'UN NEUF

AUBAINES EXTRAORDINAIRES SUR LES CHARS USAGES SUIVANTS

- Cadillac 53, coupé de ville
- Chevrolet 54, Sedan
- Chevrolet 54, Coach
- Chevrolet 52, Sedan
- Chevrolet 52, Coach
- Chevrolet 52, Club Coupe
- Chevrolet 51, Sedan
- Chevrolet 50, Coach
- Chevrolet 50, Club Coupe
- Ford 54, Sedan
- Ford 53, Coach
- Dodge 55, Sedan, très peu de millage
- Plymouth 54, Sedan
- Plymouth 52, Coach



MAYFAIR FOUR-DOOR SEDAN

Himbeault Auto Inc.

Vendeur autorisé **Dodge - De Soto - camions Dodge**

Chemin Larocque **Valleyfield** **Tél. 705**

La Marche du Pardon, un succès

Les hommes de Valleyfield à la Cathédrale

Jeudi soir dernier

Dans la soirée de jeudi, 22 mars, avait lieu la "MARCHE DU PARDON", pour tous les hommes et jeunes gens de la Ville de Valleyfield. Un très grand nombre ont répondu à l'appel du Sacré-Coeur de Jésus. Le départ de chaque paroisse eut lieu vers 8.30 heures et tous les marcheurs se sont réunis au coin des rues Victoria et Jacques-Cartier, et de là, Croix en tête, se sont dirigés vers la Cathédrale, en priant et chantant des cantiques, sous la direction de Monsieur le Chanoine St-Aubin, Curé de Notre-Dame de Bellerive. Un service d'ordre parfait règna durant toute la procession, grâce à notre force constabulaire, sous l'habile direction de notre chef dévoué, M. Marleau.

La demi-heure sainte qui suivit fut prêchée par Monsieur l'abbé Paul Durocher, vicaire à la Cathédrale, et directeur diocésain des Ligues du Sacré-Coeur. Puis une messe basse fût dite par Son Excellence Monseigneur Percival Caza, qui daigna, après la messe, diriger l'action de grâces. Des confesseurs, en grand nombre, étaient à la disposition des marcheurs, durant la demi-heure sainte, et de nombreuses communions furent distribuées à la fin de la messe. Les croix étaient installées dans le coeur, et un nombre imposant de drapeaux des différentes organisations de la ville, formaient une haie magnifique, le long de la table de communion. Bref, la marche du pardon fût un succès, grâce à la collaboration de tous, et à l'aimable hospitalité de Monsieur le Curé de la Cathédrale.

Notre-Seigneur est heureux. En ce temps commémoratif de Sa Passion, hommes et jeunes gens de Salaberry de Valleyfield, n'était-ce pas là, Lui donner, pour le grand Sacrifice qu'Il s'est imposé, Lui, Dieu fait Homme, pour nous ouvrir toutes grandes, les portes du Ciel. Il est mort pour nous, nous avons marché vers Lui avec ferveur, nous nous sommes approchés de Lui par la Communion, encore plus près, semblait-il, de nos coeurs, en nous distribuant Lui-même l'offrande du grand Sacrifice.

Notre Seigneur est heureux. Nous, hommes de Salaberry-de-Valleyfield, jeunes et vieux, pauvres et riches, humbles et grands, gouvernés et gouvernants, prêtres et laics, nous avons marché vers Lui, avec Lui, comme Simon de Cyrène, Lui aidant à porter sa Croix, comme les femmes de Jérusalem. Le consolant durant ce long trajet du Calvaire. Nous avions réunis, en cette soirée du jeudi, 22 mars, les acclamations du Dimanche des Rameaux, en déployant bien haut nos oriflammes, aux douleurs de la passion, en suivant la Croix du Sacrifice.

Notre-Seigneur est heureux. Nous Lui avons prouvé que notre Foi est vive, et que nos coeurs Lui appartiennent, malgré l'agitation de notre siècle. Lorsqu'une ville, ayant à sa tête des dirigeants, donne à Jésus, une si grande marque d'amour, elle peut espérer tout de Celui qui est le Maître suprême du Ciel et de la terre. Oui, Seigneur, nous avons la profonde impression, que Vous regardiez d'un bon oeil, notre conseil de ville, nos commissaires, nos gardes paroissiales, nos zouaves pontificaux, nos Ligues du Sacré-Coeur, nos associations, tous nos hommes et jeunes gens, défiler à travers les rues de notre ville, implorant par nos prières et nos chants, Votre protection, Vos grâces, Votre bénédiction, sur nos familles, notre clergé, nos concitoyens, nos organisations, nos écoles, nos journaux, sur tous ceux qui de loin où de près ont aidé à la réussite de cette "MARCHE TRIOMPHALE", et en ce matin de Pâques, O Jésus glorieux, nous Vous prions, comme le bon larron, de Vous souvenir de nous dans Votre Paradis.

(Communiqué).

A VOTRE EPICERIE OU RESTAURANT PREFERE

— OFFRE SPECIALE —

D'UN USTENSILE INDISPENSABLE POUR SERVIR LA CREME GLACEE LEGUMES — SALADES PATATES PILEES, ETC.



Spécial

TANT QU'IL Y EN AURA

½ GALLON CREME GLACEE Valeur $1.05

1 MOULE — VALEUR $1.54

Total $2.59

RESERVEZ LE VOTRE

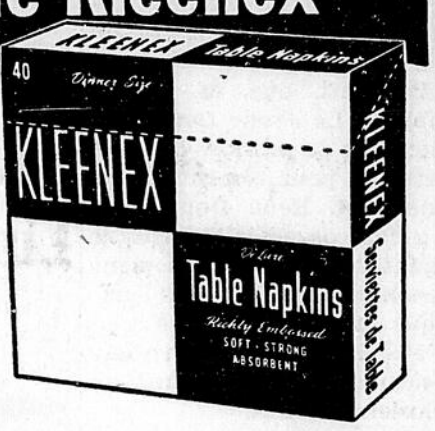
LES DEUX POUR $1.99

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex



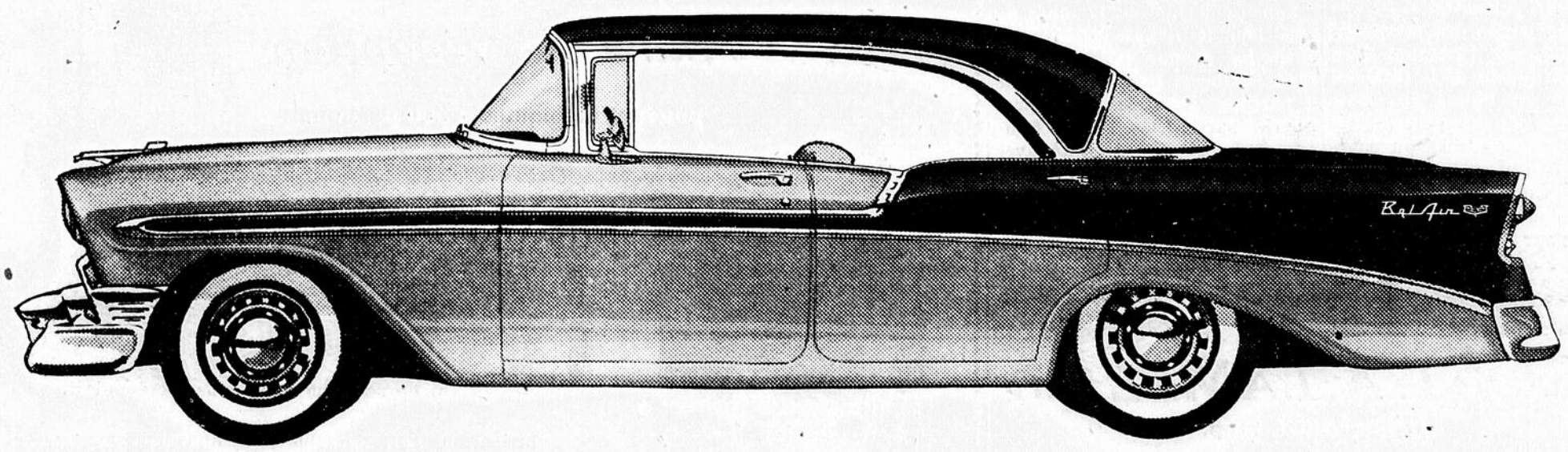
- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile—
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent

KLEENEX—Marque Déposée

40 Serviettes 33c

NATIONAL MEDECINE Reg'd
Jean-Charles Leduc, Prop.
229, Victoria Valleyfield Tél. 398

LIVRAISON IMMEDIATE



CHEVROLET 1956

- TOUS LES MODELES
- TOUTES LES COULEURS
- TOUS LES PRIX

⅓ comptant... balance 30 mois pour payer

Garage Z. Perron
VOTRE VENDEUR
Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac

24, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 2700

Joyeuses Pâques à tous nos clients et amis

MM. René Dupuis et Bruno Tremblay, gagnants du tirage du Jeune Commerce de B'nois

Le Jeune Commerce dépensera près de $900.00 pour la publicité de la ville. —

Le Jeune Coommerce de Beauharnois tenait jeudi dernier une grande assemblée générale qui réunissait un bon nombre de membres de cette organisation locale ainsi que les gagnants du tirage organisé dernièrement au profit de leurs oeuvres sociales.

Les gagnants

En effet, c'est au Théâtre Iroquois qu'eut lieu le grand tirage du Jeune Commerce, consistant en un voyage à New-York pour quatre personnes à l'occasion de la parade de Pâques ou un montant de $250.00. Ce tirage s'est déroulé en présence de plusieurs centaines de personnes. Les billets déposés dans une boîte furent tirés au sort par M. Maurice Beaudry, gérant du Théâtre, accompagné du président du Jeune Commerce, M. Jean Daigneault, et de M. Rolland Thibault, président du comité du tirage. Le sort favorisa M. René Dupuis ainsi que M. Bruno Tremblay. Le Jeune Commerce est heureux de profiter de cette opportunité pour remercier sincèrement M. René Dupuis qui leur a fait parvenir un chèque au montant de $25.00 en signe de reconnaissance de leur magnifique travail ainsi que tous ceux et celles qui ont bien voulu les encourager en achetant un ou plusieurs billets.

Débat oratoire

Le Jeune Commerce tenait mercredi soir en la salle de l'Hôtel de Ville un grand débat oratoire, mettant en vedette trois conférenciers en faveur de la télévision et trois autres contre. Des informations obtenues à la dernière minute, on nous a appris que ce débat oratoire a suscité un grand intérêt auprès des spectateurs présents.

Un pamphlet publicitaire

Au cours d'une récente assemblée du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, le Jeune Commerce obtenait un octroi de $300.00 leur permettant de défrayer une partie des déboursés occasionnés par l'érection d'un kiosque, en faveur de la Cité, qui sera érigé au Palais du Commerce lors de l'Exporama qui sera tenu à Montréal au cours du mois d'avril. A ce montant, le Jeune Commerce était heureux d'ajouter la somme de $200.00 pour défrayer le coût total du kiosque, et d'organiser une campagne de souscription auprès des marchands pour l'impression de plus de 100,000 pamphlets publicitaires, s'élevant aux environs de $900.00.

Dans ce pamphlet que le Jeune Commerce faisait parvenir ces jours derniers aux marchands locaux, afin de les inciter à participer à la publicité de la ville, on isait entr'autre que "Beauharois offre aux industriels".

1—De la force motrice en quantité
2—Une usine de filtration, 5,000,000 gallons par jour
3—De grandes facilités d'accès
4—Une abondance de main d'oeuvre saine et laborieuse
5—Des sites industriels avantageux
6—Des services publics adéquats
7—Proximité (18 milles) de la région métropolitaine
8—Communications faciles par rail, route et voie navigable
9—Transport à taux réduits pour les matières premières et les produits finis.
10—Une des plus vastes usines hydro-électrique au monde
11—De bonnes conditions d'habitation
12—Une population extrêmement bienveillante

On note également sur ce pamphlet publicitaire une carte géographique mettant en vedette les industries locales ainsi que les futurs sites industriels. Le Jeune Commerce est donc heureux de contribuer ainsi à la bonne renommée et à la publicité de la ville.

Bowling à l'Asten Hill Limited

Samedi le 10 mars avait lieu la semi-finale de l'Asten Hill Limited. Les Rockets qui ont fini en tête de la ligue ont baissé pavilon aux Atomic Bombs en perdant les quatres parties par une différence de 76 quilles. Savich P. et Anderson P. furent les meilleurs des gagnants avec un total de 487 et 461 tandis que pour les perdants ce furent Halley R. et Nichol M. avec un total de 500 et 353 quilles.

Dans l'autre partie les Flying Saucers ont battu les Eagles par une différence de 92 quilles. Pour les gagnants Plante G. et Dumouchel J. furent les meilleurs avec 613 et 461. Tandis que les perdants Tessier R. et Emond S. furent les héros avec un total de 546 et 381.

Samedi dernier le 17 mars avait lieu le début des finales entre les Atomic Bombs et les Flying Saucers pour un total de 6 parties. Pour les trois premières parties les Flying Saucers ont pris les devants avec une différence de 270 quilles. Samedi prochain auront lieu les trois dernières parties de la finale.

Bonne chance à tous.

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Les activités de la LIGUE DE QUILLES Coca - Cola

Position des équipes

Publicité	63
Maintenance	61
Office	61
Tougas	55
Vendo	49
Coke	37
Nick	33
Vendeur	30

Plus haut simple d'équipe — Publicité: 886.

Plus haut triple d'équipe — Publicité: 2422.

Hommes

Ray Lecavalier	72	10537	146
Raymond Roy	30	4355	145
Charles Léveillé	75	10655	142
Edmour Guay	54	7699	142
Gilles Sauvé	75	10641	141
Marcel Leblanc	75	10210	136
Jos Vinet	72	9471	131

Plus haut simple: Gilles Sauvé, 220.

Plus haut triple: Jean-L. Brault, 544.

Femmes

Elyse Bélanger	72	8429	117
Rita Théorêt	24	2633	109
Mme Tony Brault	70	7616	108
R. Dumouchel	54	5410	106
Y. Beauchamp	70	7364	105
Suzanne Leroux	66	6829	103
Madame J. P. Beauvais	75	7712	102

Plus haut simple: Elyse Bélanger 176.

Plus haut tripie: Elyse Bélanger 431.

Les premiers à l'école Saint-Ignatius pour février

Claire Brazeau et Ronald Dickie premiers en 7e année. —

Grade 1 — Margrate Scherf 95.1, Ann Lise Lefebvre 92.9.
Grade 2 — Diane Sabourin 93.2, Carol Ann Hughes 92.5.
Grade 3 — Patricia Charrou 94.7, Michele Leduc 89.8.
Grade 4 — Robert Hughes 92.1, Robert Brosseau 90.8.
Grade 5 — Donna Warbanks 86.3, Angie MacDonald 78.9.
Grade 6 — Michele Belanger 91.3, Elizabeth Dupuis 87.1.
Grade 7 — Claire Brazeau 89.2, Ronald Dickie 87.3.

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie T. A. LANIEL Enrg
J. Félix Laniel, prop.
REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. : 3392

HOTEL JEANNEAU
Ste-Martine



MAINTENANT OUVERT A SA NOMBREUSE CLIENTELE.
20 chambres avec bain
Protégé contre le feu par gicleurs automatiques

Salle de réception
pouvant accommoder 300 personnes

SYSTEME DE VENTILATION DES PLUS MODERNES



Orchestre en fin de semaine pour vous récréer dans une atmosphère agréable et sympathique.

Vous êtes toujours les bienvenus à
Hotel Jeanneau
Ste-Martine

.:. La sève coule de nouveau .:.

Les érables entaillés ici et là

Un produit nord américain. —

On entaille de nouveau les érables. Bientôt dans tout le Canada on pourra goûter à la nouvelle récolte de sucre et de sirop d'érable comme tels ou dans des préparations culinaires. C'est pourquoi nos recettes d'aujourd'hui ont l'érable pour thème.

Peut-être serez-vous aussi surprises que nous d'apprendre que le sirop d'érable est un produit typiquement nord américain. Il y a des érables dans plusieurs parties du monde, il va sans dire, mais seulement sur notre continent vaut-il la peine qu'on les entaille. On raconte une histoire intéressante sur la découverte du sucre et du sirop d'érable. La légende veut qu'une Indienne du Vermont ait eu l'idée de cuire le caribou du diner de son mari dans de l'eau sucrée qu'elle avait extraite d'un arbre voisin de sa cabane. Comme c'était une épouse modèle, au lieu de regarder bouillir la viande les bras croisés, elle entreprit de coudre une paire de mocassins. Elle s'absorba tellement dans son travail qu'elle en oublia la viande. Elle y pensa soudain et fut prise de panique. Heureusement le caribou n'était pas brûlé et elle pleura de joie. Non seulement la viande était cuite à point mais l'eau sucrée était devenue un beau sirop brun. Elle y goûta et dut avouer que "rien de plus doux n'avait jamais effleuré ses lèvres." Quand son homme se mit à table, il mangea comme il n'avait jamais mangé. Fier du succès de sa femme, le brave Indien alla en faire part aux voisins. Ceux-ci entaillèrent l'arbre à leur tour. Tant que la sève coula, la bourgade se délecta de ce nectar des dieux. Ainsi donc naquit le sucre d'érable.

Aujourd'hui, les parties de sucre ne manquent pas de vogue là ou croît l'érable. Heureux celui qui a goûté au moins une fois dans sa vie la tire croquante qu'on obtient en versant du sirop chaud sur de la neige fraiche. C'est surtout sur les crêpes, le pain doré, les poudingues et les desserts en général que le sirop d'érable est le plus employé. Nos trois recettes à l'érable sont un Régal à l'érable et aux noix", un "Poudingue au gingembre" et du "Beurre d'érable".

Régal à l'érable et aux noix
(8 portions)

4 pains doigts de dame
3 oeufs
1-3 tasse de sirop d'érable
1-3 tasse de noix hachées
1-3 tasse de sucre d'érable ou de cassonade

Couper les pains en deux sur la longueur. Battre les oeufs et les incorporer dans le sirop d'érable. Tremper les pains dans ce mélange de manière à ce qu'ils soient bien imbibés; disposer sur une tôle à biscuits. Mélanger les noix hachées et le sucre d'érable ou la cassonade. Saupoudrer sur le dessus de chaque pain. Parsemer de noisettes de beurre. Cuire à four tempéré (350°F) 15 à 20 minutes. Servir chaud avec une crème glacée à la vanille ou de la crème fouettée garnie de sucre d'érable ou de cassonade.

Beurre d'érable
(1 tasse)

¾ tasse de sirop d'érable
½ tasse de beurre non salé

Faire consommer le sirop d'érable pour en réduire la quantité à ½ tasse, ce qui prend environ 20 minutes. Laisser refroidir légèrement. Défaire le beurre en crème. Y ajouter graduellement le sirop d'érable épaissi. Laisser au réfrigérateur.

Poudingue aux pommes et au gingembre
(8 portions)

2 1-3 tasses de farine à pâtisserie, tamisée
1 c. à thé de soda à pâte
2 c. à thé de gingembre moulu
½ c. a thé de sel
1 oeuf, battu
1 tasse de sirop d'érable
½ chopine de crème sure
4 c. à table de beurre fondu
2 tasses de pommes tranchées
2 c. à table de jus de citron
2 c. à table de sucre d'érable ou de cassonade
1 tasse de sirop d'érable
1 tasse d'eau chaude
2c. à table de beurre fondu

Tamiser la farine avec le soda, le gingembre et le sel. Mêler l'oeuf, 1 tasse de sirop d'érable, la crème sure et 4 c. à table de beurre fondu. Incorporer les ingrédients secs et mélanger parfaitement. Placer les pommes tranchées dans le fond d'une lèchefrite beurrée de 2 pintes et saupoudrer de jus de citron et de sucre d'érable ou de cassonade. Verser la pâte sur les pommes. Mêler 1 tasse de sirop d'érable, 1 tasse d'eau chaude et 2 c. de beurre fondu et jeter par cuillérée sur tout le mélange. Cuire à four tempéré à 350° F 35 à 45 minutes.

EMPRUNTEZ DE NOUS UN
GRATUITEMENT!
CAMERA & FLASH

Tel. 3122 111, Ave. Grande'Ile.



Beauchamp Studio

Confection pour Dames

* * * *

Salon de Modes

Laurent Laniel, prop.

71, rue Ste-Cécile Téléphone 1795
VALLEYFIELD - CENTRE

La fiancée de pâques
sera heureuse de recevoir un
de nos



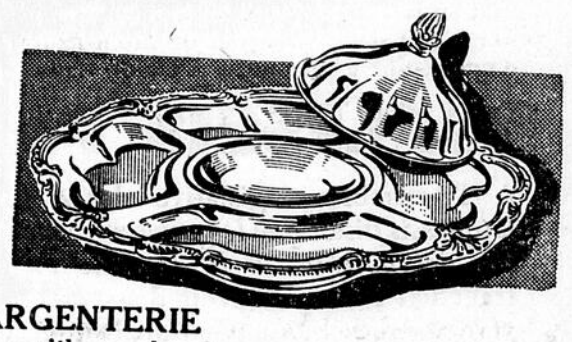


DIAMANTS
• BLUE BIRD
• BLUE BLOSSOM
il y a avantage à acheter votre diamant par son poids et sa qualité.



COUTELLERIE
• ROGERS
• COMMUNITY

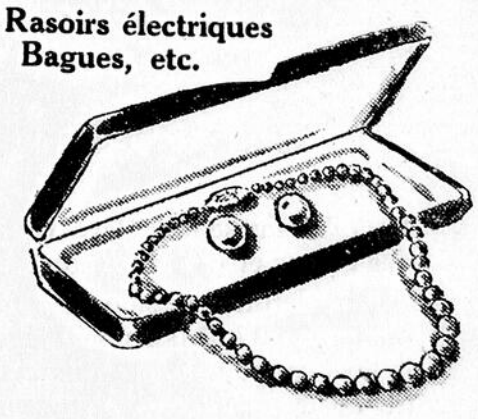
BEAU CHOIX DE CADEAUX
• Plume et crayon
• Briquets • Bagues
• Cadrans électriques



MAGNIFIQUES CADEAUX
Montres pour hommes ou pour dames dans les marques les plus réputées et les mieux connues telles que:
• Bulova
• Gladstone, et autres.



ARGENTERIE
Nous avons ce qu'il y a de plus nouveaux dans ce domaine.
- aussi -
• Colliers de perles • Rasoirs électriques
• Chapelets • Bagues, etc.



NOUVEAU DEPARTEMENT
Venez visiter notre nouveau département pour cadeaux. Vous y trouverez des cadeaux pour toutes les occasions.

Laniel & Fils Enrg.
HORLOGER DEPUIS 1932 BIJOUTIER

23-B, ST-LAURENT VALLEYFIELD TELEPHONE 246

M. Oscar Lalonde est mort à Valleyfield à 43 ans

Les funérailles eurent lieu mardi matin

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Oscar Lalonde, époux de Germaine Roy, décédé samedi dernier, le 24 mars, à l'âge de 43 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte ses enfants: Délima (Mme Léo St-Louis), Simone, Roger, Albert, Jeanne, Yvon et René; un gendre, M. Léo St-Louis; ses frères, MM. Emery et Ernest Lalonde; ses soeurs: Yvonne (Mme Paul-Henri Mercier), Alexina (Mme Célestin St-Michel), Bia (Mme Aimé Cousineau), Simone (Mme Léo Leduc), et Lucille, (Mme Raphael Barrette); ses beaux-parents, M. et Mme Alfred Roy; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Paul-Henri Mercier, Célestin St-Michel, Aimé Cousineau, Léo Leduc, Me Raphael Barrette, Mmes Emery et Ernest Lalonde, M. et Mme Alfred Roy, M. Gérald Roy, M. et Mme Réal Campeau (née Marie Roy), M. et Mme Valère Massicotte (née Anne-Marie Roy), M. et Mme Noel Martin (née Adrienne Roy), M. et Mme Alphonse Roy, MM. Raymond, Rolland, Denis, Rosaire, Roger Roy, et Mlles Lise et Huguette Roy.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin, à 10 heures, en l'église du Sacré-Coeur, et l'inhumation se fit au cinetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La Voirie gagne 3-1 à Ormstown

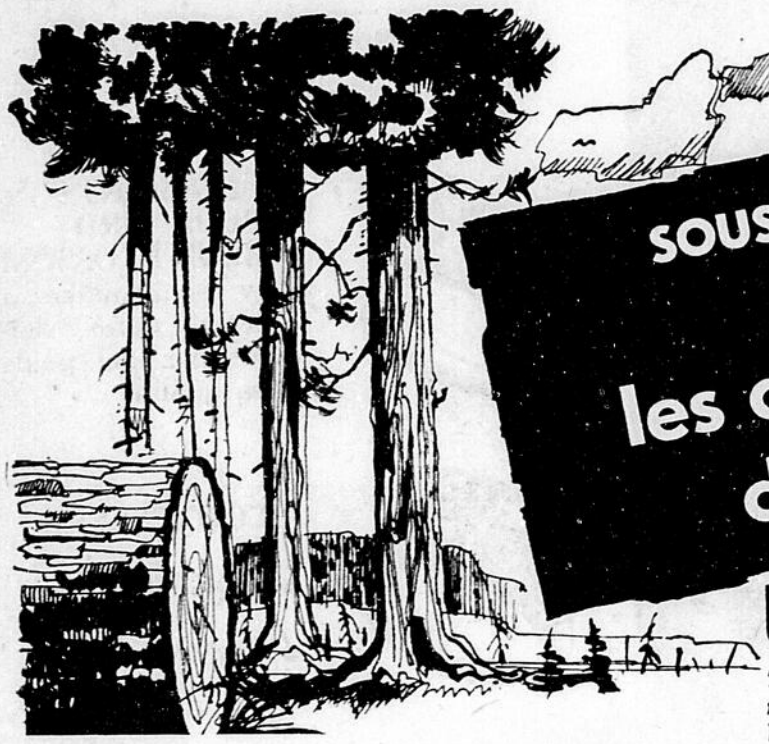
Vézina, Sauvé et Benoit sont les compteurs

Lundi, le 11 mars dernier, avait lieu à l'Aréna d'Ormstown une partie de ballon-balais entre l'équipe de la Voirie et les champions de la Vallée de Châteauguay, détenteurs du trophée Black au hockey.

A la grande surprise de l'imposante foule présente à cette rencontre, la Voirie triompha facilement de l'équipe Ormstown au compte de 3 à 1.

Les vétérans de la Voirie, habilement dirigés par l'instructeur Yvon Benoit, réussirent trois buts dans le dernier engagement. Les compteurs de la Voirie furent Yvon Vézina, Hubert Sauvé et Yvon Benoit. L'unique but du Ormstown fut réussi par Jules Cartier qui venait adroitement d'éviter le blanchissage. Une mention honorable à Pierre Dorais et à Robert Parent.

Une fois de plus l'expérience eut raison de la force. (Com.)



sous DUPLESSIS
les cultivateurs sont forcés de "donner" leur bois

UNE SITUATION SCANDALEUSE

50 pour cent des cultivateurs de la province de Québec tirent une partie de leurs revenus de la vente du bois aux compagnies papetières. Mais les cultivateurs moyens, dont les revenus sont tout-à-fait insuffisants, sont victimes d'une exploitation scandaleuse.

Tandis que les compagnies ont augmenté graduellement le prix de vente du papier, les cultivateurs n'ont pu obtenir davantage pour leur bois à pulpe. Dans certaines régions, le prix du bois à pulpe vendu par les colons a même fléchi.

Les compagnies papetières ont annoncé qu'elles augmenteraient le prix de vente du papier-journal de $4 la tonne le 1er novembre dernier, l'élevant ainsi à $130 la tonne. Elles l'avaient déjà majoré de 10 pour cent en juin 1952. Pendant le même temps, la corde de bois a fléchi de $15 à $12 dans la région de Mont-Laurier. (Le prix varie beaucoup d'une région à une autre. L'Union Catholique des Cultivateurs estime qu'il varie de $7 à $19 la corde).

Qu'il nous suffise de résumer la situation en citant M. Napoléon Veilleux, de St-Georges de Beauce, membre de L'U.C.C.:

"Il est inexplicable que les colons et les cultivateurs ne puissent vendre leurs bois à pulpe à un prix couvrant le coût de production. Le cultivateur et le colon n'ont pas assez de revenus pour faire vivre et instruire leur famille. Ils sont donc obligés de vendre leur bois à la corde, une fois ou deux par semaine, pour pouvoir survivre. Les résultats économiques de cette situation sont effarants." ("Le Soleil", 31-1-56).

DUPLESSIS PRÉTEND QU'IL N'Y A RIEN À FAIRE

A l'Assemblée législative du 2 février dernier, Maurice Duplessis disait *que le gouvernement ne peut rien faire, n'ayant pas de contrôle sur le domaine privé.* Quelle farce! Quelle tragédie! Pourquoi avoir deux poids, deux mesures? Le gouvernement de l'Union nationale intervient bien dans le domaine privé à l'égard des compagnies de papier — pour régir la production, la distribution et le prix du papier-journal — mais se refuse à intervenir pour protéger les petits coupeurs de bois, qui sont eux aussi copropriétaires des richesses naturelles de la province.

D'ailleurs, le gouvernement provincial, s'il le veut, peut intervenir efficacement. En voici la preuve. Dans la province de l'Ontario, le 25 mars 1937 (il y a près de 20 ans), le gouvernement se faisait autoriser à fixer le prix que doivent payer les compagnies aux cultivateurs et aux colons.

Ce que feront les LIBÉRAUX

Les Libéraux se sont élevés contre cette exploitation scandaleuse des colons et des cultivateurs.

A la dernière session, le 2 février 1956, les députés libéraux ont réclamé à l'Assemblée législative un prix plus élevé pour le bois coupé par les cultivateurs. Le Dr Gérard Noël, député libéral de Frontenac, a présenté une motion de non-confiance regrettant *"que le gouvernement n'ait pas pris les mesures nécessaires eu égard aux moyens dont il dispose, pour assurer un meilleur prix de vente aux cultivateurs et aux colons qui coupent du bois de pulpe et pour protéger aussi les intérêts des petits expéditeurs de bois de pulpe".*

TOUS LES MINISTRES ET LES DÉPUTÉS DE L'UNION NATIONALE qui étaient en Chambre ont voté CONTRE cette motion.

Dès son arrivée au pouvoir, le Parti libéral fixera le prix de vente du bois à pulpe coupé par les colons et les cultivateurs. Le Parti libéral s'engage à donner suite aux revendications justifiées de l'U.C.C. qui, dans son mémoire du 27 décembre 1955 au gouvernement de la province de Québec, déclarait: *"Le prix du bois à pulpe produit par les agriculteurs a atteint un niveau si bas en rapport avec la valeur réelle du produit — en matières premières et en travail — que l'intervention du gouvernement paraît nécessaire. Un prix moyen minimum de $20 la corde de bois doit être fixé."*

Lapalme vous parle: *"Quand les compagnies de papier demandent trop cher pour leur papier-journal, le gouvernement peut intervenir pour mettre un frein à leur appétit. Mais quand les petits se plaignent du bas prix du bois de pulpe vendu à ces compagnies, le gouvernement dit qu'il ne peut rien faire."*

Chef du Parti libéral provincial



ORGANISATION LIBÉRALE PROVINCIALE

La température fera la différence entre une bonne ou mauvaise récolte

Les érables entaillés partout

On prévoit une récolte idéale du sirop d'érable

Le temps des sucres a commencé dans la région de Valleyfield réalaise ou cette industrie profite, comme dans les autres régions de cultivateurs.

Plus de 20 millions d'érables seront entailés dans le Québec et produiront le sève de laquelle sera tirée 80 pour cent de la production canadienne.

Jeudi dernier M. Jeremiah Dauphinais, un cultivateur de Hemmingford qui possède 2,000 érables, non loin de la frontière américaine, a fait savoir qu'il avait commencé d'entailler les arbres. Plusieurs en ont fait autant dans notre région depuis cette date.

Les producteurs prévoient une production considérable cette année, grâce aux gels, la nuit, et aux dégels, le jour.

Plus de 40,000 hommes ont pénétré, ces derniers jours, dans les érablières de la province et, aujourd'hui, quelque 20 millions de chaudières d'aluminium recueillent cette précieuse sève qui sera bientôt transformée en un sirop et un sucre qui font toujours les délices des gourmets.

Le lieutenant-gouverneur de la province, l'hon. Gaspard Fauteux, a lui-même pris le vilbrequin pour entailler un premier rable, sur son domaine de Bois de Coulonge, près de Québec.

Les quelque 25,000 érablières de la province ont produit l'an dernier 1,913,000 gallons de syrop et 735,00 livres de sucre. La valeur du sirop aut detail s'est élevée à $9,393,000 et celle du sucre à $382,000 pour une moyenne de $4.91 le gallon et de 52 cents la livre.

A titre expérimental, on fait actuellement l'essai, dans quelques érablières, de récipients en plastique pour remplacer la chaudière en aluminium. L'emploi de ces récipients aurait de la vogue aux Etats-Unis, mais dans la province, le gouvernement n'a pas encore approuvé son utilisation.

De tous les produits de l'érable du pays, 85 p.c., viennent de la province de Québec.

Il s'agit d'une industrie typiquement québecoise.

Il existe dans la province plusieurs érablières commerciales dont les plus importants comptent parfois justqu'à 13,000 érables.

La consommation domestique absorbe à elle seule 45 p.c. de toute la production. L'autre 55 p.c. est destiné à l'exporation aux Etats-Unis.

Dégel hâtif

Bien que la saison des sucres ne fasse que commencer. les premiers -rables ont été entaillés au début du mois, à la faveur d'un dégel hâtif. Le nombre d'arbres entaillés est d'environ 20 millions. Des 150,000 cultivateurs de la province, 25,000 possèdent une érablière en exploitation.

La température fait toute la différence entre une bonne et une mauvaise récolte. Le suc de l'érable ne se transforme en sève qu'à une température variant entre 32 et 37 degrés. L'érable ne coule pas à des températures basses ou plus élevées.

St. Ignatius Guild Bowling League Team Standing

TEAM STANDING

	Won	Lost	Points
Cardinals	31	23	41
Braves	30	24	40
Giants	26	28	34
Reds	22	32	29

High Individual, 3 games, men: B. Cousineau, 368.

High Ind., 3 games, (Ladies): M. Primeau, 400.

High Ind., 1 game, (men): F. Fishwick: 155.

High Ind., 1 game, (Ladies): M. Primeau: 143.



Illustré — Coupé Sport Chevrolet Bel Air

On dirait une voiture chère

...mais c'est la Chevrolet 1956

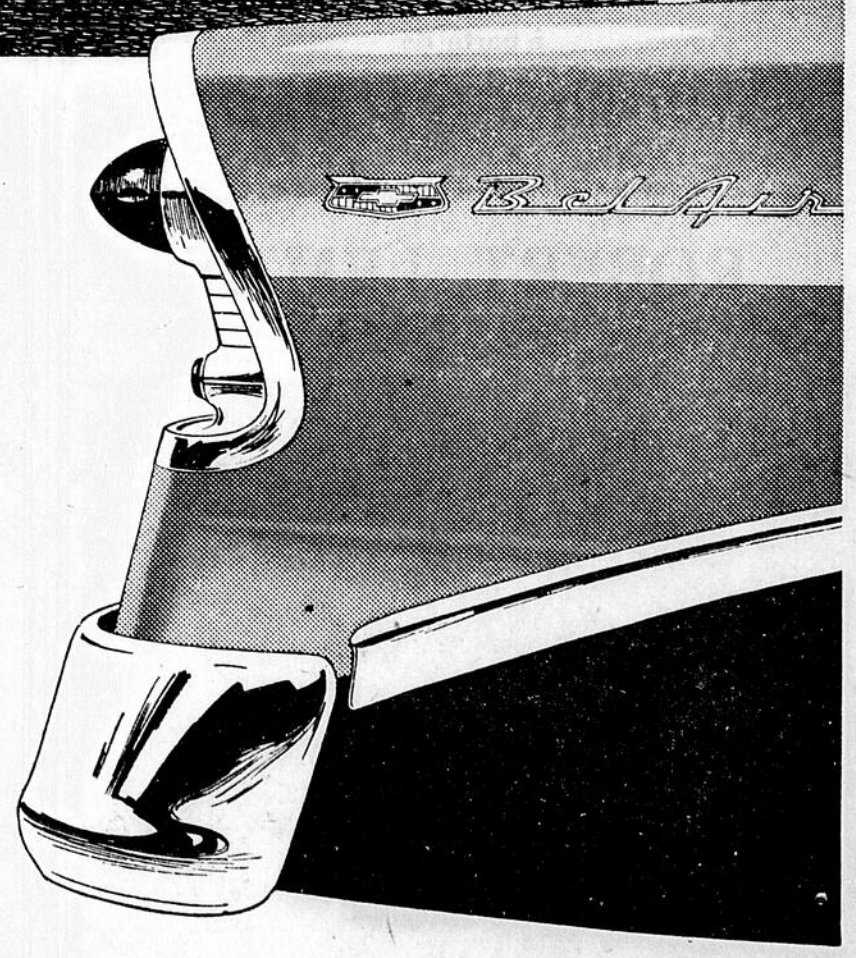
Avec son nouveau style Motoramic hardi . . . son capot plus long, plus bas . . . sa nouvelle grille allant d'une roue à l'autre, on dirait vraiment une voiture d'homme riche.

Or non seulement la Chevrolet a l'aspect d'une voiture coûteuse mais encore, à bien des points de vue, elle dame le pion à nombre de voitures de haut prix. C'est une des meilleures voitures d'aujourd'hui.

Vous le constaterez d'ailleurs en conduisant une nouvelle Chevrolet. Grâce à sa stabilité, vous vous sentirez plus en sûreté. Vous serez émerveillé de son agileté et de son impeccable tenue de route dans les virages prononcés.

Et lorsqu'il vous faut un élan rapide et puissant pour dépasser sans danger ou grimper une pente, vous l'obtenez instantanément! La puissance a été portée à un nouveau sommet de 205 chevaux-vapeur dans le "Super Turbo-Fire V8" (moyennant supplément).

Parmi ces 20 somptueux modèles, il y a une nouvelle Chevrolet construite spécialement pour votre agrément! Venez donc éprouver sur la route la voiture qui rend vos randonnées plus agréables et plus sûres. Nous vous attendons!



ENCORE PLUS SENSATIONNELLE

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

C-1256DF

GARAGE Z. PERRON

24 rue du Marché — Valleyfield — Tél. 2700

MAINTENANT!

TISSU DE TOILETTE

DELSEY EN COULEURS!



De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c

DOUX COMME KLEENEX

*Marques déposées

Pharmacie Aubin

55, Grande Ile Tél. 563
VALLEYFIELD

La soirée d'amateurs à St-Stanislas-de-Kostka est couronnée de succès

Au profit des oeuvres paroissiales. — Liste des donateurs. —

Grâce à Dieu, un beau succès couronnait notre soirée d'amateurs. Cette soirée, organisée par la chorale pour nos oeuvres paroissiales, était spécialement pour aider à défrayer le coût de notre nouvel orgue.

Le maitre de cérémonie, M. Henri Legault de Valleyfield, qui s'acquittait bien de son rôle, a été présenté par M. Godfroi Miron, principal organisateur de la soirée.

Nous ne saurions faire les noms de nos généreux donateurs: M. le maire Dr E. Brosseau, MM. Hervé Lecompte, Paul Viau, Réal Himbeault, William Durnin, Larocque House, MM. Hercule Deschambault, Elzéar Aubin, Marchand Frère, Plante & Clermont, Cadieux et Fils, United Auto Parts, Le Cercle des Fermières, Magasin Spot, Woolworth, P. J. Brodeur, Lucien Leduc, (Merceries), Lucien Leduc (Bijouterie, T. A. Laniel Enrg., Sally Shops, Chez Léonard, Jean Solis, Ostiguy Enrg., MM. Hébert, Georges Bougie, National Medecine, Chez Bourdon, Henri Cousineau, Roland Cadieux, Besner & Chasle, Restaurant Ménard, E. Julien Enrg., M. Paul Chatel, Mme Léo Dorais (coiffure), Pharmacie Aubin, M. et Mme Georges Laplante, M. et Mme Léo Béliveau, M. Denis Bernard, Librairie Gérald Boyer, M. Léon DeRepentigny, Laniel & Frères, Richer & Frère, Tougas & Nicholson.

44 annonceurs donnaient une part dans les programmes (impression).

Nos amateurs ont été classés comme suit par nos juges: Mlle Ghislaine Daoust, MM. Roméo Girouard, Georges Bougie, Denis Roberge et André Lamanque.

Mlle Marie-Paule Girouard, M. Philippe Brière, orchestre Savard, Mme Jean-Marc Brisson, Mlle Lise Himbeault, M. Lucien Miron, Mlle Marthe Montpetit, Mmes Guy DeBelefeuille, Patrick Poirier, Mlle S. Vallé, Mme Georges Major, M. R. Hallé, Mlle France Pépin, Lola Bougie, Réjeanne Loiselle, Ginette Pépin, Claude Thibault, Lise Malboeuf, Nicole Himbault, Reine Théorêt, Rose-Mai Boisclair.

Mlle Marthe Montpetit était au piano d'acompagnement.

Un bon numéro de culture physique et d'acrobatie par M. Lucien Miron et ses élèves sut capter l'attention de l'auditoire.

MM. Boudreau et Legault donnaient un numéro de danses à claquettes.

Des prix de présence et de tirage ont favorisé M. Alfred Chartrand, Mme Jean-Paul Benoit, MM. Fortier, Roland Gendron, Guy Pilon, Gilles Amesse, Maurice Myre, Anatole Trépanier, Mlle Dolorès Shinck, M. Roméo Beaulieu, Mmes André Lamanque, Gérard Himbeault, Réal Lemieux.

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52. St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

J. H. Sauvé & Fil
moteurs électrique

Félicitations aux amateurs et aux gagnants.

Remerciements sincères à tous et à chacun. Le ciel en est le prix!

Hygiène dentaire

Le brossage des dents

1—Adoptez une routine coutumière. Commencez à brosser une surface de vos dents, en commençant par exemple du coté droit. Puis, ensuite brossez la même surface au centre de la bouche et continuez sur le côté gauche. Cette surface étant nettoyee, vous répétez le même brossage sur le côté des joues, tout d'abord à droite, puis au centre, et ensuite à gauche.

2—Employez assez de liquide sur votre brosse de façon à ce que la nourriture soit délogée par le brossage. S'il n'y a pas assez de liquide, les débris retourneront dans des endroits inaccessibles. En n'employant pas assez de liquide serait comme si vous laviez les mains avec juste une cuillérée à thé d'eau. La saleté sur vos mains serait délogée mais elle adhérerait encore à vos mains.

3—Servez-vous de votre brosse de façon à ce que les poils de la brosse pénètrent dans les interstices des dents. Imaginez-vous que vous avez de la salete entre vos doigts. Si vous vous serviez d'une brosse et que vous passeriez cette brosse seulement sur vos doigts, vous n'enlèveriez pas la saleté entre les doigts. Il faut atteindre toutes les surfaces avec votre brosse.

Dr Armand Clairmont,
dentiste hygiéniste,
Unité sanitaire du comté de Beauharnois.

Hotel Béliveau

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

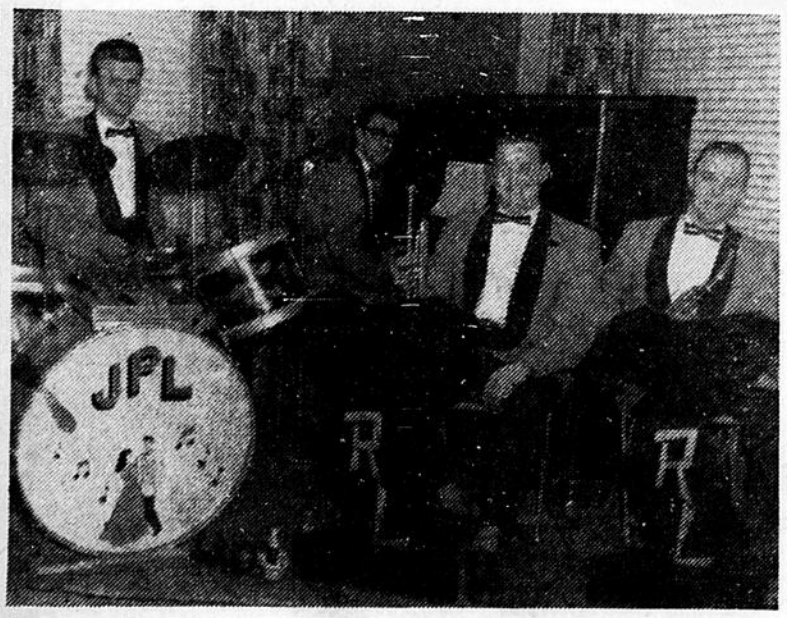
à partir de

Samedi, 31 mars

et tous les samedis suivants

ROBERT LEMAY

et son orchestre



LE DIMANCHE DE PAQUES

toute la journée et les dimanches suivants

Bob Hill

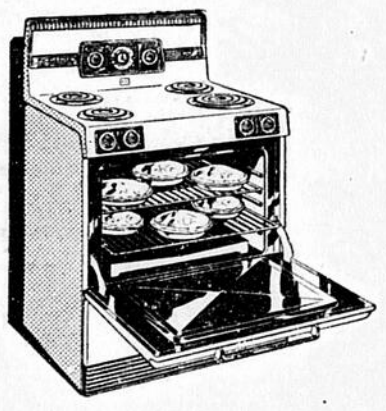
et son ensemble

ARTISTES DE LA RADIO AU POSTE CFCF

FORMIDABLE MISE SUR LE MARCHÉ

des appareils 1955 qui sortent

de L'ENTREPÔT FRIGIDAIRE



NOTRE STOCK VIENT D'ARRIVER!

Venez le voir!

Voici un seul exemple des économies à réaliser sur les appareils de haute qualité de fabrication Frigidaire: réfrigérateurs, poêles électriques, lessiveuses automatiques, séchoirs et autres.

VENTE SPÉCIALE!

SOLDES D'ENTREPÔT!

Poêle Électric Modèle RV-38C de Frigidaire

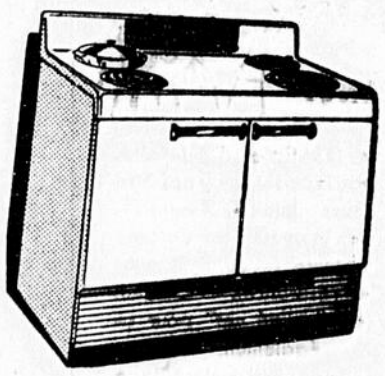
MODELE RV-38C

$319.00



MODELE R.V.-35

$279.00



MODELE R.V.-10

$269.00

L. J. MASSE

Agent FRIGIDAIRE

16, du Marché Valleyfield Tél. 42

Le Crédit Agricole

Le parti libéral opposé au crédit agricole

Les libéraux en veulent surtout à la plus belle oeuvre de l'Union nationale en faveur de l'agriculture. Le crédit agricole leur fait mal parce qu'ils se sont toujours opposés à cette mesure salvatrice.

Depuis longtemps, mais surtout pendant la dépression de 1930, l'U.C.C. et tous les agriculteurs de la province réclamaient à grands cris un crédit agricole. Les cultivateurs se débattaient dans une crise sans précédent; ils vendaient leurs produits à perte; ils n'avaient pas assez de revenus pour rembourser leurs emprunts. Un grand nombre étaient menacés de perdre leurs fermes. La situation devint si grave que le gouvernement fédéral institua, dans chaque province, une commission de concordat pour rajuster les dettes des cultivateurs.

Les cultivateurs pouvaient-ils maintenir au pouvoir le gouvernement libéral qui leur donnait un si méprisant témoignage de non-confiance? En 1936, ils ont voté pour l'Union nationale qui avait inscrit en tête de son programme l'établissement d'un crédit agricole efficace.

L'Union nationale établit un crédit agricole . . . qui prête, contrairement à celui d'Ottawa

La preuve irréfutable que le crédit agricole était nécessaire, c'est que, depuis 1936, l'Assemblée législative a dû mettre à la disposition de l'Office du Crédit agricole la somme de $140 millions, en incluant les $10 millions votés à la dernière session. Au 31 décembre 1955, l'Office avait consenti 47,756 prêts pour un montant global de $129,255,895.

A date, le Crédit agricole a donc mis plus de $130 millions en circulation dans les campagnes; il a permis à 25,803 cultivateurs de se maintenir sur leurs terres, et à 21,133 jeunes de s'établir; il a stabilisé toute la vie rurale en créant un climat d'optimisme et de confiance; il a fortifié les finances des organismes ruraux en fournissant aux cultivateurs l'argent nécessaire pour payer leurs créanciers, acheter du roulant et réparer leurs bâtisses, acquitter leurs répartitions d'église, leurs taxes municipales et scolaires. Le crédit agricole a sauvé l'agriculture du Québec.

La ferme moderne requiert des capitaux que seul l'Etat peut fournir à des conditions appropriées. La classe agricole du Québec peut être fière du système de crédit à long terme que l'Union nationale a mis à son service.

Les cultivateurs remboursent

Les libéraux prétendaient que les cultivateurs ne rembourseraient pas. Les emprunts du crédit agricole ont vengé cette méfiance insultante. Au 31 décembre 1955, ils avaient remboursé $39,134,784 dont $17,024,-182 à l'échéance, et $22,110,601 par anticipation. C'est dire qu'ils se libèrent de leurs hypothèques le plus tôt possible.

L'Union nationale a mis son entière confiance dans la classe agricole qui a la réputation de se souvenir.

Les libéraux sabotent le crédit agricole

Aucun pays au monde n'a établi un système de prêts à long terme aussi favorable aux cultivateurs. Les remboursements s'échelonnent sur 39½ ans par annuité de 4%, comprenant un taux minime d'intérêt de 2½%.

Les contradictions de M. Lapalme

A plusieurs reprises, à l'Assemblée législative et sur les tribunees, M. Lapalme s'est attaqué au crédit agricole. Il a prétendu que l'Union nationale se sert de ce système de prêts pour tenir les cultivateurs hypothéqués à sa merci. Pour être logique, M. Lapalme devrait promettre d'abolir le crédit agricole pour ne pas être obligé d'hypothéquer les fermes des emprunteurs. L'Assemblée législative a voté une loi spéciale en novembre 1955, pour porter de $7,000 à $8,000 le montant qui peut être prêté à chaque agriculteur et celui des prêts au premier établissement. Cette loi a été votée unanimement par tous les députés, unionistes, libéraux et indépendants, en troisième lecture, le 30 novembre 1955.

Les cultivateurs ont raison de se méfier. **M. Godbout a saboté le crédit agricole une première fois.** Quel sort le clan lapalmiste ferait-il subir à cette institution libératrice? Qui nous assure qu'il ne la saboterait pas d'une façon encore plus radicale? Les cultivateurs préfèrent voter pour ceux qui savent prévoir et agir à temps.

Org. Union Nationale

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Dominique Savio gagne facilement contre St-Ignatius

Les joueurs de l'école Dominique Savio ont déclassé jeudi dernier, le 15 mars, le St-Ignatius au compte de 9 à 1, dans une joute régulière disputée à l'aréna de Valleyfield.

Alignements

St-Ignatius — R. MacDougall, R. Girouard, B. Dickie, A. Demers, J. McKenna, D. MacDonald, A. Cauzelais, R. Sabourin, J. Shankland, R. Dickie, J. Dupont.

Dominique Savio — J. Gagnon, F. Latour, P. Lavoie, R. Leroux, G. Daoust, R. Leduc, R. Robinault, M. Collins, Y. Leduc, R. Dubois, M. Daoust, C. Lafontaine, J. Haché.

1ère période
1—D. Savio (P. Lavoie) 14.00
Punition: J. McKenna 14.50.

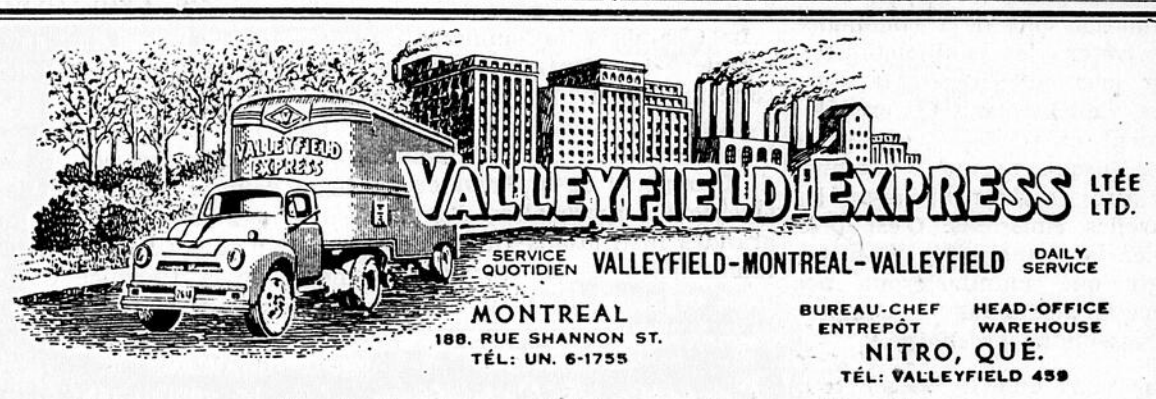
2è période
2—D. Savio (R. Leroux) 2.00
3—D. Savio (C. Lafontaine) 8.00
4—D. Savio (R. Leroux) 10.00
Punition: J. McKenna, 5.00.

3è période
5—D. Savio: (R. Leroux) 5.00
7—D. Savio (R. Leroux) 12.00
8—D. Savio (R. Leduc) 15.00
9—St-Ignatius: (J. McKenna) 19.00
10—D. Savio (R. Leroux) 19.30
Punition: G. Daoust, 18.00.

DR ROGER LAPOINTE
Chirurgien-gynécologue

400, Sherbrooke Est, Montréal
Tél. HA. 5058
Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.
jeudi et samedi, 2 à 5h.

2, rue Nicholson, Valleyfield
Tél. 2307
Bureau: lundi, 2 à 5h.
vendredi, 2 à 5h. et 7 à 9h.



Nouveau service de livraison spéciale pour les cas d'extrême urgence.

MARCHANDISES DELIVREES LE MEME JOUR
PREMIER DEPART DE VALLEYFIELD, 7 HEURES
DEUXIEME DEPART, MIDI

EXPEDIEZ PAR VALLEYFIELD EXPRESS

Antonio Patenaude, président **Paul-E. Conte, directeur-gérant**

STUDIO
Ladouceur et Leduc

SPECIALITE
Banquet Mariage

Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice **Tél. 2-3710**
BEAUHARNOIS

Le défricheur compte sur DUPLESSIS
et L'UNION NATIONALE



C'est sous l'UNION NATIONALE que débuta la mécanisation du défrichement, au grand avantage des futurs agriculteurs.

EN DIX ANS

480,642 ACRES DE TERRE

ONT ÉTÉ **DÉFRICHÉES**

augmentant d'autant le territoire agricole de la province, contre 48,000 acres à peine sous les libéraux.
C'est un progrès de l'ordre de mille pour cent.

UNION

ORG. UNION NATIONALE

- LES PLAQUES 1955 NE SONT PLUS VALIDES -

Retardataires qui s'attirent des ennuis ici

Avis, amendes, dangers, pour tous

Les agents de la circulation de la police provinciale pour notre région ont commencé la semaine dernière à aviser tous les automobilistes qui n'avaient pas encore renouvelé leurs plaques d'enrégistrement sur leur véhicule de le faire dans le plus bref délai possible.

Les représentants de la loi sur nos routes publiques s'en tiennent pour le moment à cette manière d'agir, mais sitôt qu'avril aura fait son apparition, ils prendront des moyens plus drastiques de faire penser aux négligents qu'ils sont en tort avec les lois régissant la circulation provinciale.

On sait qu'à Montréal à la sortie des ponts les agents de la circulation ont déjà commencé à arrêter les automobilistes, pour leur enlever par la suite leurs vieilles plaques d'enrégistrement et remiser leurs véhicules jusqu'à ce que leurs propriétaires reviennent avec les nouvelles émissions. C'est probablement une des manières d'agir que manifesteront nos policiers régionaux à compter de la semaine prochaine.

On tient donc à aviser tous les automobilistes négligents de se conformer aux exigences de la loi dans ce domaine afin d'éviter des tracas supplémentaires aux agents de la circulation et surtout à eux-mêmes.



VOUS VOULEZ LUI FAIRE PLAISIR

A PAQUES

PRESENTEZ LUI UN DE NOS PRODUITS

Helena Rubinstein

ELLE EN SERA ENCHANTEE

PHARMACIE AUBIN

55, Grande - Ile Téléphone 563

VALLEYFIELD

Les activités de

LA CHAMBRE DE COMMERCE

de Valleyfield

La Chambre de Commerce du District de Montréal, avec le concours des gouvernements municipal, provincial et fédéral, la collaboration de la Chambre de Commerce de la Province de Québec et l'approbation des plus grandes institutions financières, industrielles et de service du pays, organise du 5 au 15 avril prochain, au Palais du Commerce, à Montréal, "EXPORAMA 56". Soyez de la partie.

Les 11 et 12 avril seront deux journées d'études sur "La stratégie dans le commerce de détail". Ces journées sont une initiative de la Chambre de Commerce de la Province du Québec; en voici le programme:

1 — La finance dans le commerce de détail.

2 — La comptabilité dans le commerce de détail.

3 — Relations avec les fournisseurs (L'achat)

4 — "Store Engineering" et modernisations des magasins.

5 — L'entrainement et la rémunération du personnel.

6 — "Merchandising" dans le commerce de détail.

7 — La publicité dans le commerce de détail.

8 — La promotion dans le commerce de détail.

9 — La recherche des clients.

10—Votre associé: le Téléphone (représentations d'un film et de sketches de la compagnie de téléphone Bell du Canada).

11 — Discussions "Table-ronde" par catégories de commerces.

Comme avant-gout voici les noms de quelques-uns des conférenciers: Jacques Melançon, L.-Sc.C., J.-J. St-Pierre, L.Sc.C., C.-A., Aimé Boisvert, Marcel Laurin, B.A., L.S.C., Paul Côté, L.-Raoul Daigneault, Marcel Grégoire (anciennement de Valleyfield), Maurice Bélanger et Guy Viau, et Paul Vaillancourt, jr.

Ceux parmi nos membres qui seraient intéressés à prendre part à ces journées d'étude peuvent, pour s'inscrire, communiquer avec notre secrétariat à l'Hôtel-de-Ville, tél. 3560. L'enregistrement est fixé à $10. par personne. Ce montant comprend:

A — La participation aux différentes manifestations.

B — L'assistance aux causeries.

C — Un banquet.

D — Une réception.

E — Visite de "EXPORAMA" 56.

F — La distribution de chacun des textes des causeries.

EMPRESSEZ-VOUS

Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

MAINTENANT O'Keefe's

VOUS ÉPARGNE

DE L'ARGENT

AVEC LE

NOUVEAU CARTON

12 PETITES RETOURNABLES



vous aimerez

O'Keefe's ...

la bière O'Keefe est brassée avec du

HOUBLON SANS GRAINES — elle est DOUCE!

Vous perdrez plusieurs pouces de tour de taille comme par magie avec cette gaine

Gossard

montante, et vous aurez aussi le plaisir d'être confortable



Marchez avec la légèreté d'une brise dans une

Gossard

Nulle autre gaine ne vous donne le confort et la liberté de mouvement que vous avez avec la GOSSARD. C'est parce que votre gaine a un panneau élastique au bas du dos qui suit les mouvements de tous vos muscles. Elle vous laisse marcher, courir, danser, et même sauter à la corde, aussi librement qu'une fillette de dix ans.

Les soutien-gorge Gossard FLAIR sont renommés pour leur ligne remontante

CHEZ FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière

97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

Paul Leduc, champion local

Au tournoi de grosses quilles ici

Jean-Louis Brault, vainqueur dans la classe B

M. Paul-Emile Leduc, propriétaire de la salle de quilles Salaberry, a remporté le championnat de la cité aux grosses quilles dans le concours qui se terminait en fin de semaine dernière. Par cet exploit, M. Leduc a remporté le magnifique trophée Dow, accordé au gagnant de la Classe A.

Dans l'autre classe, M. Jean-Louis Brault, qui en est à sa première année comme joueur de grosses quilles, a remporté les honneurs et s'est mérité par ce fait le trophée Réal Soucy. M. Brault a conservé une moyenne de 173.4 dans sa section, pour se classer bon premier. Les deux trophées Dow et Soucy seront à défendre annuellement et des répliques ont été offertes en souvenir aux deux vainqueurs.

M. Paul Leduc, qui a conservé une moyenne de 193.1, représentera donc notre ville au concours pour le championnat de la province de Québec qui se disputera à Montréal le samedi, 14 avril prochain. M. Leduc, portant la chemise de Lucien Leduc Merceries, affrontera les vainqueurs des villes de St-Jean, Québec, Montréal, Chicoutimi et Jonquières. Le gagnant de cette compétition se rendra au grand tournoi pour le championnat du Canada qui aura lieu les 5 et 6 mai à Winnipeg. On accorde de très bonnes chances de succès à M. Leduc pour se rendre en finale de ce tournoi qui est patronisé par la compagnie d'accessoires de bowling Brunswick. Notre champion est un vétéran sur les nombreuses allées de quilles à travers le Canada et les Etats-Unis et a déjà figuré sur deux équipes différentes qui ont remporté le trophée McCallum, qui est l'emblème du championnat du Canada, avant de piloter celle de Valleyfield. A ce propos disons que les joueurs de la Maison Charles Cadieux, qui ont défendu leur titre avec éclat dernièrement contre Toronto, affronteront soit le 7 ou le 8 avril prochain l'équipe Oland's de Jonquières qui tentera de s'approprier du titre.

Nous publions ci-après la liste des moyens finales du tournoi des treize joueurs qui ont complété leur 18 parties règlementaires pour se classer.

1:	Paul Leduc	(a)	18	3475	193.1
2:	C. Léveillé	(a)	18	3299	183.3
3:	B. Robinault	(a)	18	3260	181.1
4:	E. Lécuyer	(a)	18	3223	179.0
5:	J.-L. Brault	(b)	18	3122	173.4
6:	Jos. Vinet	(a)	18	3026	168.1
7:	H. Leblanc	(a)	18	3005	167.0
8:	A. Lavoie	(b)	18	2954	164.1
9:	Tanguay	(b)	18	2878	159.9
10:	G. Miron	(a)	18	2868	159.2
11:	Bill Smith	(b)	18	2852	158.4
12:	Guimond	(b)	18	2678	148.8
13:	Bourassa	(b)	18	2640	146.7

Deux de Valleyfield avec la Jeunesse Universitaire de l'Union Nationale

Il s'agit de MM. Camille Charette et Claude Durocher, de Valleyfield

Le conseil général de la jeunesse universitaire de l'Union Nationale, en qui les étudiants ont renouvelé leur confiance, se réunissait à Montréal ces jours derniers. Les membres du conseil comprennent:

André Biron (Droit), président du comité oratoire; Paul Vermet, moniteur du comité central; Claude-A. Léveillé (Droit), président du conseil; Camille Charette (Polytechnique), trésorier, Jacques Rouleau (Polytechnique), Guy Dulude (Droit), Gérard Charron (Droit), Claude Durocher (H.E.C.), Hervé Bélanger (Droit), directeurs, Jacques-M. Tétreault, vice-président du conseil, et Hubert Labelle, secrétaire.

Il nous fait plaisir de souligner que MM. Camille Charette et Claude Durocher sont des résidents de Valleyfield où leurs parents résident.

Nos félicitations.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

412, Blvd du Hâvre
Valleyfield
Rés. 1006
Tél. 870

Leblanc & Barrette
Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L.
Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

PROMPT SOULAGEMENT DES
DOULEURS RHUMATISMALES
LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Voiture de grande *classe*... qui vous classe!...

la **Meteor** *met le luxe à la portée de tous*

C'est une fierté peu commune que vous ressentirez au volant d'une Meteor "56". Et vous aurez raison: car cette nouvelle Meteor est incontestablement l'une des voitures les plus distinguées au Canada!

En toute circonstance, la classe qui caractérise les lignes racées et les intérieurs raffinés de la Meteor portera témoignage de votre bon goût et de votre personnalité. C'est encore la même classe qui s'affirme dans les démarrages instantanés, les accélérations irrésistibles, les reprises fulgurantes de la Meteor: puissant et souple, son moteur V-8 est signé par le fabricant le plus expérimenté au monde dans la construction des V-8.

Dans la Meteor, vous êtes en sûreté, grâce au "concept de sécurité" exclusif. Sur demande, votre Meteor peut être munie de l'extraordinaire transmission "Merc-O-Matic" et de toutes les servo-commandes modernes. Et malgré tout cela, *la Meteor reste à la portée de tous les budgets!* Pour le constater par vous-même, voyez un vendeur Meteor!

Sans rivale dans sa catégorie



MERCURY LINCOLN Meteor *élégance et qualité*

Quatre séries magnifiques
Ci-dessus: le sedan de ville 4-portières, série Rideau

Vous serez *mieux* protégé par le

Concept de Sécurité

Pour vous protéger, vous et votre famille, contre les risques de blessures, la Meteor est munie des dispositifs de sécurité les plus perfectionnés: volant de sécurité, à moyeu en retrait, et loquets de sécurité à double cran d'arrêt standard dans tous les modèles "56"; sur demande, ceintures de sécurité, rembourrage du tableau de bord et des pare-soleil (le tout pour moins de $35.00).

Voyez, tous les dimanches soirs, le programme télévisé "ED SULLIVAN SHOW"

CHOISIT BIEN QUI CHOISIT LA PLUS-QUE-MODERNE

Meteor • "56"

UNE VOITURE DE GRANDE CLASSE FABRIQUÉE PAR FORD-CANADA

AVANT D'ACHETER UNE VOITURE, NE MANQUEZ PAS DE VOIR UN VENDEUR MERCURY LINCOLN Meteor

LEFEBVRE & SMITH LTEE

Chemin Larocque **Valleyfield** **Téléphone 3340**

RAPE GUY LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ LES VENDEURS METEOR

Les funérailles de Mme J. Picard à St-Stanislas-de-K.

Décédée à l'âge de 57 ans et 3 mois. — Sympathie à la famille. —

St-Stanislas-de-Kostka (D.N.-C.) — A sa demeure, le 7 mars, à l'âge de 57 ans, 3 mois, est décédée Mme Josaphat Picard (Delphina Guérin).

Mme Picard laisse dans le deuil son époux, ses fils: MM. Paul-Emile et Jean-Marcel; ses filles: Mlles Lucille et Marie-Thérèse; ses frères: MM. Emile et Joseph Guérin; sa soeur Mme Esdras Archambault (Emilia); ses belles-soeurs: Mmes Emile Guérin (Flore Bédard), Louis-Joseph Guérin (Gilberte Denis), Lorenzo Gendron (Denyse Picard), Mlle Marie-Blanche Lefebvre; ses beaux-frères MM. Esdras Archambault et Lorenzo Gendron; ses oncles et tantes: M. et Mme Limoges Giguère, Mmes Joseph et Ildège Galarneau, Félix Legault, Mlle Anna Guérin, M. Ferdinand Guérin et Mme Moise Guérin; ses neveux et nièces: MM. et Mmes Roger Gérard (Solanges Guérin), J.-Guy Guérin (Réjeanne Gervais), Conrad Loiselle (Jeannine Guérin), Mlle Rita Guérin, MM. Jean-Louis et Roland Archambault, Mlles Yolande, Monique, Ghislaine et Claude Archambault, Denyse Guérin et M. Noel Lepage.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 10 mars, sous la direction de F. H. Lafrance. Le convoi funèbre partit de la demeure de la défunte pour se rendre à l'église paroissiale à 10 heures.

Le deuil était conduit par M. Louis-Joseph Guérin.

Les porteurs étaient: MM. Jean-Louis et Roland Archambault, Roma et Jean-Guy Picard, Laurent Fortier et Jean-Paul Marin.

Représentaient les Dames de Ste-Anne: Mmes Raoul Viau, vice-présidente, Oliva Girouard, Wilfrid Vaudrin, J. A. Daoust, Zénophile Chartrand, Alfred Romain, Léopold Picard, Henri Legault, Aurèle Viau. La Bannière était portée par M. Léopold Picard.

La levée du corps a été faite par M. le curé Lucien Poirier qui chanta également le service assisté de MM. les curés Omer Séguin de St-Louis de Gonzague, Lebeuf de Ste-Barbe, comme diacre et sous-diacre.

Mmes Romain Picard et Henri Legault ont fait la quête.

Nous réitérons nos sympathies à la famille.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Les quilles chez LES FILLES D'ISABELLE cette semaine

Le 14 mars, l'Equipe Mauricienne est parvenue à reprendre la tête de la Ligue avec deux points d'avance sur l'équipe Denise; la lutte fut serrée et acharnée, la différence des points n'étant pas très grande. La malchance qui s'acharnait sur l'Equipe Juliette depuis plusieurs semaines s'est un peu atténuée puisque cette équipe a réussi à faire 3 points.

Ce qui porte la position des équipes comme suit:

Mauricienne 54 points; Denise 52 points; Laurette 37 points; Juliette 25 points.

Les honneurs du plus haut simple vont à Alice Howson et Yolande Chatel qui ont fait toutes les deux 117; cependant une mention honorable doit être attribuée à Flora Cherrier qui a roulé une partie de 123, mais n'étant que remplaçante, elle ne peut être mentionnée dans la liste des plus hauts simples de la Ligue. Alice Howson a aussi les honneurs de plus haut simples de la Ligue. Alice Howson a aussi les honneurs du plus haut triple de la semaine avec 306.

Six jolis verres de fantaisie donnés par Blanche Allard furent gagnés par Juliette Marcil et le nettoyage gratuit de Valleyfield Valet Service va à Juliette Thibault.

BIG SEVEN

Anita Poirier	60	6178	102
Yolande Chatel	63	6065	96
Alice Leblanc	58	5498	94
Céline Gareau	60	5628	93
Blanche Allard	63	5906	93
M. Cousineau	45	4216	93
E. Debellefeuille	39	3633	93

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

The Queen's Shop
Mme Pauline Leroux, Prop.
LE MAGASIN DES JEUNES ELEGANTES
- Nous habillons les mariées
- Spécialité: Robes demi-taille pour dames

29, Ste-Hélène Valleyfield Tél. 2892

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

21 au 23 mars: Dames: R. P. Muller, S.J.
5 au 8 avril: Jeunes filles: R. P. Sylvestre, O.P.
12 au 15 avril: Retraite pour fiancés. R. P. Boisvert, S.J.
15 au 18 avril: Dames
27 au 29 avril: Vie Intérieure.
4 au 6 mai: Dames de langue anglaise: R. P. Kanavy, S.J.

RECOLLECTION

La prochaine Récollection des Anciennes Retraitantes aura lieu dimanche le 25 mars à la Villa Sancta Maria. Messe à 9 heures; déjeuner à 9.30; conférence à 10 heures par Mlle Angèle Patenaude. 11 heures, forum et boites aux questions.

Bienvenue à toutes

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour.



Réservez vos

Chocolats

pour

PAQUES

Dès Maintenant

- ANIMAUX EN CHOCOLAT
- GROS OEUFS EN CHOCOLAT

LAPINS
POULES
COQS
PANIERS





BOITES DE CHOCOLAT
PAGE & SHAW
GANONG MOIRS
SMILES 'N' CHUCKLES

BISCUITERIE BISAILLON

J.- PAUL BISAILLON, prop.

271, Victoria Valleyfield Téléphone 183

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette
Ba. C., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

HOTEL NEW BALMORAL
CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.
SPECIALITES:
Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition
1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes
A DES PRIX TRES POPULAIRES
136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

D. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

Recommandations du comité "La Santé par le Lait" de Valleyfield à la jeunesse

L'organisme local dirigé par M. Paul Charette, offre des suggestions pratiques et utiles aux parents et aux jeunes. —

Préparez-vous bien leur avenir?

Peut-être en regardant vos enfants s'habiller pour l'école ce matin, vous êtes-vous dit: "Ah si c'était à recommencer, comme je profiterais de mes études!" Vous réalisez que maintenant pour pouvoir occuper même le plus modeste emploi il faut un certain bagage d'instruction. Si vous avez des ambitions pour vos enfants, raison de plus pour leur faire acquérir une solide éducation.

Vous savez sans doute qu'il faut une bonne santé pour étudier avec succès. Les Grecs des mille ans avant nous ont trouvé l'exiome: "Un esprit sain dans un corps sain". En effet le meilleur professeur du monde reste impuissant devant un enfant incapable de lui donner son attention et de se concentrer. Tout ce qui affecte défavorablement la santé empêche l'enfant de donner sa mesure en classe. De tous les facteurs susceptibles d'affecter la santé de votre famille l'alimentation est probablement le plus important. L'alimentation que vous donnez à votre famille répond-elle aux besoins de l'enfant qui grandit?

Pour juger si vous nourissez bien votre famille comparez vos menus aux recommandations des Règles alimentaires. Votre famille a-t-elle tous les jours source de vitamine C sous forme de fruits citrins, de chou cru ou de jus de tomate? Vos enfants consomment-ils chaque jour deux légumes à part les pommes de terre? Servez-vous des céréales à grain entier le matin? Avez-vous tous les jours de la viande ou du poisson ou leurs succédanés: oeufs, fromage, fèves et pois secs? Donnez-vous des oeufs et du fromage à votre famille trois fois par semaine chacun? Mettez-vous du foie ou des rognons au menu toutes les semaines? Surtout, surtout, vos enfants qui grandissent boivent-ils au moins trois verres de lait par jour?

Le lait est l'aliment qui ne peut se remplacer dans la diète de l'enfant. C'est la source de chaux qui lui permettra de se bâtir des os et des dents solides. C'est aussi une mine d'éléments absolument indispensables à la santé: riboflavine, vitamine A et protéines complètes. Les trois verres de lait recommandés par les spécialistes en nutrition sont un minimum et les parents soucieux du bien-être et de l'avenir de leurs enfants devraient leur donner une pinte et même davantage.

On a démontré par de nombreuses expériences sur des enfants que l'addition de lait à un régime par ailleurs adéquat procurait toujours des avantages additionnels. Pour prouver que ce n'était pas le fait de recevoir un supplément de calories ou un supplément d'attention qui produisait ces résultats on donnait à des groupes témoins des biscuits ou d'autres aliments fournissant le même nombre de calories que le lait. Toujours l'addition de lait s'accompagnait d'un essor dans la croissance que ne donnait aucun autre supplément. Les observateurs signalaient également une plus grande vigueur physique et mentale chez ces enfants recevant du lait.

Permettez à vos enfants de réaliser toutes leurs possibilités. Donnez-leur une alimentation nutritive, libérale en lait. Que leurs collations du matin et de l'après-midi comprennent du lait. Si l'enfant peut acheter du lait à l'école, encouragez-le à le faire. Les quelques sous qu'il dépensera ainsi pour sa santé lui épargneront peut-être plusieurs dollars de soins médicaux plus tard.

46,184 profitent des unités sanitaires en janvier

Durant le mois de janvier, 46,184 enfants ont profité soit des cliniques de puériculture, soit des visites à domicile faites par les hygiénistes du ministère provincial de la Santé. Au cours de 543 cliniques de puériculture, tenues dans les régions desservies par nos Unités sanitaires, on a examiné 10,811 nourrissons et 4,909 enfants d'âge pré-scolaire. Pendant cette même période, à l'occasion de différentes visites à domicile, les hygiénistes examinaient 13,282 nourrissons et 17,182 enfants de six ans ou moins. De plus, 17,596 écoliers ont subi l'examen physique ou médical. 872 écoles furent visitées pendant ce mois. On a déclaré ou dépisté en janvier, 2,238 cas de maladies infectieuses et examiné 12,745 contacts et cas suspects.

On a tenu 161 cliniques antituberculeuses au cours desquelles on a examiné 4,707 personnes et procédé à 3,825 épreuves à la tuberculine ou au B.C.G.

Jean-Guy Philie
Notaire
Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances
Rés. 135, Champlain Téléphone 4348
Bur. 44, Ste-Cécile Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile Tél. 2514
VALLEYFIELD



Ray Lafond

Venez passer la
FIN DE SEMAINE
de
PAQUES
à
l'Hotel Laberge

L'Orchestre de
RAY LAFOND
et ses MUSICIENS
fera les frais de la musique au cours de la fin de semaine de Pâques

Du plaisir! De la gaieté!
Atmosphère agréable!

Hôtel ultra-moderne situé à l'entrée du village de St-Timothée

Pour réservations ou informations s'adresser à—

Hotel Laberge

Téléphone 584-J-11 St-Timothée

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W.
• Poêles électriques
• Articles de Pêche et de Chasse

M. Albert Royer et ses championnes à Québec dimanche, le 15 avril

Invités au cours d'un grand concours de sport — Autres activités des Gais Voyageurs

M. Gérard Bolduc, représentant de la Quebec Amateur Hockey Association pour la région de Québec, a confirmé la demande de M. Albert Royer, président du Club Sportif Gai Voyageur de Volleyfield, pour que le club de hockey féminin de ce dernier participe à un grand festival annuel, dont la présidence est conflée à M. Bolduc, le dimanche 15 avril dans le vieille capitale.

Ce tournoi qui se déroulera au colisée de Québec réunira à cette occasion les champions olympiques de patinage de fantaise de même que l'équipe de hockey midget, de Duluth, Minnesota, championne du monde.

Les membres du club féminin des Gais Voyageurs risqueront à cette occasion leur titre de champions canadiens contre une équipe de Québec et des environs.

M. Royer organise une grande excursion pour cet événement; l'actif président des Gais Voyageurs nous informait au début de la semaine que seulement 25 billets seront disponibles au grand public pour accompagner les membres du club dans l'autobus spécial qui quittera Valleyfield le dimanche avant-midi pour se rendre à Québec. M. Royer s'est réservé une toute nouvelle autobus-express pour assurer le plus grand confort à son club et aux nombreux supporteurs qui ne voudront certainement pas manquer d'assister à cette joute très intéressante.

Danse annuelle

Le samedi soir, 14 avril, aura lieu la grande danse annuelle des Gais Voyageurs à la Salle Tougas & Nicholson. M. Royer nous a affirmé qu'un prix de présence très intéressant sera tiré au sort à cette occasion: ce prix sera certainement une très grande surprise et ce seul atout devrait attirer une grande foule à la salle le samedi soir 14 avril.

Un tirage spécial d'un magnifique rasoir électrique prendra place et les profits de cette organisation seront versés pour couvrir les dépenses du club de hockey qui se dirigera à Québec le lendemain.

Le prochain tirage pour Doréa, le 1er

Dimanche prochain à trois heures

C'est dimanche prochain, le 1er avril, à trois heures de l'après-midi qu'aura lieu le prochain tirage en faveur du Village Doréa. Le tirage aura lieu en l'Ecole du Sacré-Coeur, rue St-Laurent, Valleyfield. Toute la population de Valleyfield et des environs est cordialement invitée à y assister.

Un orchestre populaire fera les frais de la musique et le prix d'entrée sera d'une (1) piastre par personne. Le président Albert Royer souhaite la plus cordiale bienvenue à tous.

La retraite des Fiancés du diocèse de Valleyfield aura lieu du 20 au 23 avril

A la Maison du Christ-Roi — Invitation à tous les jeunes gens qui doivent contracter mariage

Le Révérend Père Placide, supérieur de la Maison du Christ-Roi, à Châteauguay-Bassin, désire annoncer à tous les jeunes du diocèse de Valleyfield que la prochaine retraite des Fiancées aura lieu du vendredi (soir) 20 avril au lundi (midi) 23 avril.

Seuls, les jeunes gens qui doivent contracter mariage au cours de la présente année peuvent prendre part à cette retraite spécialisée. Tous ceux qui l'ont suivie les années précédentes en ont été enchantés. Le R.P. J-Hermann Poisson qui la prêche y donne plus de 10 causeries sur la grandeur et les obligations du mariage. De plus, un médecin et un notaire présentent aux fiancés les notions techniques les plus indispensables à leur futur état de vie.

Tous les intéressés sont invités à donner leur nom le plus tôt possible.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez
Perfection
vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q

"Le bon sens le dit..."

Un compte courant offre bien des avantages

Vous trouverez qu'avec un compte courant, il est beaucoup plus facile de tenir un relevé exact de vos dépenses courantes.

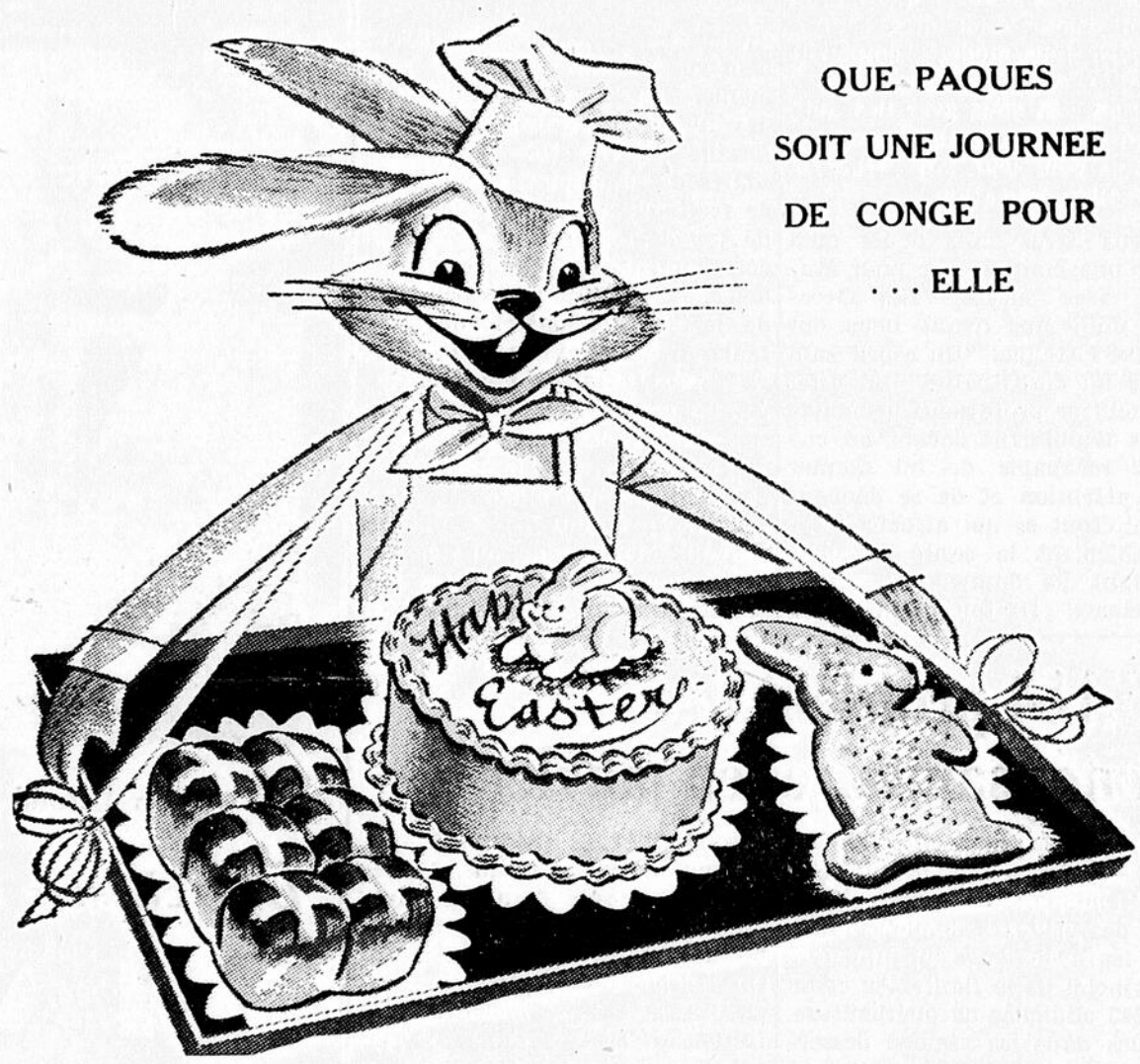
Lorsque vous payez vos comptes par chèque, vous recevez, à la fin de chaque mois, tous vos chèques annulés ainsi qu'un relevé de la banque montrant chaque retrait et chaque dépôt que vous avez faits. Les chèques annulés servent de reçus et sont reconnus en justice comme preuve du paiement de la somme indiquée. De plus, ils sont beaucoup plus faciles à classer que les reçus et occupent moins d'espace. Vous trouverez qu'avec le relevé de la banque, ils vous aident à voir exactement comment vous dépensez votre argent. C'est donc une bonne idée d'employer un compte courant pour payer tous vos comptes courants—et garder votre compte d'épargne pour les épargnes véritables.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

NW-216F

Succursale Beauharnois, R. L. HAUVER, Gérant

QUE PAQUES SOIT UNE JOURNEE DE CONGE POUR . . . ELLE



• Offrez-lui un magnifique, un délicieux gâteau!
• Offrez-lui un oeuf de Pâques en gâteau glacé au chocolat pur.
• Venez voir petits poulets, grenouilles, oeufs à 10c chacun
• Aussi un vaste assortiment de patisserie à 6c chacun

Meilleurs prix, plus frais parce que directement DE NOS FOURNEAUX A VOTRE TABLE



Coin Larocque et Ellice
Téléphone 1980 Valleyfield - Ouest

LA VENTE DE FEU BAT SON PLEIN

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX
POUR VOTRE MAGASINAGE DE PAQUES

Chez **BOURDON**

Paletots
REGULIER $59.50
Spécial
$29.50

Paletots
"Hollywood"
REGULIER $16.95
Spécial
$11.95

Habits
VALEUR JUSQU'A
$69.00
$29.50 ET PLUS

Coupe-vent
Spécial
$5.89

CHEZ **BOURDON** *TOUT EST BON*

5, RUE DU MARCHE (Voisin de l'Hôtel Windsor) VALLEYFIELD, P.Q.

La sécurité routière chez les jeunes

Importance de la prévention des accidents

Dans les écoles à Salaberry-de-Valleyfield

L'importance de la prévention, en présence du rythme effarant des accidents de la route, voilà le sujet d'une causerie donnée vendredi dernier, le 23 mars, devant un ralliement des élèves de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile et pour étayer la thèse, un film fort à propos fut présenté par les soins du service provincial de la Cinéphotographie.

Inaugurant une série de causeries dans l'intérêt de la gent écolière de Salaberry-de-Valleyfield, le représentant du Ministère des Transports et Communications de la Province de Québec a ensuite visité toutes les écoles de notre municipalité.

M. Paul Marleau, chef de Police et Feu à Salaberry-de-Valleyfield, s'était chargé de piloter M. H. Lorenzo Dallaire, conférencier pour cette région.

On remarquait aussi la présence de Son Honneur le maire Louis Quevillon, M. l'échevin J. Alcédor Bélanger, M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire, M. Frédéric Girard directeur des écoles de Valleyfield, M. Jean-Louis Dyotte, directeur à Montréal du Ministère des Transports, M. l'abbé Thibert, aumônier, Mlle Berthe E. Monette, directrice, M. Jean-Marie Léger, directeur, M. Jean-Marc Hébert, assistant directeur des écoles, MM. les professeurs et autres.

En exposant les buts de cette campagne, due à l'initiative de l'honorable Antoine Rivard, C.R. ministre des Transports et Communications de la Province, le conférencier souligne que la "prudence et la vigilance sont les seuls vaccins qui existent contre l'épidémic des accidents de la circulation." Ensuite, il indique aux jeunes auditeurs les mesures à prendre afin de prévenir les accidents: traverser aux intersections seulement et en ligne droite; jamais en courant. Attendre le signal "passez", c'est-à-dire la lumière verte et aux intersections où il n'y a ni signaux ni agent de la circulation, attendre que la voie soit libre; regarder d'abord à gauche, puis à droite, et en arrière, en se rappelant toujours que les conducteurs de véhicules ont le droit de virer en même temps que le piéton traverse. Là où il n'y a pas de trottoirs marcher du côté gauche faisant face au traffic; ne jamais déboucher entre deux véhicules en stationnement.

Le triste bilan de l'année dernière dans la Province de Québec révèle 626 personnes tuées dont 198 enfants, et 75,600 accidents comportant plus de 11,000 blessés (adultes et enfants).

Il rappela qu'un piéton en face du danger peut se garder à raison de 4 pieds à la seconde, tandis qu'une auto roulant à 40 milles à l'heure, par exemple, avance de 60 pieds par seconde. Le conférencier souligna la nécessité de choisir des endroits sûrs — à l'abri des véhicules — pour les jeux au grand air et fit ressortir les dangers auxquels s'exposent ceux qui patinent dans les rues ou qui s'accrochent à des véhicules en marche. S'adressant aux cyclistes il rappela qu'ils sont les plus dangereux usagers de la route, dangereux pour eux-mêmes et pour les autres s'ils s'amusent à zigzaguer, à rouler plusieurs de front au lieu de tenir l'extrême droite ou s'ils oublient de signaler leurs arrêts ou virages tout comme l'automobiliste.

Ce programme se poursuivra dans le comté de Beauharnois durant plusieurs semaines et ensuite sera continué partout dans les écoles de la Province.

Il est à espérer que la gent écolière saura tirer profit de cet enseignement préventif et sécuritaire, donné sous les auspices du Ministère des Transports et Communications de la Province et que les parents ne manqueront pas de rappeler à leurs enfants ces notions de sécurité routière.

Une invitation spéciale aux Dames de Charité

Les religieuses de l'Hospice St-Vincent-de-Paul et le Conseil de l'Association, désireux de fourir l'occasion aux Dames de Charité de se rencontrer et de mieux se connaître, les invitent toutes à se rendre a l'Hospice jeudi soir prochain, le 5 avril, à 7.30 heures précises.

Elles pouront visiter les salles occupées par les pensionnaires âgés et constater jusqu'à quel point les appareils de télévision, offerts aux résidents, sont des plus appréciés de tous.

Un programme de cinéma très intéressant suivra cette visite.

Toutes les Dames de Charité et leurs amies sont les bienvenues à cette soirée absolument gratuite.

ANNONCANT LE PLAN:

DE L'ARGENT MAINTENANT
PAYEZ PLUS TARD

Maintenant, vous pouvez obtenir promptement l'argent dont vous avez besoin et *Payer Plus Tard* en mensualités exactement adaptées à votre revenu! Et profitez aussi de ces avantages: *De l'argent en 1 Visite*—Téléphonez d'abord, puis venez. *Service d'Unification des Factures* sans frais supplémentaires! *Carte de Crédit Exclusive*, valable dans tout le Pays. Téléphonez, écrivez ou venez aujourd'hui et voyez pourquoi près de 2 millions de gens ont choisi "*Beneficial*" l'année dernière!

Prêts de $50 à $800 ou plus sur signature, meubles ou auto

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI" Personal FINANCE CO. — Beneficial Finance System

237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Fiancées

LA MARQUE DE
SOULIERS
QUI SAURA PLAIRE A TOUTES NOS CLIENTES

Marque exclusive
à
DENIS BERNARD

VENEZ VOIR EGALEMENT NOS SOULIERS
MORENO
EXCLUSIF A NOTRE MAGASIN



Pour PAQUES

Venez vous chausser à un magasin où vous trouverez un choix complet de

SOULIERS
de
première qualité

Denis Bernard
CHOIX DE VALISES
41, du Marché Valleyfield Tél. 1218

Expériences de l'établissement rural dans le diocèse de V'field

Les terres noires à Ste-Clothilde-de-Châteauguay

M. C.-E. Couture, président de la Société canadienne d'établissement rural, a été réélu à la présidence de cet organisme pour un huitième mandat.

Le conseil d'administration de la S.C.E.R. au cours d'une réunion au Cercle universitaire de Montréal, a décidé de porter de 12 à 21 le nombre de ses administrateurs.

Le comité exécutif choisi à cette réunion se compose de M. C.-E. Couture, président; M. Lionel Sorel, vice-président général de l'U.C.C., qui était deuxième vice-président, premier vice-président; M. Léo Vignault, président général de la J.A.C., deuxième vice-président; et M. Georges-Noel Fortin, réalisateur à CBFT, réélu au poste de secrétaire-trésorier, M. J.-B. Lanctôt continuera d'assumer la régie de l'entreprise.

Les administrateurs de la S.-C.E.R. ont pris connaissance des progrès des diverses expériences d'établissement en cours dans les diocèses de Valleyfield, de Trois-Rivières, de St-Jean et de Sherbrooke. Le but de ces expériences est de préciser les conditions selon lesquelles on peut accorder un crédit à moyen terme afin de permettre l'établissement des fils de cultivateurs sur les terres de la province de Québec.

Terres noires de Ste-Clotilde

Il a été convenu au cours de la réunion de continuer le développement des 1,620 arpents carrés de terre noire près de Ste-Clothilde de Châteauguay. Les experts conviennent que la qualité de ces terres noires se compare avantageusement à celle des terres noires de Bradford, de la péninsule de Niagara et du Michigan. La S.C.E.R. exploite ces terres dans le but d'y faire le plus grand nombre possible d'établissements maraîchers.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.



Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
2, rue du Marché Téléphone 4525
VALLEYFIELD



Marcel H. Lalonde
ENTREPRENEUR - PEINTRE
Soumissions Gratuites
15, rue Académie Téléphone 2044
VALLEYFIELD

Gratien Groulx
BIJOUTIER EN GROS - IMPORTATEUR
ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS
38, Nicholson • Valleyfield

Pour Vos Prescriptions
Téléphonez - nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2 8 0

PHARMACIE LABROSSE
56, rue St - Laurent
OUVERT LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES
Valleyfield

Grande initiation des Chevaliers de Colomb de Beauharnois le 29 avril

Concours de réinstallation. —

M. Louis Antonio Desgroseilliers, Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois, est heureux d'annoncer à tous les intéressés que le Conseil local tiendra une grande initiation qui aura lieu dimanche le 29 avril prochain.

A cette occasion, le Grand Chevalier attirait notre attention sur le fait qu'un conférencier de marque sera invité à cette initiation et que l'exemplification aux trois degrés de l'Ordre seront donnés au cours de la même journée. Cette journée débutera par une messe chantée spécialement pour les Chevaliers et les candidats, suivie du déjeuner et de l'exemplification aux degrés de l'ordre.

Déjà, on nous apprend qu'une douzaine de candidats ont signé leur formule d'application, grâce au magnifique travail de M. Georges Boivin de Maple-Grove et que plusieurs citoyens ont manifesté l'intention de faire partie de la Chevalerie. Tous les intéressés qui aimeraient à faire partie de cette organisation n'ont qu'à s'adresser à un membre du comité de régie ou un membre chevalier qui se fera un grand plaisir de leur apporter une formule d'application et de leur donner tous les renseignements nécessaires.

Concours de réinstallation

A cette occasion, le comité de Régie a jugé à propos d'organiser un grand concours de réinstallation, tout à l'avantage des membres chevaliers, qui, pour une raison ou une autre, ont délaissé ou se sont éloignés des rangs de la Chevalerie. On peut obtenir tous les renseignements nécessaires concernant ce concours de réinstallation en s'adressant à n'importe quel membre du comité de régie: MM. L. A. DesGroseilliers, J. A. Audy, Gérard Laberge, Martin Pitre, Joseph Malenfant, Donat Pivin, Jean Paul Fortier, Jean Des-Groseilliers, Philippe Leblanc, Isaie Daoust, Edouard Lamoureux, Georges Bouchard, Antonio Belisle, Edmond Chiasson, ou autres.

Les futurs candidats sont priés de demander immédiatement leur formule d'adhésion afin d'éviter tout désappointement à la dernière heure.

VILAS COMPANY LIMITED
"MILL DIVISION"
Ormstown, Québec
OPERE ANTERIEUREMENT PAR
R. E. WALSH, Ormstown, Qué.
DEMANDE DES BILLOTS D'ERABLE DUR ET D'ORME

Classification	*Prix du 1000'*	*Qualifications*
	Erable dur	
De choix	$70.00	12" et plus; 8' à 14' de longueur. Nous accepterons une défectuosité saine; le billot doit avoir 5" de blanc.
No 1	$60.00	10" et plus; 8' à 14' de longueur. Nous accepterons une défectuosité saine; le billot doit être blanc jusqu'au coeur.
No 2	$45.00	10" et plus; 8' à 14' de longueur. Nous accepterons deux défectuosités.
	Orme	
No 1	$50.00	12" et plus; 8' à 14' de longueur. Nous accepterons une défectuosité.
No 2	$40.00	10" et plus; 8' à 14' de longueur. Nous accepterons deux défectuosités.

Livré dans la cour du moulin à Ormstown, Québec. Basé sur la mesure Scribner.

1. Tous les billots doivent être sains, droits et coupés 4" de plus que la longueur. Les érables doivent être coupés au-dessus de toutes marques visibles d'incision.
2. Nous payons le mercredi pour tous les billots délivrés avant le vendredi soir précédent.
3. Livraison acceptées les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9.00 a.m. à 5.00 p.m. et en d'autres temps par arrangements.
4. Nous achèterons aussi des lots boisés pour du comptant ou par estompage, laissant les têtes et les souches pour le vendeur.
5. Les camionneurs sont priés de séparer les érables des ormes en faisant la livraison.

POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS APPELEZ
M. Alan M. Hooker
Ormstown, Québec
Bureau: Ormstown 110 ou
Résidence: Ormstown 618-r-5
Notre but est de payer des prix raisonnables sur pleine mesure et ainsi obtenir du bois de bonne qualité
VILAS Company Limited
"Division du Moulin"
ORMSTOWN, QUE. - J. W. HULBURD, acheteur-en-chef.

Le jeune CLAUDE VINET de Valleyfield

Les notes biographiques qui suivent sont tout à l'honneur de notre concitoyen, Claude Vinet, actuellement avec les Indiens de Springfield, de la Ligue Américaine de hockey. Un des joueurs les plus prometteurs dans le hockey organisé de nos jours, le jeune Claude fera parler de lui avec l'équipe d'Eddie Shore.

Lisons les notes qui suivent telles que publiées dans une récente livraison du programme des As de Québec au Colisée de la Vieille Capitale:

Joseph Claude Vinet

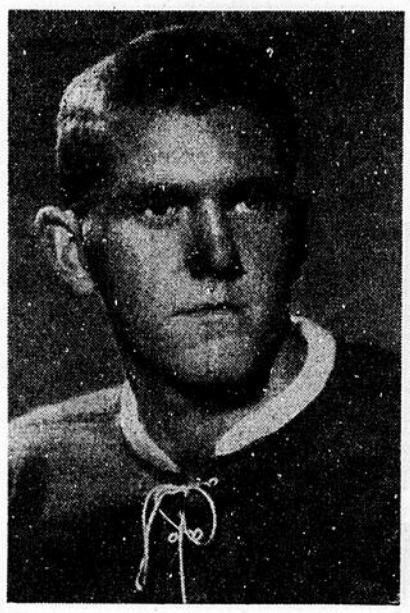
Ville natale: Valleyfield, Qué., le 8 octobre, 1934.

Ailier droit — lance de la droite, mesure 5' 11", pès 175 livres.

Dernier club amateur—Canadien (Junior).

Ce joueur en est à ses débuts chez les professionels, après trois brillantes saisons avec les Canadiens Juniors et une autre avec le National Junior.

Il est né à Valleyfield, le 8 octobre 1934. Mesurant 5" 11" il pèse 175 livres. Claude lance à gauche.



CLAUDE VINET

Orphelin de père, il réside à Valleyfield avec sa mère et sa soeur et les aide à opérer une épicerie. C'est un célibataire.

L'hiver dernier il eut 22 buts et 20 assists pour 42 points en autant de parties. Toutefois sa plus brillante saison avec les Canadiens Junior fut celle de 1953-54 alors qu'il eut 46 buts et autant d'assists pour 92 points.

Il appartient au club Canadien

L'été il occupe ses moments de loisirs à la natation et le tennis, tandis que ses passe-temps favoris de la saison de hockey sont le cinéma et la lecture.

Toujours la propriété des Canadiens de Montréal, il n'est que prêté aux As pour la présente saison.

Valleyfield a produit plusieurs excellents joueurs de hockey et le jeune Claude Vinet fait sûrement partie de ces étoiles de notre sport national. Cette saison, Claude Vinet ne figure pas parmi les meilleurs compteurs dans le club dirigé par l'instructeur Punch Imlach, mais il rend de précieux services à l'équipe québécoise.

Naturellement, à cause de son jeune âge, Vinet qui aura 22 ans en octobre prochain, manque encore d'expérience comme joueur de hockey, mais c'est un naturel sur la glace. Si les Canadiens, de la Ligue Nationale, décident à nouveau de prêter Claude Vinet aux As de Québec l'hiver prochain et s'il est le moindrement favorisé par Dame Fortune, cet athlète natif de "Valleyfield" saura sûrement se faire valoir davantage dans le circuit George Slater.

Néanmoins, cette saison, Vinet a aidé la cause des As, surtout sur la défensive. A cause de son rapide coup de patin, il peut se signaler dans le "backchecking". Il excelle également pour "tuer le temps" quand les As ont un joueur ou plus au banc des punitions.

Avant de graduer avec les As cette saison, Claude Vinet n'avait aucun record dans le hockey professionnel.

Ste-Philomène

Ste-Philomène (D.N.C.) — Souhaits

Bonne fête à Mme Gérard Reid et sa fillette de Châteauguay qui célébreront leur anniversaire de naissance le 1er et 2 avril. De la part de Gérard et Bernard Reid.

Bonne fête et tous succès dans ses études à Jacques Reid de Ste-Martine étudiant au Collège de Valleyfield qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 mars. De la part de la corp.

Décès

A la Pointe St-Charles le 12 mars 1956 à l'âge de 76 ans et 6 mois est décédé M. Honoré Prud'homme, époux en 1ère noces de Gertrude Hurtubise et deuxième de feue Béatrice D'Amour. Il laisse ses fils le R.P. François Prud'homme assistant provincial des Clubs St-Viateur à Outremont le R.P. Jacques Prud'homme c.s.v. missionnaire au Japon. M. l'abbé Henri Prud'homme vicaire à St-Pascal Bayhen le Frère M. Liguori F-E-C- professeur à l'école St-Paul de Viauville. M. Camille Prud'homme (Arlette Desrosiers), ses belles soeurs, Soeur Barie au Mont Carmel (Hélène D'Amour) religieuse au Bon Pasteur, à la Maison Mère, rue Sherbrooke à Montréal et Mlle Azilda D'Amour. Les funérailles ont eu lieu le 15 mars en l'Eglise St-Charles et inhumation au cimetière Cote-des-Neiges.

La succursale de la Banque Canadienne Nationale qui était installé chez M. G. Labrie depuis un grand nombre d'années est maintenant démenagée chez M. Adrien Bourcier (épicier).

GREVE

Aucun travail Vendredi Saint. Les unionistes sont à l'église . . .

L.-P. Leclerc, champion de la ligue de quilles de la Garde Champlain Ind. Inc.

Il s'assure le trophée Canadian Schenley.—

Lundi dernier, au Valleyfield Bowling, l'équipe de la Maison L. P. Leclerc & Fils a triomphé du Henri Cousineau pour ainsi s'assurer le trophée Canadian Schenley Ltd. Raymond Brault, Edmour McSween, Philora Chatel se signalèrent pour le Leclerc en roulant des triples de 451, 449 et 401. Pour les perdants, Jean-Marc Quesnel et Gérard Lapierre ont tenu la vedette avec des triples de 509 et 425.

Le Restaurant du Nord a triomphé du J. B. Côté Enrg. au compte de 3 à 1. V. Giguère, J. Paul, V. Poirier ont roulé des triples de 433, 442 et 425 pour les gagnants. Dans l'autre camp Roger Roy et Gérard Brault se signalèrent avec des triples de 421 et 406.

La Bijouterie Rougeau a eu raison du J. O. Quesnel au compte de 3 à 1. R. Rougeau, J. Fenlon et R. Leblanc ont roulé 440, 419 et 413) Camille Barrette a réussi un triple de 430 pour le Quesnel.

Le Cadieux Mon Tailleur a triomphé du Laniel & Fils par 4 à 0. Lionel Lebel a réussi un triple de 501 pour les vainqueurs.

Position des équipes

L. P. Leclerc	75	46	29	65
Rest. du Nord	75	41	34	52
Cadieux Mon T.	75	40	35	51
J. B. Côté Enrg	75	36	39	51
J. O. Quesnel	75	39	36	49
Bij. Rougeau	75	35	40	48
Henri Cousineau	75	36	39	47
Laniel & Fils	75	31	44	36

J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
34, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4688-W

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

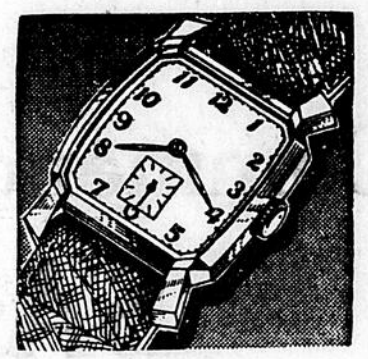


Pour vos CADEAUX de PAQUES voyez

T. A. Laniel Enrg

SPECIAL
20% de Réduction sur tous nos cadeaux

MONTRES
pour dames ou hommes.
- Roamer
- Mido
- Nevada
- Elgin
- Frame





DIAMANTS
- Pyramide
- Charme
- Lido

SPECIAL
50% de Réduction sur tous les diamants en magasin.

- Coutellerie
- Cadran électrique
- Chapelet
- Plume et crayon
- Set de toilette
- Argenterie



RASOIRS ELECTRIQUES
- Sunbeam
- Schick
- Remington
- Ronson
- Philips

BIJOUTERIE:
T. A. LANIEL, Enrg.
J.-FELIX LANIEL, prop.
40, du Marché Téléphone 243
VALLEYFIELD, QUE.



Herbie Randall

et ses

Huit Musiciens

au

VAUDREUIL INN

Commençant

SAMEDI, LE 31 MARS

et tous les

SOIRS DE LA SEMAINE

Venez danser au son d'une musique entraînante dans un décor des plus enchanteurs



VENEZ PASSER DES HEURES AGREABLES AU

VAUDREUIL INN

LEO BOILEAU

TEL. 441 **DORION**